



# ۵۶۳ جارى (۱)

## دوو پات كىردنەۋەى رۇژىك بۇچى؟

مەسعود لەعلى

ۋەرگىرانى: سەردار ھەسەن خالى

ئەنتۇنى رابىنز

كاترىن پاندەر

جى.پى.ۋاسۋانى

جەك كانفيلد

ئاندرە مەتۋىس

ليۇفلىچە بوسكاليا

سوزان جىفرز

مارك فېشەر

...



238  
posts

19.2k  
followers

7  
following

Promote

Edit Profile

PDF کتابی پروفیل عمومی  
Public Figure

لیره

باشترین و به سودترین و بپ خوتنه ترین کتبه کان  
به خورایی و به شیوه PDF داگره

Ganjyna

لینکی کتبه کان 📌 له لینک بکروهه بۇ داگرتنی کتبه کان  
[drive.google.com/folderview?id=1gk8e3nSJGJLu36xeLUjwdbjgTSVslbo\\_](https://drive.google.com/folderview?id=1gk8e3nSJGJLu36xeLUjwdbjgTSVslbo_)



۳۶۵ چار (1)

دوو پات کردنه وهی رۆژیک  
بوچی...؟



## بلاؤکار ناوهندی سایه

ناوی کتیب

۳۶۵ رۆژ دوو بات کردنه وه سرۆژ نیک بوهر

نوسینی

مه سعود له عذر

وه رگی پراڤی

مه ردار مه سه خاگر

ماهی له چاپخانه پادیناوه بو ناوهندی سایه



**۳۶۵ جار دوویات کردنه وهی روژیک بۆچی..؟**

**(۱)**

**مه سعود له علی**

**وهرگیپانی: سهردار ههسه ن خالی**

**۲۰۱۳**

## پېناسه کتیب:

\* ناوی کتیب: ۳۶۵ جار دووپات کردنه وهی روژیک بوچی..؟ (۱)

\* بابت: دهروونزانی - ریور هسمی ژیان

\* بهه ولی: مه سعود له علی

\* وهر گیرانی: سهردار هسه ن خالی

\* سالی چاپ: ۲۰۱۳

\* شوینی چاپ: چاپه مه نی سایه

\* تایپ و دیزاینی: وهر گیر

\* هه ژمار: ۱۰۰۰

له بهر یوه به رایه تی گشتی کتیبخانه گشتیه کان ژماره ی سپاردنی ( ۱۴۵۲ ) سالی ۲۰۱۰

پیدراوه.

ناوه ندر چاپ و بلاو کردنه وهر سایه



هه ر کتیبیک. دهرفه نیکه بو ژیانیک نو

ناوینشان: سلیمانی- پشت پاسه کانی توکی مه لیک  
تهلاری وشیار قهفتان- نهوومی ژیر زه مینی - بازاری کتیب

!#https://www.facebook.com/XanaySaya  
Email:nawandy.saya@yaho.com

## پيرست



خاڪه ليوه

جان سي مالسول..... ۹



بانهمر

(جهك كانفيلد) و (جيم ران)..... ۲۹



جوزهردان

(شاكتي گواين) و (نورمن وينسنت پيك)..... ۴۹



پوشپير

(كاترين پاندر) و (دهنيس ويتلي)..... ۷۳



گهلاويٿ

(لوئيز هي) و (ريچارد باخ)..... ۹۱



خم مانان

جي.پي. واسواني..... ۱۱۱



## رەزبەر

۱۲۹..... ( لئوڧليچە بوسكاليا ) و زيک زيگلار )



## خەزەلوەر

۱۴۹..... ئاندەرە متيوس



## سەرماوەر

۱۷۱..... (ئەستفان كاوی) و (سوزان جەفر)

## بەفرانبار

۱۹۱..... ( ئانتونی رابینن ) و ( ناپلیون هیل )



## رېبەندان

۲۱۱..... مارك فيشەر

## رەشەمە

۲۳۷..... گەورەکانی میژوو

## پیشہ کی

یہ کیک لہ پروودا وہ ئیرینیہ کانی ئم چہ ند سالہ کہ لہ کومہ لگہ دا شایہ تی بووین، شہ پۆلی وەر گیران و بلابوونہ وەہی بەرھەمی ئەو و تاربیژ و نووسەرە گەورانە یە کہ لہ بواری لیھاتووینیہ کانی ژیان، دەر وونناسی سەرکەوتن و تەندروستی دەر وونی (ژیانیکی شاد) چە ند کتییکیان نووسیوہ.

لە زنجیرە ی دوو بەرگە ی کتیبە کانی ((۳۶۵ جار دوو پات کردنە وەہی روژیک بۆچی..؟)) ھەولم داوہ گولبژیریکی لە گرن گترین بابە تە کانی ئم بەرھەمانە و نووسەرانی گەورە کو بکە مەوہ و پیشکەش بە خوینەرانی بەرپزی بکەم.

ھیوادارم وە کو پیویست کەلک لە بابە تە کانی ئم کو کراوہ یە وەر بگرن و رینمایی و ئەزموونە کانی لە ژیان ی روژانە ی خۆتاندا بە کار بینن. پیشنیار دە کەم سەرە تا گشت بابە تە کانی کتیبە کہ بخویننە وە، پاشان لە دەستپیک ی ھەر روژیکدا بابە تی پە یوہ نە دیدار بە ھەمان روژ بخویننە وە. دوا ی ئەوہ ھەول ب دەن بە در یژایی روژە کہ لە سەر پە یامی ئەو رستە یە ورد ببنە وە و لە بارودۆخ و بر گە جیاوازە کانی ژیان ی روژانە دا یار مە تی لی وەر بگرن. بەم چە شنە دە توانن لە گەل کردە و بە کارھینانی ئەوہ ی کہ دە بخویننە وە، فیر بن لە ئەنجامە موعجیزە ئاساکانی ئم ھونەرە سادە یە بە ھرە مە ند بن.

مەسعود لە علی

۲۰۰۸



## خاکه لیوه



جان سی ماکسول

جان سی ماکسول که وه کو شاره زای رابه ری له ئه مریکا ناسراوه،  
نووسه ری ئه و کتیبانه یه که زیاتر له ۱۲ ملیون بهرگیان تا کو ئیستا  
لی فروشراوه. ئه و ههروه ها دامه زرینه ری گروپی Injoy یه.  
له م ده زگایه دا ئه و و هاو کارانی یارمه تی خه لک ده ده ن تا کو  
بتوانن هیز و تواناکانی خویان له بواری رابه ری بگه یه ننه لوو تکه.

یہ کسی خاکہ لئیوہ

((ترس لہ ھلہ کردن))

لہ دنیا دا دوو جوڑ مروؤں دہ ژین:  
ٹہ وانہی کہ دہ یانہ ویت کاریک ٹہ نجام بدہن  
و ٹہ وانہی کہ نایانہ ویت ھلہ بگہن.

دووی خاکہ لئیوہ

((قوتابخانہی گیشہ کان))

کاتییک خودا وەند بیہ ویت وانہی ک بہ کہ سیک بلیتہ وە ناینیریت  
بۆ قوتابخانہی دہ ولہ مەند و ناوداران بە لکو لہ قوتابخانہی زەرورەت  
و پیوستییہ کاندا پیی دہ خوینیت.  
رابەرہ گەرہ کان لہ جەرگہی ئالۆزییہ کاندا دەر دہ گەون.

## سینی خاکه لیوه

((سەرکه وتن هه مان به به هره بوونه))

جاریک له کۆمپانیایه کی بازرگانی بچوک چاوم به تابلویه ک کهوت

که له سهری نووسرا بوو، ۵۷ یاسای سەرکه وتن:

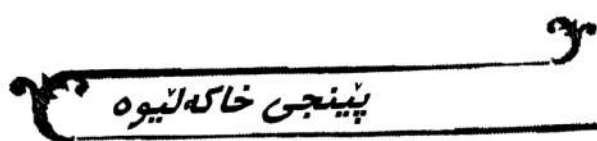
۱- کالاکان رادهست بکهن

۲- ۵۶ یاساکه ی تر گرنگ نییه

## چواری خاکه لیوه

((مامناوهند بوونتان لا په سند نه ییت))

وشه ی مامناوهند به و واتایه یه که تاکو نیوه ی شاخ سەرکه ون.  
مامناوهند بوون واته کار به نیوه چلی نه انجام بدهن، خۆتان له لووتکه  
به دوور بگرن. که سانی شایسته هه رگیز به سنووری مامناوهند رازی  
نابن. نه وان وزه و هه وله کانیا ن له سەر نه وه ی که به باشی نه انجامی  
ده دهن چر ده که نه وه و هه موو هه ول و ته قه لای خۆیان ده خه نه  
که ر.

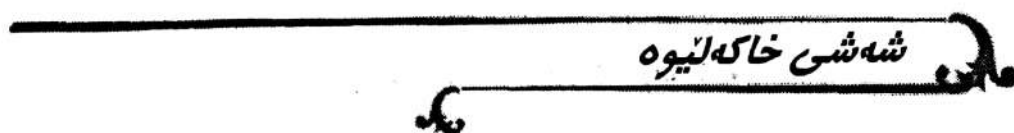


## پینجی خاکه لیوه

((په یکه ری زه مه ن))

زه مه ن بو هه مووان ده رفه تیکی یه کسانه. به لام هه مووان  
به شیوه یه ک له گه لیدا هه لسو که وت ناکه ن. زه مه ن له تاشه به ردیکی  
مه رمه ر ده چیت. نه گه ر بیده نه ده ست که سیکی ئاسایی، هه ر نه و  
شته ی لی وه ده گرنه وه. به لام نه گه ر بیخه نه به ر ده ستی  
په یکه ر تاشیک، ده بینن که چی روو ده دات.

له و باوه ره دام من و ئیوه ش ده توانین وه کو په یکه ر تاش ره فتار  
بکه ین. ده توانین ببین به وه ستایه کی هونه ر مه ند و له باتی  
داتاشینی به رد، ژیا نی خو مان دروست بکه ین.



## شه شی خاکه لیوه

((که سانی تر))

نه گه ر ئیوه بریار نه ده ن که چون روژه که تان به سه ر به رن،  
که سانی تر له جیاتی ئیوه نه م بریاره ده ده ن.

((ریگه چاره))

ئه گهر دهورو بهر سوو کایه تی به ئیوه ده گهن و لیتان که م ده که نه وه،  
له وانیه کاتی ئه وه بیته که هه ندیک شت بگۆرن. (هاوریکانم  
باوه ریان نه ده کرد بتوانم ببه به وته بیژیکه باش، له مروه وه بیرم  
له چاره سه ریک کرد وه.

رویشتم و هاوری نویم بوخوم پهیدا کرد!.

ئه گهر بته ویت له دوینیدا به مینیتته وه به سبه ی ناگه یته.



## تۆی خاکه لئیه

((سهرینی ویزدان))

کاتیک له نه وه ده مین سالرۆژی له دایکبوونیدا، له (جان وودن) یان  
پرسی که ره مزی ته مه ن دریزی و شادومانی خوی له چیدا  
ده بینیت، جوابی دایه وه: ((سهرینی که به نه رمی ویزدانی پاک  
بوونی نییه.))

## دهی خاکه لئیه

((تاقیکردنه وه له مملانییدا))

کاتیک سه رکه وتووین، هاوړیکانمان ئیمه ده ناسن.  
له کاتی مملانییدا، ئیمه ئه وان ده ناسین.

يانزهى خاكه ليوه

((وانه يه كى كورت له باره ي په يوه ندييه مرويه كاند))

كه م به هاترين وشه: من

به هادار ترين وشه: ئيمه

دوو وشه ي له هه مووى گرنگتر: زور سوپاس.

سى وشه ي له هه مووى گرنگتر: هه رگيز كيشه نييه.

چوار وشه ي له هه مووى گرنگتر: تو چون بير ده كه يته وه؟

پينج وشه ي له هه مووى گرنگتر: كاره كه ت زور باش ئه نجام دا.

شه ش وشه ي له هه مووى گرنگتر: ده مه وئيت باشتير په ي به تو به رم.

دوانزدهى خاكه ليوه

((رابه ر يان شوينكه وتوو))

ئه و كه سه ي ناتوانيت فرمان بدات ده بى فرمان به ريت.

سۆز دەي خاگە ليوە

((بيانو ھېنانە ۋە.. ھەرگىز))

لەشكستە ۋە گەيشتن بە سەرگە وتن، ئاسانتەرە لە ۋەي  
لە بيانو ۋە كانە ۋە بە سەرگە وتن بگەيت.  
ئەگەر دە تانە ۋەيت تواناي خۇتان بگە يەننە لووتكە، كاتىك لە بواري  
كار كردي خۇتاندا رووبەرۋوي كىشە يەك دەبنە ۋە پەلپ و بيانووي  
بۇ مەھىننە ۋە. لەجياتى ئە ۋە، بەرپرسيارىيتى تەواۋي رەفتارتان  
لە ئەستۈ بگرن.

چواردەي خاگە ليوە

((ۋەھمى زانست))

گەرەتەرين بەربەستى گەشە كردن ((نەزاني)) نىيە  
بەلگو ((ۋەھمى زانست)) ۋە.

((ره فتاری جورا و جور))

کاتیک نورهی ره فتار کردن له گهل که سانی تر دیت، سی ریمان  
هیه بوه لبراردن:

ری خراپ: ره فتارمان له گهل که سانی تر خراپتر له ره فتاری نه وان.  
ری ناوهند: ره فتارمان له گهل که سانی تر وه گو ره فتاری نه وان.  
ری باش: ره فتارمان له گهل که سانی تر باشته ره ره فتاری نه وان.  
دواری ده بیته هوی په یوهندی نه رینی له گهل که سانی تر و نه وان  
بولای نیمه راده کیشیت.

((باشتر کردنی په یوهندییه کان))

کاتیک ره فتارمان له گهل که سانی تر باشتر بیت له ره فتاری نه وان،  
ده گینه ئاستیکی بهر زتر.

((هیزی روانین))

باو کم زۆر تامە زرۆی گیرانە وە ی چیرۆکی منداڵیکی چوار سالانە  
کە روژیکی پر دەردەسەری تیپەر کرد. دایکی منداڵە کە پاش لۆمە  
کردنی، سەرەنجام وتی: ((کورم، ئیستا برۆ لەسەر کورسیە کە  
(دابنیشە.))

کورە چوو لە لای کورسیە کە، لەسەری دانیشت و وتی: ((دایکە من  
بەر و الەت دانیشتووم، بەلام هیشتا لە ناخی خۆمدا وەستاوم.))  
خیرا ئەوێ کە لە دەروونی ئیمە دایە بەسەر ئەوێ کە لە و الەتدا  
روو دەدات، کاریگەری دەبێت. ئەگەر روانینەکانی ئیمە ئەرینی و  
روووە گەشە کردن بێت، زەین دەپشکویت و دەبێتە هەوینی  
پیشکەوتن.



هه ژدهی خاکه لیه

((شکستی مسۆ گهر))

که سانی که داهینه رن و وه کو هه ولدهر دهر ده که ون له وانه یه  
سه ر که ون و له وانه شه تووشی شکست بن، به لام که سیک که ده ست  
به کار نه بیت شکسته یانی مسۆ گهره.

نۆز دهی خاکه لیه

((تیرامانی بی جی))

من شهیدای ئەم پەندە چینییم که ده لیت:  
((که سیک که له راده به دهر له هه لیه نانه وهی هه تگاویک  
تیراده مینیت، به دریزایی ته مەنی له سه ر پییه ک ده مینیت هه وه.))  
کاره ساتی گهره ی زۆر به ی خه لک ئەوه نییه که ژیان زۆر زوو  
ده گاته سه ر، به لکو کیشه لیره دایه که ئەوان بو ده ست پیکردنی  
ژیان کاتیکی یه جگار زۆر به فیرۆ ده دهن.

## بیستی خاکه لیوه

((مه ودا))

مه وداي تیوان زانین و نهجامدان له مه وداي تیوان نه زانی و  
زانست زۆر زیاتره.

## بیست و یه کی خاکه لیوه

((به خشش))

ده ووتریت ((کلارا بارتۆن)) ی دامه زڕینه ری په رستاری نوی،  
گله یی له سالانی رابردووی ژیا نی و نه و رهفتاره بی به زه ییانه ده کرد  
که له گه لیدا کرابوو، به لام نه وه ی نه کرد به خو.  
هاوړییه که لپی پرسیبوو: ((نه و رهفتاره بی به زه ییانه له بیر،  
که له گه لتدا کرابوو؟))  
بارتۆن وه لامی دابوو: ((نا، ته نیا به بیرم دیت که فه رامۆشم  
کردوو.ه))

## ((سه ختی ده ست پیگردن))

((زورترین کات که به فیرو ده دریت، کاتی ده ست پیگردنه.))

به رای ئیوه نه م قسه یه راست لویه؟

سه ختترین به شی نووسینی نامه، نووسینی دیری یه که میه تی.

سه ختترین به شی ته له فون کردن، هه لگرتنی و ژماره گرته و

سه ختترین به شی ژهنینی پیاو، دانیشته له پشتی. کاتی ده ست

پیگردنه که زوربه ی که سه کان ده وه ستینیت.

((هه موو روژيک يه ک جار بژين))

هر مروقيک ده توانيت روژانه تهنه له شهريکدا به شداري بکات.  
کاتيک که دوو واقعي هه ميشه يي ترسناک: (دويني) و (نهرؤ) ده خينه  
به ره ورووي خومان لهرز ده مانگريت.  
نمه نه زمووني نه مرو نييه که خه لک به ره و په ريشاني راده کيشيت،  
به لکو داخ يان تالي نه و شته يه که دويني رووي داوه و ترس له ورو داويکه  
که سبه ي روو ده دات. که و ابو ريگه مه دهن هر روژيک زياتر له جاريک  
بژين.

((تافيگردنه وه ي په يمان))

تافيگردنه وه ي راسته قينه ي په يمان، کرده وه يه. بو نمونه نه گهر بلين  
ده تانه ويت بين به وهر زشوانيکي گه وره به لام هر گيز راهينان نه کن،  
نمه په يمان نييه. وهر زش کردن نييه، تهنه و ته يه که. به لام کاتيک  
راهينان بکن، په يمانی خوتان ده بنه سر.

### ((هنری کاری تیمی))

له‌گورنکی پینگه‌اتوو له ده هزار کس پرسیم: ((لدریزایی هنر وودا  
 ناماژه به کسینگ بکن که به‌ته‌نیا و بن یارمه‌تی کسانێ تر توانیمبیتی  
 کاریگه‌رییه‌کی گرنگ لسه‌ر شارستانیه‌تی مروق دابنیت.)) کسینگ  
 له‌ناو جه‌ماوه‌ردا هاواری کرد: ((چارلز لیندبرگ. نه‌و به‌ته‌نیا به‌فرۆک  
 زه‌ریای نه‌تله‌سی تیپه‌راند.)) جه‌ماوه‌ر قسه‌که‌ی پشت‌راست کرده‌وه. وتم:  
 ((به‌لام ده‌زانن کومپانیای نه‌ندازیاری بوشایی (رایان) فرۆکه‌کی  
 دارشت و دروستی کرد؟ ده‌زانن ده‌ ملیونه‌ر، پنیویستی دارایی نه‌و  
 گه‌شته‌یان دابین کرد))

### ((چه‌مکی کاری تیمی))

کس ناتوانیت به‌ته‌نیا کاریکی گرنگ نه‌نجام بدات. ژماره‌یه‌ک له‌وه  
 بچو‌کتره‌ که به‌ته‌نیا بگاته‌ ناستی گه‌وره‌یی. نه‌گه‌ر وای بو‌بچن، له‌چه‌مکی  
 کاری تیمی تیگه‌یشتوون.



((پېشېر كښى ته سپ))

كاتيك له روژتاواى ته مريكا ده ژيام، له بازاريكى لادىيى گويم له چيرؤكيى كؤن بوو سه باره ت به هيزى راكيشه رى ته سپه كان. ته مه روو داويكه كه تيايدا ته سپه كان به يه كه وه كيبركى ده كن تاكو ده ركه وئيت كاميان ده توانيت قورسترين بار رابكيشيت.

ساليكه، ته سپى پاله وان ۲۰۰۰ كيلوگرام بارى راكيشا، ته سپى دوو هم ۱۹۰۰ كيلوگرام بارى راكيشا. بو وه لامى ته و پرسياره كه ته و دوو ته سپه به هيزه به يه كه وه ده توانن چنده بار رابكيشن، پوليك پياوى ناماده بوو ته و دوو ته سپه يان به يه كه وه به سته وه. ته و دوو ته سپه به يه كه وه زياتر له ۵۴۰۰ كيلوگرام باريان راكيشا، كه نزيكه ۳۰٪ زياتر له كوى هوله يه كلايه نه كانيان بوو.

((راستی ئيلهام به خش))

له ژووری خوگورین یه کیک له یانه وه رزشییه کان ئەم دروشمه یان  
له سه ر دیوار داکوتاوه: ((که سه کان یاری ده گن، به لام یانه کان ده گن  
به پله ی پاله وانى.))

((گورتترین نامه))

من شهیدای گورتترین نامه که تا هه نوو که بو سه ر نوو سه ر نیک  
نوو سراوه. کاتیک سه ر نوو سه رى روژنامه ی (ده یلی مه یل) داواى  
له خوینه رانی خوی کرد وه لامی ئەم پرسیاره بده نه وه که ((کیشه ی دنیا  
چییه؟)) جی. کی. چستر تونی نوو سه ر، ئەو بابته ی خواره وه ی بو  
سه ر نوو سه ره که نارد: سه ر نوو سه رى به ریز  
منم... جی. کی. چستر تون.

ده لین ئەگر بمانه ویت که سیک ده ستنیشان بگه یین که زیاتر له وانى  
تر زیانمان پێ ده به خشیت، بيشه ک ده گه یین به (خومان).

(( نه وهى سبهى ديارى ده كات كارى نه مړويه ))

به سهرهاتى مېرووله و كوله: مېرووله له هاوین و پاییزدا  
به رده وام هه ول ده دات بو نه وهى دانه وېله دابین و نه مبار بکات.  
به لام كوله به درېژایى هاوین خوشگوزهرانى ده كات.  
كاتيك سهرماى زستان دادیت، مېرووله ده چیت بو ماله گه  
تاكو چیر له ژيانى زستان وه ربگریت. نه و پیشتر به هاى  
چیر وه رگرتنى نیستای داوه. نیستا نورهى كوله یه، كه تیر یارى  
كردووه و ده بى به هاگه ی بدات.  
نه و له سهرمادا برسیه تی ده کیشیت، چونكه خوی نه ك بو  
سهر كه وتن، به لكو بو شكست ناماده كردووه. نه و نازانیت نه وهى  
سبهى ديارى ده كات كارى نه مړويه.

((خه مساری هه ژمار کراو))

پرسیاری ره مزی سه رکه وتن له که مانژه نیکی لاو ده کهن، جواب ده داته وه:

((خه مساری هه ژمار کراو)) و دواتر روونی ده کاته وه: ((کاتیگ ده چووم بو قوتابخانه زور کار هه بوو که نه جامدانی، پیویستی به کات بوو. دواي نانی به یانی ده چووم بو ژووره کهم، تهختی خه وه کهم ریکده خست، ژووره کهم کو ده کرده وه، تۆزته کینم ده کرد و به کورتی هه کاریکم به میشکدا هاتبا نه جامم ده دا، دوايی به پهله خه ریکی راهینانی که مان ده بووم.

به ره به ره تیگه یستم وه کو پیویست له راهیناندا پیش ناکه وم. هه بویهش به نامه م گوری. تا نه و کاتهی راهینانه کان ته واونه ده بوون به نه نقهست دهستم بو رهش و سپی نه ده برد. به رای خوم ره مزی سه رکه وتنم ((خه مساری هه ژمار کراو)) ه.

## بانه مهر



له و ته بیژانی به ناوبانگ و نووسه رانی کتیبه  
 ئیلعام به خشه کان، ناسراوترین به ره می  
 زنجیره ی چند به رگی ((خوړاکی روح)) ه.



جه ك كانفیلډ  
 (1944)



جیم ران

ناوبراو بو چوارد دهیه ده چیت که له بوارى  
 ((فروشتن))، ((به ریوه به ریتی)) و ((گه شى  
 که سى)) وانه ده لیته وه. له قوتابییه کانی  
 ده کریت ئاماژه به ئانتونی رابینز و بریان  
 تریسى بکریت.

ئو له سالی ۱۹۸۵ له لایهن ئه نجوومه نی  
 و ته بیژانی نه ته وه یی وه کو باشترین و  
 شاه زاترین و ته بیژانی سال توانی خه لاتى  
 (CPAE) به ریته وه.



((من ئہ نجام دە دەم کہ و ابوو هه م))

فہیلہ سوفی فہرہ نسی (رینہ دیکارت) دە لیت:

((من بیر دە کہ مہ وہ، کہ و ابوو هه م))

نموونہی تازہی ئہ م رستہ یہ لہ رۆژگاری ئیمہ دا دە لیت:

((من ئہ نجام دە دەم، کہ و ابوو هه م))

جە ک کانفیلد

((پرسیار لہ دنیای دواییدا))

لہ کو تایی ژیانیکی دوور و درێژا! (هسیدیک زوسیا) بہر لہ مردنی

رایگہ یاند: ((لہ دنیای دواییدا، کہ س لہ من نا پرسیت کہ بۆچی نہ بوویت بہ

حەزەرەتی موسا))

دە بی پرسیارم لئ بکریت: ((بۆچی زوسیا نہ بوویت؟))

جە ک کانفیلد

((بەيەكەوۈ بوون ھەتاهەتايە))

ماوہيەك پيش ئيستا، لەگەل ھاوسەرەكەم بۆ كرينى نان  
چوو بووين بۆ نانه واخانەيەكى فەرەنسى. فرۆشيار پرسى:  
((بەيەكەوہن؟))

پيتى جوابى دايەوہ: ((بەلئ، ھەتاهەتايە))  
فرۆشيار زەردەخەنەيەكى كرد. پيرۆزبايى لى كردين و بەردەوام  
بوو كە: ((لەم رۆژانەدا مروق كەمتر لەم قسانە دەبيست)).  
جەك كانفيلد

((مەرچ))

تائەو كاتەي ئيوە نەگۆرین  
ھیچ شتيك ناگۆریت.

جەك كانفيلد



((جیاوازی له کوپوه ده ست پیده کات؟))

روژیک ئهوانه ی به د گومانن، پاش ئه وه ی ته مه نیک به و  
ئه ندیشه وه که ((له وانه یه روژیکی تر)) و په شیمانییه کان به هو ی ئه م  
باوه ره، گه یشتنه دوا ویستگه ی ته مه نیان، رسته یه ک له کاتی مه رگدا  
زهینی ئه م که سانه به خو یه وه سه رقال ده کات: ((ئه گه ر ئه و کارانه م  
ئه نجام بدایه که به راستی مه به ستم بوو، ژیانم زور جیاواز ده بوو.))  
چه ک کانفیلد

((ده شتی گومان))

له ده شته کانی گوماندا ئیسکه رزیوه کانی به ملیون که س  
ده بینریت. که ساتیک که له به ره به ری سه رکه وتن، له چاوه پروانیدا  
دانیشتن و، له و چاوه پروانییه دا ژیانیان دۆراند.  
چه ک کانفیلد

## ((نۆ سال چاوه‌روانی))

هه‌موو ئامانجیک له‌قوناغی یه‌کساندا نایه‌ته‌دی. هیلکه‌پاش ۲۱ رۆژ ده‌بیته‌به‌جوجه‌له‌له‌کاتیکیدا ئاولمه‌ی مروّق پیویستی به‌ ۹ مانگه‌ و فیلیش ۲ سال. ئامانجه‌کانیش وه‌هان. هه‌ندیکیان خیرا دینه‌دی و هه‌ندیکی تر پیویستیان به‌چهند سالیکی گات هه‌یه. من له‌سالی ۱۹۷۴ او هه‌ستم کرد به‌نوسینی ئامانجه‌کانم. ئه‌و کاته‌یه‌کیک له‌ ئامانجه‌کانم، پیشکه‌ش کردنی به‌نامه‌یه‌کی ته‌له‌فزیونی بوو. له‌وانه‌یه‌له‌و گاته‌دا بو من که تووشی شکست ببووم، وه‌ها ئامانجیک دوور له‌ژیری له‌قه‌له‌م بدرایه، چونکه‌ ئاماده‌ کردنی به‌نامه‌یه‌کی ته‌له‌فزیونی نیو کاتر می‌ری، لانی که‌م ده‌هه‌زار دۆلار بری تیچووی بوو و ئینجا بی له‌به‌ر چاو گرتنی تیچوونی په‌خشه‌که‌ی. به‌لام باشی نووسینی ئامانج له‌وه‌دایه‌ که مروّق هه‌رچییه‌ک بیه‌ویت ده‌توانیت بینوسیت. داوی نۆ سال بوو که که‌نالی ته‌له‌فزیونی (H-B-O) داوی له‌من کرد تاگو یه‌که‌م به‌نامه‌م پیشکه‌ش بکه‌م. کاتیکی به‌رپرسی که‌ناله‌که‌ ته‌له‌فونی بو کردم پییم وت: ((چاوه‌رپی ته‌له‌فونی ئیوه‌ بووم.)) ئه‌ویش خنده‌یه‌کی کرد و وتی: ((به‌چیدا ده‌ترانی که‌ من ته‌له‌فونت بو ده‌که‌م؟)) وتم: ((ده‌مزانی، چونکه‌ نۆ سال پیش ئیستا ئه‌وه‌م نووسیوو.))

جه‌ک کانفیلد

((دهردی ریکوپییکی و چهسرهت))

فهیله سوفی گه وره، جیم ران، هوشمه ندانه ده لیت که دوو دهرد  
له ژیاندا هه، یه کیکیان دهردی ((ریکوپییکی)) ه و ئه وی تر دهردی  
((چهسرهت)) ه.

((ریکوپییکی)) چه ندین ئونس کیشی هه یه، به لام کیشی  
((چهسرهت)) کاتیک ریگه ده ده ن ((ژیانتان)) له ناو نه شیاویدا  
سه رگه ردان بیت، ده گات به چه ندین ته ن.

چه ک کانفیلد

((کار))

دنیا بو ئه وهی که ((دهیزانن)) هیچتان پی نابه خشیت

به لکو ئیوه به پیی ((ئه و کاره ی)) که ده یگه ن

ده سته و تتان ده بیت

چه ک کانفیلد

((ئەوھى لەناو ناچیت))

سودی زالبوون بەسەر ترس و کۆسپ و کیشەکان، پاداشتی  
مادی نییە، بەلکو گەیشتنە بەگەشە و پایەبەرزی گەسایەتی گە  
لەگەرمەى کاردا بەدەستی دینن.  
پارە، ئۆتۆمبیل، مال، هاوسەری سەرنج راکیش، ھیز و داھات  
ھەمووی کاتییە. بەچاو تروکاندنیک لەوانەییە ئەمانە لەدەست  
دەربچن. بەلام ئەوھى لەناو ناچیت، ئەو گەسایەتیەییە گە ئیوھ پێی  
گەیشتوون.

((ئەوپەری ترس))

ئەوھى ئیوھ دەتەنەوێت لەوپەری ترسدا وەستاوھ. بۆ زالبوون  
بەسەر ترسدا، دەبێ باوەرتان بەئەنجامی کار ھەبێت. لەراستیدا،  
پەڕینەوھییە گە بەسەر پردی باوەردا گە لەمەودای ئیوان ترس و  
متمانە بەخۆبووندا لێدەدریت.

جەك کانغیلد

## ((وردبوونهوه له سههه خواست))

سههه تاکانی دهیهی ۱۹۲۰ بوو و، فرینی نمایشی به فرۆکهی تایبته بهم کاره زۆر باو بوو. رۆژیک جووتیاریک سهههه دانی فرۆکهوانی چیرۆکه کهمانی کرد و وتی: ((دهمهوئیت به لām نامهوئیت پاره بدهم. دهبی چی بکهه)) فرۆکهوان وتی: ((ئه گهر له ماوهی فریندا هیچ قسهیه که نه کهیت ئهوا من پارهت لی وهه ناگرم. به لām ئه گهر هاوار بکهیت له باتی دۆلاریکه، ده دۆلار وهه ده گرم، رازیت؟)) کابرای جووتیار هه ندیک تیراما و وتی: ((باشه، به لām ژنه که شم دهیهوئیت له گه لمدا بیته.)) فرۆکهوان ره زامه نه بوو... پاش ئه نهامدانی چه نه د جو له یه کی نمایشی مه ترسیدار فرۆکه که تا به رزایی چه نه د هه زار کیلومه تری به رز بووه و دواتر هه ره لهو ئاسته وه خوئی به ردایه خواره وه. فرۆکهوان ئه مه ره وه شهی تا مه ودای چه نه د مه تری زه وی پاراست. دواپی، دووباره کوئترۆلی ره وه شه کی کرد و، به نه شته وه یه کی بی وینه به نه نامه که ی کوئی پی هینا. پاشان رووی کرده جووتیاره که، وتی: ((شایه نی باوه ر کردن نه بوو. هیچ ده نگت لیوه نه هات. ته نه ات بو جاریکیش پیش نه هات به وه ئیت شتیک بلییت؟)) کابرای جووتیار سهههه یکی له قانده: ((بوچی، کاتیک ژنه کهم که وه ته خواره وه.))

بابه تی سهره کی ئه وه یه که زۆربه ی ئیمه وینه یه کی روونی ئاره زوو و  
خواسته کانمان لا نییه. هه لبه ته مه به ستی ئیمه ئه وه نییه که ده بن له وه ها  
هه لومه رجیکدا بیده نگه بین. که لکمان له و چیرۆکه ته نژاسایه وه رگرت  
تا کو پیشان بده یین زه یینی مرو و هه رچییه ک که خوی ئیراده ی بکات  
به ده ستی دینیت.

جه ک کانفیلد

((مەرجى راكېشانى كەسە گەورەكان))

كاتىك لەگەل (دىق لىنىگەر)، بەريو بەرى رى ماكسى،  
گەورەترىن كۆمپانىيە مولگەكانى ولات وتوويزم دەکرد ئەو بەمنى  
وت: ((هەميشە خەون و خەيالى گەورەت هەبى. خەيالە گەورەكان،  
كەسە گەورەكان بۆلاى خويان رادەكېشن.))

جەك كانفيلد

((نېشانەى مانگ بگرە))

دكتور وينسنت پىل لەتەمەنى ۹۵ سالىدا و لەيەكك لە دوا  
كۆرەكانيدا وتى: ((نېشانەى مانگ بگرە چونكە تەنەت ئەگر  
ئامانجتان نەپىكا، تيرەگەتان لەناو ئەستېرەكاندا دەچەقيت)).

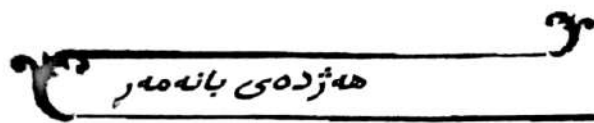
جەك كانفيلد

((پەيوەندى لە گەل<sup>۶</sup> كەسى تردا بوونى نىيە))

هەر واده و بەلئىنيك كە دەيدەن لە ئاكامدا لە گەل<sup>۶</sup> خۆتاندايە.  
تەنانەت ئە گەر لە گەل كە سىكى تردا بەر يەكەوتن دە گەن، زەينتەن  
پيوەى پابەند دە بىت و وەكو پەيمانىك تۆمارى دەكات.  
ئيوە لە راستيدا لە گەل<sup>۶</sup> خۆتاندا دە گەنە ريكەوتن كە كاريك بە  
ئەنجام بگەيەنن. كاتىك ئەو كارە ناگەن، متمانەتان بە خۆتان كەم  
دە بىتەو. ئەنجامە كەى دابەزىنى ئاستى متمانە بە خۆ بوون،  
گەرەيى و ريزگرتن لە خودە.

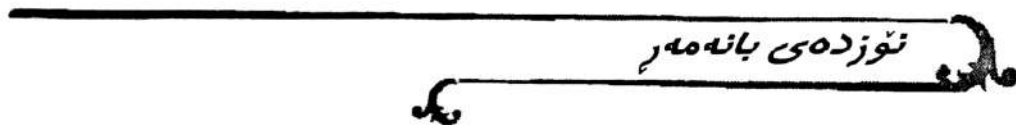
جەك كانفيلد





### ((هه لگري خۆتان بن))

ئه گهر سه روکی ولات، پاپا، یان دالایلاما بریار بیت سهردانی  
مالی ئیوه بکات، ئایا له ههفتهیه که پیشتره وه ئاماده کاری ناکهن؟  
ئایا باشتترین خواردمه نی ناکرن؟ بۆچی ئهم کارانه بۆخۆتان  
ئه نجام نادهن؟ ئیوه ش به ئه ندازه ی ئه وان گرنگن.  
چه که کانفیلد



### ((سه رچاوه ی رهفتاری ده وروبه ر))

ئه گهر شپرز بن، ئه گهر هه میشه درهنگ بچنه سه ر واده کانتان و  
ئاگاداری رهفتارتان نه بن، رووبه رووی که سانییک ده بنه وه که له گه ل  
ئیوه دا به هه مان شیوه رهفتار ده که ن.  
چه که کانفیلد

((چاوه روانی))

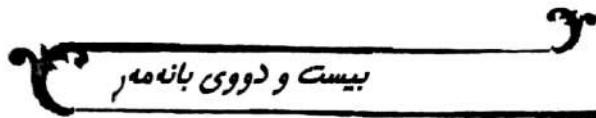
- چاوه ری مه بن ...
- دلنیا بن
  - که سیک بگوریت
  - مروقیکی شیاو په یدا بیت
  - منداله کان سهر به خو بن
  - بارودوخیکی باشر بیته ئاراه
  - مه ترسییه که له ئارادا نه بیت
  - که سیک ئیوه ئاشکرا بکات
  - دهر د و مهینه تی کو تایی بیت
  - زیاتر متمانه تان به خوتان بیت

جه که کانفیلد

((ریگای شکست))

ته نیا رییه که که بیگومان ده گاته شکست ((ههول نه دان)) ه.

جه که کانفیلد



((شکست و سهر که وتن به یه که شیوه روو نادهن))

ئه گهر ئه مرؤ ئامانجتان ئه وه یه که ده پیت بنووسن و ته نیا سئ  
 پیتتان نوو سیوه، له پشت سهر تانه وه حوت پیتی تر ماوه.  
 ئه گهر ئه مرؤ بتانه ویت پینج په یوه ندی ته له فونیتان هه بیت و  
 ته نیا یه که په یوه ندیتان ئه نجام داوه، چوار ته له فونی تر ماوه که  
 ئه نجامی بدهن.

ئه گهر ئه مرؤ باری داراییتان به شیوه یه که که ده توانن ده دۆلار  
 پاشه که وت بکه ن و هیچ پاشه که وتیکتان نه بووه، ده دۆلار له پشت  
 سهر تانه وه یه.

ئیمه ته نیا له باره ی یه که رۆژه وه قسه مان کرد. به لام ئهم رۆژانه  
 به یه که وه سالیکی پیک دینن و... پاشان کوی ئهم سالانه ته مه نیک  
 دروست ده کات و له وانه یه ئیستا تیگه ن که چون دوو باره  
 کردنه وه ی شکسته بچو که کانی رۆژانه ده توانیت له ژیا نی ئیوه دا  
 به ئاسانی بییت به کاره ساتیکی گهره...

جیم ران

((گۆرینی و ته))

مه لاین ئه گهر بمتوانیبوایه ئه نجامم ده دا  
له بهرام بهر دا بلاین ئه گهر ئه نجام بدهن ده توانم!

جیم ران

((ئامانج، گه یشتن به ئامانج نییه))

به های راسته قینه له دیاری کردنی ئامانج، پیی گه یشتن نییه.  
هوکاری سه ره کی بو ده ستنیشان کردنی ئامانجه کان، ناچار  
کردنی ئیوه یه به مه بهستی بوون به تاکیک که پییان بگات.  
به رای ئیوه گه وره ترین به های بوونه ملیونه ر له چیدایه؟  
ئایا ملیونه ها دۆلاره؟ من وا بیر ناکه مه وه.  
گه وره ترین به ها له کارامه یی، زانست، ریکوپیکی و چوئیه تی  
رابه ری دایه که کاتیک ئیوه به دهستی بینن، پیش ده که ون.

جیم ران

((پر سیاریک))

ئیوه ده بی ببن به چ که سایه تییه ک تا کو گشت نه و شتانه ی  
که ده تانه ویت به دهستی بینن؟

جیم ران

((ریگه چاره ی بوونی زیاتر، زیاتر بوونه!))

ببن به هرشتیک راسته و خو له سر نه وه ی که به دهستی دینن  
کاریگه ری ده بیت.

ئیمه یه که م جار که سایه تیمان که شه ده کات و پاشان له باری  
داراییمان پیش ده که ویت. زور به ی خه لک به پیچه وانه ی نه مه  
هه لسو که وت ده که ن.

روانگه ی نه وان نه مه یه: ((نه گه ر من پاره یه کی زیاترم هه بیت  
ده بم به که سیکی باشترا!))

جیم ران

((پیشنیاریک))

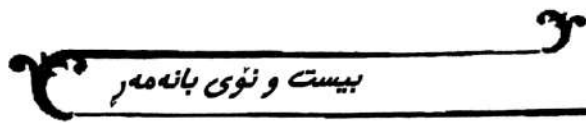
زۆربهی ئهوهی که ئهمرۆ ههتانه به بوون بهو کهسهی که ئهمرۆ  
هه ن به دهستان هیناوه:  
بۆ ئهوهی لهوهی که به دهستان هیناوه زیاترتان هه بیته لهوه  
زیاتر بن که هه ن.

جیم ران

((مه رجی باشتی بوونی ژیان))

له گه ل باشتی بوونی ئیمه  
ژیانیشت باشتی ده بیته.

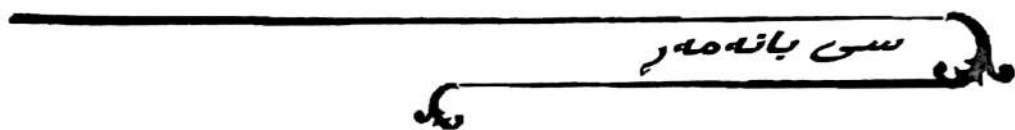
جیم ران



((هیزی هه لسو که وت))

هه لسو که وتی ئیمه ئه و راده یه له داها توو دیاری ده کات  
که بۆمان هه یه بیبینین.

جیم ران



((جیاوازی))

له نیوان که سیک که نه خوینده واره و  
توانای خوینده وهی نییه و  
که سیک که ناخوینته وه جیاوازییه کی وه ها نییه.

جیم ران

((تۆلەگەل مندا دەتەوئیت چى بگەیت؟))

ھەر رۆژ كە بەسەرماندا تیدەپەرئیت، دەر فەتیکى يەكسان بە ۱۴۴۰  
خولەگمان بۆ دەكات بە دیاری. واتە ۸۶۴۰۰ چرکەى کاترئمیر. ھەم  
كەسانى دارا و ھەم كەسانى ھەژار خاوەنى (۲۴) کاترئمیر دەر فەتى  
يەكسانن لەشەو و رۆژیکدا.

كات لایەنگرى كەس نییە. ((رۆژ)) تەنجا بە ئیمە دەلئیت:

((من ھەم، تۆلەگەل مندا دەتەوئیت چى بگەیت؟))

جیم ران



## جۆزهردان



پیشهنگی بواری گه شعی که سایه تی و  
دهروونی و نووسه ری کتیبی به ناوبانگی  
وینای داهینه ر. نه و هر ئیستا له کالیفورنیا  
فیرگه یه کی هیه و له پوله کانیدا، وانه ی  
وینای داهینه ر و بابه ته په یوه ندیداره کانی  
دهلیته وه.



شاکتی گواین



نووسه ر و وتاریبیزی گه وره له بواری  
بیری ئه رینی و دهروونناسی به شادییه وه  
ژیان به سه ر بردن.

نۆرمه ن وینسنت پیل  
( ۱۸۹۸ - ۱۹۹۳ )



((دنیا ئاوینے ی بوونی ئیمه یه))

ئه گهر دنیا ئاوینه ی ئیمه یه

ئه وه ی تیایدا ده ییبینین

به چه شنیك رهنگدانه وه ی شتیكه له ئیمه دا

ئیمه ناچارین بهرپر سیاریتییه گه ی له ئه ستۆ بگرین

ئه گهر ده مانه ویت دنیای ئیمه بگۆریت

له دهروونی خۆماندا بیگۆرین

له مروه وه، کاتیک سهیری دنیا ده که یین و

شایه تی هه ژاری، برسیه تی، ئازار، توندوتیژی و ئالۆزین

ده بی به خۆمان بلایین:

((هه ژاری، ئازار، توندوتیژی و ئالۆزی دهروونی من چیه، که رهنگ

ده داته وه؟

ده زانم که دنیا ئاوینه ی منه

به واتایه کی تر، ئافرینراوی منه

ئه گهر ئه و شتانه ی که ده یبینم له دهروونی مندا نه بوایه

پاشان نه یانده توانی له دنیای مندا بوونیان هه بیته)).

شاکتی گواين

## دووی جوزهردان

((دنیا عاشقی چ که سیکه؟))

دنیا دهستخوشی له که سه سه رکه وتوووه کان ده کات، به لام به  
نه اندازهی مروقه دلنزمه کان خوشی ناوین.

شاکتی گواين

## سینی جوزهردان

((جهستهی خومان خوش بویت))

بی ریزی بهرامبر به جهسته مان و نه بوونی هه ماههنگی له گه لیدا،  
له ریی شنیوه رهفتاری نیجه له گه ل زه وییه که مان له ناستی جیهانیدا  
رهنگ ده داته وه.

نه گه ر فیر بین له شی خومان خوش بویت و ریزی لی بگرین،  
گوئی له په یامه کانی بگرین، خوراک، هیمنی و په روه رده کردنی  
داهین بکهین و خوراکي ناتهن دروست و مادهی سرکه ری پی  
نه دهین، نیتر له گه ل ((جهستهی خاکیمان)) به درهفتاری ناکهین.

شاکتی گواين

چواری جۆزهردان

((زهوی))

زهوی ((جهستهی)) به گۆمه لی ئیمهیه

و رهفتارمان له گه لیدا

رهنگدانه وهی رهفتاریکه

که له گه ل جهستهی خۆمان ده یکه یین.

شاکتی گوااین

پینجی جۆزهردان

((راسپاردن))

هه میشه گه وره تر له وه بن که بره نجین و

له وه ره سه نتر بن که بره نجینن.

شاکتی گوااین

((مندالە کانتان چۈن دەبینن؟))

من لەزۆربەى كەسەكاندا شایەتى ئەو بیرگردنەوہیە بووم كە  
مندالان بوونەوہریكى داماون یان جیى متمانه نین و، كاری دایك  
و باوك كۆنترۆل كەردنیانە و بەرپرسیاری داهینانیانن. ھەلبەتە  
مندالانیش فیرى ئەم جۆرە بیرگردنەوہیە دەبن و رەنگدانەوہی  
لەسەر رەفتاریان دەبیى.

ئەگەر ئیوہ وەكو بوونەوہریكى بەھیز و، لەبوارى مەعنەویەوہ  
پینگەیشتوو و بەرپرسیار سەیریان بگەن، ئەوانیش لەسەر بنەمای  
ئەوہ ھەلسوگەوت دەگەن.

شاكتى گواين

((هاو کیشه))

نه گهر ئیوه ره خنه له خوتان بگرن یان بریار بدهن  
کهسانی تریش ره خنه تان لی ده گرن و بریار ده دهن.  
نه گهر خوتان نازار بدهن  
کهسانی تریش نازار تان ده دهن.  
نه گهر له گهل خوتاندا درو بگهن  
کهسانی تریش دروتان له گهلدا ده گهن.  
نه گهر له بهرامبه ره خوتاندا ههست به بهرپر سیاریتی نه گهن  
کهسانی تریش له بهرامبه ره ئیوه دا ههست به بهرپر سیاریتی ناگهن.  
نه گهر خوتان تاوانبار بگهن  
کهسانی تریش ئیوه به تاوانبار له قه له م ده دهن.  
نه گهر گرنگی به ههسته کانتان نه دهن  
کهس گرنگی به ههسته کانی ئیوه نادا.  
نه گهر خوتان خوش بویت  
کهسانی تریش ئیوه یان خوش دهویت.  
نه گهر متمانه تان به خوتان بییت  
کهسانی تریش متمانه تان پی ده گهن.  
نه گهر له گهل خوتاندا راستگو بن  
کهسانی تریش له گهل ئیوه دا راستگو ده بن.

ئەگەر لە گەل خۆتاندا رووخۆش بن  
کەسانی تریش لە گەل ئیووەدا رووخۆش دەبن.  
ئەگەر بەهای خۆتان بزانن  
کەسانی تریش بەهای ئیووە دەزانن.  
ئەگەر ریز لە خۆتان بگرن  
کەسانی تریش ریزتان لی دەگرن.  
ئەگەر چیژ لە خۆتان وەر بگرن  
کەسانی تریش چیژ لە ئیووە وەر دەگرن.

شاكتی گواين

((هۆشدارى))

ئەگەر خۆمان ئایندهی خۆمان دروست نه کهین له ئایندهیه کدا  
دهژین که دهوړوبه ر بۆمان دروست ده کهن.

شاكتی گواين



((پښوېستې خزمهت))

يه گڼك له پښوېستۍ بڼه رته تپه كاني ئيمه ي مروځ ته وه يه كه  
هاوكات به باش بوون و شادوماني له ژيانې خوماندا، خزمه تپكي  
ته رښې به جيعان و هه موو هاوچه شنه كاني خومان بگه ين.  
هه موومان خاوه نې هه نديك شتېن كه ده توانين به شيوه ي  
تاقانه و تايبه ت به خومان بيخه ينه خزمه ت يه كتر و گشت  
دانيشتوواني جيعان. به شيكي گوره ي شادي و ره زامه ندي ئيمه  
به ستر او ته وه به وه ي كه تاچ راده يه ك تواني بيتمان هم  
پښوېستۍ به جې بڼين و خزمه تي ده ورو به رمان كرديت.  
شاكتي گواين

## يانزهى جوزهردان

((ره مزی سرکه و تن))

جاريگيان له ته له فزيون سه يري و توو يژيكم ده كرد له گه  
موسيقياري به ناوبانگ ((نارتور رو بن نشتاين)).

پرسياريان لي كرد: ((ره مزی سرکه و تنی ئیوه چیه؟ توانا کاري،  
شانس يان ناوبانگ؟))

ئو ویش له وه لامدا وتی: ((من له وه تیگه یشتووم که نه گه ژيانم  
خوش بویت ژيانیش منی خوش دهویت.))

نۆرمەن وینسنت پیل

## دوانزدهى جوزهردان

((دهرمانى ناياب))

خاوهنى دهرمانخانه يه ک دهيووت روژيک نه خوشيک راسپاردهى  
پزيشكى هينابوو بو دهرمانخانه کى که تيايدا نووسرابوو:  
((خوينسارد بن.))

به برواي خاوهنى دهرمانخانه ئه مه سه ختترين دهرمان بوو که نه و  
دهيتوانى داينى بکات.

نۆرمەن وینسنت پیل

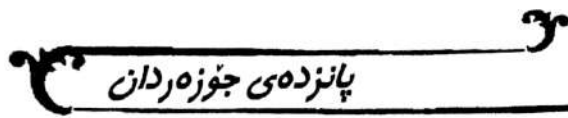
((کۆتر له گه‌ل کۆتر...))

هه‌میشه به‌بلاو کردنه‌وه‌ی بیرى نه‌رینی دنیای ده‌ورو به‌ریشان  
نه‌رینی ده‌بیته.  
لیره‌دا یاسای راکیشه‌ری زاله، شته‌هاوشیوه‌کان یه‌کتر  
را ده‌گیشن.  
((کۆتر له‌گه‌ل کۆتر، باز له‌گه‌ل باز)) بیر و پیشه‌اته‌کان له‌گه‌ل  
یه‌کتر له‌په‌یوه‌ندی دان.  
نۆر مه‌ن وینسنت پیل

((ئايدياگان لە کوپوه دین؟))

بیگومان هینری فورد دەناسن: پیاویکی ناسایی لە میژووی  
ئەمریکا و یەکیک لە داھینەرانی ئۆتۆمبیل.  
روژیک کە سیک لێی پرسى: ئایدا و ئەندیشه تازەکانی ئیوه  
لە کوپوه سەرچاوه دەگریت؟  
فورد لەوە لāmدا قاپیک کە لە سەر میزە کە بوو هەلیگیرایه وه و  
وتى: ((لەم ساتەدا هەوا فشاریک یە کسان بە ۵ کیلوگرام دەخاتە  
سەر هەردوو سانتی مەتری ئەم قاپە.  
فشاریک کە ئیوه هەستی پى ناکەن و هەوا یە کە ئیوه  
نایبینن، ئایدا تازە کانیش وهەن. کەش پریه تی لەبیری نوێ،  
ئیوه تەنها دەبێ بیانبینن، هەلبەتە ئەگەر ئامادهی ئەوه بن. ئایدا  
خواراوه کان، خویان فشار دەخەنە سەر زەینی ئیوه و بوونی  
خویان دەردەبرن.

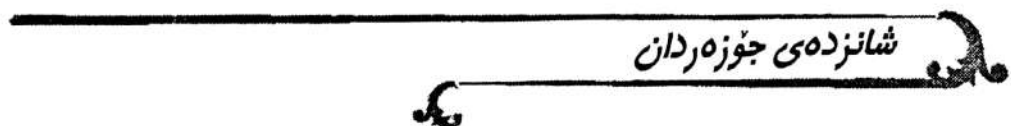
نۆرمەن وینسنت پیل



((پەيوەندى سەرگەوتن و رووبەرۆو بوونەوەى ئاومىدى))

سەرگەوتنى ئيوە راستەوخۆ پەيرەوى دەكات لەرادەى خۆراگرى  
ئيوە و ئەوەى كە چەندە ئامادەى خەبات يان رووبەرۆو بوونەوەى  
ئاومىدى بن.

نۆرمەن وينسنت پيل



((دەورى خودا))

خوداوەند ئومىدى بویرانه نەك بیانووى ترسنۆگان.

نۆرمەن وينسنت پيل

ههڅدهى جوژهردان

((مه حال چوڼ ده بټ به مه حال))

کاتیک که مه حال بوونی شتیک دهڅنه زهینی خوتانه وه  
له راستیدا زه مینه ی مه حال بوونی نه و شته فراهه م ده که ن.  
نورمه ن وینسنت پیل

ههڅدهى جوژهردان

((راستییه کی گه وره))

یه کی که له گه وره ترین راستییه کان نه وه یه که  
ژیان زیاتر له وه ی ئیوه پیی ده ده ن نادات به ئیوه.  
نورمه ن وینسنت پیل

((دیاری))

شه‌ویک پی‌او‌یکی سه‌رخۆش ده‌چیت بو و یستگه‌ی شه‌مه‌نده‌فر و  
له‌یه‌کیک له‌هاوریکانم ده‌پرسیت:

((له‌کوی ده‌توانم دیارییه‌ک بو کچه‌ بچکولانه‌که‌م بکرم؟))

ئه‌و یانزه‌ سالیه‌تی و من هه‌ز ده‌که‌م شتیکی بو بکرم.

هاوریکه‌م پرسیبووی: ((بوچی ده‌ته‌ویت دیاری پی‌ بده‌یت؟))

کابرای سه‌رخۆش جوابی دا‌بووه‌: ((ئاشکرایه‌، ده‌مه‌ویت

خۆشحالی بکه‌م.))

ئه‌ویش وتی: ((ده‌کری دیارییه‌ک پیشنیار بکه‌م که‌ به‌راستی

خۆشحالی بکات؟))

کابرای سه‌رخۆش پرسیبووی که‌ ئه‌و دیارییه‌ چیه‌؟ و هاوریکه‌م

وتبووی:

((باوکیکی سه‌ره‌رۆی بو بکه‌ به‌دیاری! ئه‌م کاره‌ زۆر خۆشحالی

ده‌کات.))

نۆرمه‌ن وینسنت پیل

((رؤحیه تی جه نځاوه ری))

په نډیگی کون ده لیت: ((کاتیک چاره نووس خه نجریک  
به ره وړووتان ده هاویت، دوو ریتان له بهرده مه بو گرتنه وهی: یان له  
سره تیژه که ی یان ده سکی خه نجره که.))  
به گرتنه وهی خه نجر له سره تیژه که یه وه، له وانه یه ده ستان  
بیریت و زیانی پی بگات، به لام کاتیک له ده سکه که یه وه بیگرنه وه،  
ده توانن بو شهر کردن و به ره و پیش چوون که لکی لی وه برگرن.  
هر کات روو به رووی کوسپیکی گوره بوونه وه له ده سکه که یه وه  
بیگرن. به واتایه کی تر ریگه بدهن خه باتخوازی رؤحی جه نځاوه ریتان  
بوو روژینیت. به بی رؤحیکی جه نځاوه به هیچ ناگه ن. که و ابو  
به ده سستی بینن تاگو هیزی شاره وهی ئیوه بو چالاکی هان بدات.  
نورمه ن وینسنت پیل



## ((دوورگە ی سەیری دواوہ بکە..))

چەند سال لەمەوبەر چو بووم بۆ ((جامایکا)). جامایکا دوورگە یەکی ئیستیوایی و کویستانییه و وه کو خشل لەناوہ کانی دەریای کاراییبدا دەدرەوشیتەوہ. لەو هۆتیلەدا کە ما بوومەوہ، نەخشە یەکی کۆن لەسەر دیوار بوو. رۆژیکیان کاتیک سەیری نەخشە کەم دە کرد هەستم بەچەند پیتیگی ورد و کەمرەنگ کرد لە دوورگە یەکی پەرت. ((دوورگە ی سەیری دواوہ بکە..))

پرسیارم لەخاوەن هۆتیلە کە کرد واتای ئەم وشانە چییە؟ ئەو وتی کە لەقونای کۆیلەداری، راکردووانی کیلگە ی شەکر پەنیا ی بۆ وی دەبرد و لەوی خویان حەشار دەدا. کۆیلەدارەکان بەتفەنگ و سەگ راویان دەنان. راکردوویان هەلدەهاتن و لەسەر شانیا نەوہ سەیری دواوہ ی خویان دە کرد. بەم شیوہ یە ئەم ناوی ئەم دوورگە یە بووبە ((سەیری دواوہ بکە..)).

من هەرگیز ئەو ناوہ پر ئیش و نازارە لەیاد ناکەم، چونکە چەندین سال راونێژ لەگەل خەلکی، منی هیناوەتە سەر ئەو باوہرە کە کەسانیک زۆر لە دوورگە ی تاکە کەسی ((سەیری دواوہ بکە..)) ی خویاندا دەژین. ئەوانە کەسانیک کە هەمیشە لەهەلەکانی راکردوودا دەژین. رینگە دەدەن کە ترسەکان گەشە بکەن و شکستەکانی راکردوو، سەرکەوتنەکانیان بپەویننەوہ. کاتیک کە سیک لە دوورگە ی ((سەیری دواوہ بکە..)) دا دەژی لە راستیدا ئومید لەژیانی خۆیدا دەسپێتەوہ.

نۆرمەن وینسنت پیل

بيست و پينجى جوزهردان

((سەير بەلام راستەقىنە))

يەككە لە تايبەتمەندىيە سەيرەكانى مروڤه  
كە هەندىك جار ناتوانيت خوڤى،  
خوڤى ببەخشيت.

نۆرمەن وينسنت پيل

بيست و شەشى جوزهردان

((خەيال))

خەيالەكان پووچ نين، ئەوان داىكە و باوكى ئەگەرەكانن،  
ئەگەرەكان رۆلەى خەيالەكانن.

نۆرمەن وينسنت پيل

((بەوہى گە خەلگ پىيوستيان بەتۆيە دلخوش بە))

لەمىواندارىيە كەدا دوو پزىشك لەپای مېزىك دانىشتىبون.  
يەككىيان پىرەپىاويكى خانە نشين و ئەوى تر پزىشكىكى لاو و  
ناسراو بوو.

پزىشكى لاو مات و داماو، بەهىلاكييەوہ خۆى خستە سەر  
كورسيە گە و وتى: ((خۆزگە ئەم تەلەفۇنە بۆ چەند ساتىك لەكار  
دەكەوت. ئەوہندەم نەخۆش و سەردانىكەر ھەيە، ناتوانم فرىاي  
بچوكتىر كار بگەوم)).

پزىشكى پىر بەشېنەيى وتى: ((دەتوانم بەئاسانى لەھەستەكانت  
تېبگەم، لەبەر ئەوہى خۆيشم سەردەمىك لەرەوشى ئىستاي تۆدا  
بووم، بەلام سوپاسى خودا بگە كە تەلەفۇنەكەت زەنگى لىوہ دىت،  
بەوہى گە خەلگ پىيوستيان بەتۆيە دلخوش بە)).

ئىتر كەس تەلەفۇن بۆ من ناكات. چەند بەئاواتم تەلەفۇنەكەم  
زەنگى لىوہ بىت. ئىتر نە كەس منى دەويت و نە پىيوستيان بە  
منە. ئىستا ھەرەكە كەسيك كە يادى بەخىر بىت ئامازەم پى  
دەدەن.

نۆرمەن وىنسنت پىل

((ئارەزوو))

پرسیاری رەمزی سەرکەوتن و گەیشتن بە پلە ی سەرنووسە ریم  
کرد لە سەرنووسەری بلا و کراوە یەکی بە ناودەنگ.  
جوابی دایەو: ((زۆر سادە، ئارەزووم بوو روژیک ئەم پیشە یە  
بە دەست بێنم.))

پرسیم: ((ئەوێندە سادە؟ ئێوە ئارەزووتان بوو لە سەر ئەم  
پیشە یە بن و ئیستاش پێی گەیشتون؟))  
جوابی دایەو: ((ئێوە دەبێ بە شیوە یەکی مسۆگەر و  
بە دلنیا ییەو بەزانن دەتانه ویت بە کوێ بگەن.)) سەرەتا پێویستە  
ئامانجە گەتان دەستنیشان و ئاشکرا بکەن، دوایی لە زەینی خۆتاندا  
وینای بکەن و هەر لەوێ رایبگرن. بە سەختی لە سەری کار بکەن.  
باوەرتان پێی هەبێت و ئەوێندە هیژ بە خەش بەم فکەرە گە  
بەرە بەرە ببیت بە راست.

نۆر مەن وینسنت پیل

## بيست و نوسو سي جوزهر دان

((ئاستی دهريا هميشه بهرز دهبيتهوه))

يه کيک له هاوړيکانم له نووسينگه که ی تابلویه کی داکوتاو. وینه ی  
به له میکی گوره و گون پيشان ده دات. ئاستی ئاوی دهريا دابه زيږوو و  
به له مه که ی به سرگردانی له سر که ناره که ويل کردبوو.

هيچ شتيک له وه زياتر ناښمیدی ناهينيت که به له میک له قور بچه قيت.  
نه ده گری پالی پيوه بنریت و نه راده گیشريت. له خوار تابلو که  
نووسرابوو ((ئاستی دهريا هميشه بهرز دهبيتهوه.))

روژيک ليم پرسى: ((بوچی ئهم وینه يه ت له سر ديوارى  
نووسينگه که ت هلواسيوه))

وتى: ((کاتیک گه نج بووم ئهم تابلویه م له فروشگايه کی عهنتیکه  
فروشى بينیبوو. ئهو کات بارودوخ به هيچ شیوه يه که باش نه بوو.

بەنرخىكى كەم كېرىم چۈنكى زۆر ئاۋمىد بووم. بەلام پەيامى ئەو تابلۇيە  
ھەندىك ئومىدى بەمن بەخشى.

ھەركات سەيرى دەكەم ئومىدوار دەبىم. رامگرتوۋە تاكو بەبىر خۇم  
بەينمەۋە كىشەكان تىدەپەرن، زىيان ھەلدەكات و ئاستى دەريا دووبارە  
بەرز دەبىتەۋە.

نۆرمەن وىنسنت پىل

سى ويەكى جۈزەردان

((ھەزار ھۆكار))

كاتىپكە ژيان سەد ھۆكار بۇ گريان پيشانى تۆ دەدات،

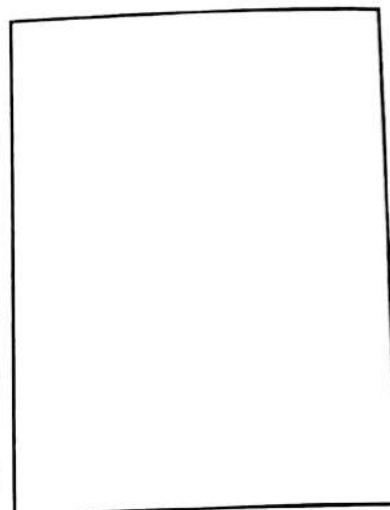
تۆ ھەزار ھۆكار بۇ پىنگەن پيشانى ئەو بدە.

نۆرمەن وينسنت پىل

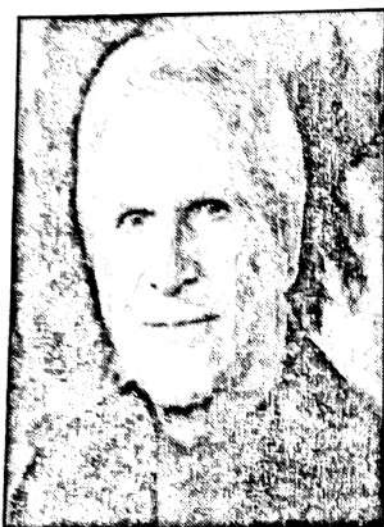
## پووشپەر



قەشەى ئەمرىكى و يەككە لە پيشەنگە كانى  
شەپۆلى و پێژەى سەرگەوتن كە وانە  
مەزەهە بېيە كانى بە شىوہ يەكى داھينە رانە  
تېكەلكيش كردووە لە گەل باسە كانى  
پەيوەست بە دەروونناسى پىگە ياندنى  
كە سىتتى.



كاترين پاندەر



دەنيس ويتلى

سەرۆكى پيشووى شوراي  
دەروونناسى كۆمىتەى ئۆلۆمپى ئەمرىكا  
و يەككە لە وتار بىژان و نووسەرانى  
بابەتە ئىلھام بەخشە كان.





یەکی پووشپەر

((هیزی عەشق))

ئەگەر دەتانهوێت دەست بۆ ھەر شتێک بەرن ببیت بەزێر  
و لەھەموو کاروبارەکانی ژياندا کامەران بن  
لیورێژ بن لەعەشق و خوشەویستی.

کاترین پاندەر

دووی پووشپەر

((هیزی ئەندیشه))

ئەو ئەندیشانە ی که پیشتر لەمیشکتاندا بوو  
ئەمرۆ ئیوه داھیناوه  
ئەو ئەندیشانەش که ئەمرۆ لەمیشکتاندا ی  
سبەینیی ئیوه دادەھینیت.

کاترین پاندەر

سنی پووشپەر

((په یوه ندى خوشبهختى له گه‌ل بویرى))

چیزیک که له‌ژيان وه‌ریده‌گرن هاوده‌نگیبه‌کى راسته‌وخوى هه‌یه  
له‌گه‌ل بویرى ئیوه.

کاترین پانده‌ر

چواری پووشپەر

((ده‌رامه‌تى جیگیر))

زۆربه‌ی که‌سه‌کان ریگری ده‌گه‌ن له‌پیشکه‌وتنى کاروبارى  
دارایی، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی بابه‌تى دارایی به‌شتیکى جیگیر و نه‌گۆر  
ده‌زانن. هه‌رگیز مه‌لین که ئیوه‌ خاوه‌ن ((ده‌رامه‌تیکى جیگیر)) ن.  
ئهم وته‌یه هه‌موو ده‌رگایه‌کى

کاترین پانده‌ر

((مادیات چیه؟))

مادیات دیاری خودایه که بۆ

چاکه‌ی بئ کۆتایی مروؤق پئی به‌خسراوه.

کاترین پاندەر

((هیزی وته))

ئه‌گەر به‌رده‌وام له‌باره‌ی شکسته‌وه ده‌دوین با پیتان بلیم که  
له‌ئاسمان و زه‌وی هیزی که نییه بتوانیت فریاتان بکه‌ویت و  
یارمه‌تیتان بدات. به‌لام ئه‌گەر به‌رده‌وام له‌باره‌ی توانایی و  
کامه‌رانییه‌وه بدوین، دیسانیش با پیتان بلیم که له‌ئاسمان و زه‌وی  
هیزی که نییه بتوانیت پیش توانایی و کامه‌رانی ئیوه بگریت.

کاترین پاندەر

هشتی پوشپر

((به هشت چاه ریت ده کات))

به هشت وات هه ماههنگی و ناشتی و ئارامی له گهل خوتان و  
هلوچه شه کانتان و پهروه دگارتان.

هر کات لهم هه ماههنگی و ئارامیه دا بن، له بواری زه یینییه وه  
له به هشتا ده ژین و له بواری جهسته ییشه وه هر ئیستا و هر لیسه  
تهدروستییه کی تهواو بو خوتان مسوگر ده گهن.

کاترین پاندهر

هشتی پوشپر

((گه وره خوازی))

داوای شتی گه وره له خودا بکهن

تاگو شتی گه وره بستینن.

کاترین پاندهر

توی پوشیپر

((دوژمنایه تی))

هەر گیز بهم ئەندیشه وه سەر مه خه نه سەر سه رین، که  
له گوشه یه کی ئەم جیهانه دا دوژمنیکتان هه یه.

کاترین پاندهر

دهی پوشیپر

((فریشته ی عه شق))

پیوانی خودا بۆ هه لسه نگاندنی رۆحه کان  
را دهی توانای ئەوان له رازی کردنی باشتترین  
فریشته یه واته عه شق.

کاترین پاندهر

يانزدهى پووشپەر

### ((ئارەزوو چىيە؟))

ئارەزوو دەستى لاوينەرى خودايە كە لەدەرگاي زەينتان دەدات  
تاكو زياتر گەرەييتان پى بىخەشيت. كاتىك دلتان ليورپىژە  
لەئارەزوويە كى قول، نيشانەى ئەويە كە پيشە كى بۆتان دابىن  
كراو و چاوەرپىيە تاكو بىناسنەو و قبولى بكن.  
كاترين پاندەر

دوانزدهى پووشپەر

### ((بۆچى نزا بەجى نايەت؟))

كاتىك واپىدەچىت نزاكانتان بەجى ئەهاتوون ئەگەر بەشىوازى  
نزاكر دنتاندا بچنەو، لەوانەى بەو بەگەن كە هەرگىز لەرەوشى  
ئارامىدا نەبوونە، هەرگىز كيشە يان بارودۆخى ناخۆشتان لەكاتى نزا  
كر دندا بەخودا نەسپاردوو. تەنھا هەولتان داو بەشىوئە كى  
وروژاو نزا بكن و تەنھا بەو دا نووساون.

كاترين پاندەر

((ماوهی به جی هاتن))

بو ئیوه مایه د لگه رمییه نه گه بزائن که گه وره پیاوانی  
مه عنهوی، وه کو ئیبراهیم و ئیسحاق ناچار بوونه بو ماوهی بیست تا  
بیست و پینج سال چاوه ری بن، تا کو هه ندیک له خواسته کانیان  
به جی بیست. ئیبراهیم بیست و پینج سال بو له دایکبوونی کوره که ی  
چاوه له ری بوو. له و کاته دا تیگه یشته که وه درهنگ که وتنی خودا وه ند  
به واتای نکۆلی نه بووه و ههروه که خودا په یمانی دا له کاتی گونجاو  
و به شیوهی گونجاو نزا که ی به جی هیئا.

کاترین پاندهر

((ژیان پیاوویه))

ژیان وه کو ژه نینی پیاوویه، چی بژه نیت هه مان شته ده بیسیت.

کاترین پاندهر



پانزدهی پوشه

((په نديگ))

نه گر پيش هله کانتان نه گرن  
نه وان پيش به ئيوه ده گرن.

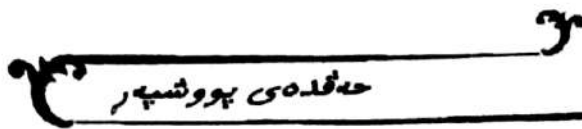
ده نيس ويتلى

شانزدهی پوشه

((بو کوی ده روين؟))

که سينکم پيشان بدهن که له بارهی ناینده يه وه هيچ ئاره زوويه کی  
نه بيت، تا کو من که سينکتان پيشان بدهم که نازانيت بو کوی  
ده روات.

ده نيس ويتلى



خەقلەى پووشپەر

((چۆن بينين))

گرنگ نيه چى ده بينين  
گرنگ ئەو هيه كه چۆن ده بينين.

ده نيس ويتلى



خەقلەى پووشپەر

((شايه نى بوون به نموونه))

ئەگەر بمانه ویت ته نه ايه كه ياسا بو رابه رى بنووسين بهم  
جۆره يه:

به شيوه يه كه رهفتار بكن كه شايه نى لاسايى كردنه وهى  
منداله كان و ده ورو به رتان بن.

ده نيس ويتلى

نۆزدهی پووشپەر

((راستگویی))

ژیان وه کو زهوییه ک وایه که تازه به فری له سهر نیشتهوه.  
یه که یه که یه ههنگاه کان پیشان دهدات که کویتان بۆ ری رویشتن  
ههلبژاردوو و هه رگیز ناتوانن شوین پیی خۆتان بشارنه وه.  
((راستگویی)) ش بهم چه شنه یه. ئیوه یان راستگۆن یان نین،  
هیچ ریه کی ناوه ند له ئارادا نییه. هیچ راستگویییه کی ریژه یی بوونی  
نییه. گه وره پیاوان له باره ی دروشمی سهره وه قسه ناکهن، به لکو  
له ژياندا کاری پیده کهن.

ده نیس ویتلی

بیستی پووشپەر

((ئوهی که هه ن و ئوهی که هه تانه))

داهات ته نه ئه و شته نییه که هه تانه

به لکو ئه وه یه که هه ن.

ده نیس ویتلی

((هاو کيښه يه ک))

له وانه يه من بناسن  
من هاوړي هه ميشه ييتانم  
من باسټرين يار و قورسټرين ياري ئيوهم  
من ئيوه بو پيش يان پاشه وه هان دهدهم.  
من فرمانبهري ئيوهم  
من به ئاساني به ريوه دهچم ته نهاده بي له گه لمدا يه کلا بن  
پيشانم بدهن که ده تانه ویت چوڼ نه نجام بدریت.  
پاش يه ک دوو جار دوو پات کردنه وه  
خو به خو نه نجامی دهدهم  
من خزمه تگوزاري هه موو پياوان و ژناني گه ورهم  
و هه لبه ته خزمه تگوزاري هه موو دوړاوه کانیشم.  
له وانه يه بو بونیا دنان يان بو ويرانکاري به کارم بينن  
له گه ل مندا ئاسووده بن تاكو به ئاساني ويرانتان بکه م  
و له گه ل مندا يه کلا بن تاكو دنيا بکيشمه ژير پيتان  
من کيم؟ من ((خوو)) م!

ده نيس ویتلی

((ئامادهیی مه‌رجی سه‌ر که و تن))

راکردنی سه‌د مه‌تری ئۆلۆمپی که متر له ده چر که ده‌خایه‌نیت، به‌لام  
یاریزانه‌کان بۆ ئه‌و ده چر که یه‌ چه‌نده‌یان راهینان کردووه؟ له‌راستیدا  
وه‌رزشوانان چه‌ندین سال ته‌رخان ده‌که‌ن بۆ ئاماده‌یی له‌پیناوی چه‌ند  
چر که هه‌ولی به‌رچاو.

مامه‌له‌یه‌ک له‌رێی ته‌له‌فۆنه‌وه مامناوه‌ند ده‌خوله‌ک ده‌خایه‌نیت.  
چه‌نده ئه‌زموون و زانستی هونه‌ری پێویسته تاكو ئه‌و کرداری فرۆشتنه  
به‌ئه‌نجام بگات؟ ئه‌گه‌ر مه‌یلی سه‌ر که و تنتان هه‌یه، ده‌بێ ئاماده‌ بن...  
ده‌نیس ویتلی

((به‌ راهینان ناوبانگ ده‌رده‌که‌ن))

که‌مانژه‌نیکێ لاو له‌پاس دابه‌زی و، له‌پۆلیسی نیویۆرکی پرسى:

((ده‌کریت بلێن چۆن ده‌توانم بچم بۆ ته‌لاری کارنگی؟))

جوابی دایه‌وه: ((به‌ راهینان.))

ده‌نیس ویتلی

## ((شهرافه تی کاری))

یه که م بنه مای شهرافه ت، پاریزگاری کردنه له باوه ره کان خود  
له به رامبه ر فشاره کومه لایه تییه گه وره کان.

ئه و رۆژه بو په ره ستاریکی تازه کار، یه که م رۆژ بوو که له ژووری  
نه شته رگه ریدا له گه ل گروپیکی پزیشکی کاری ده کرد. په ره ستار  
به پر سیاری ناماده کردنه هه موو پیداویستی و نامیریکی نه شته رگه ری  
بوو. له سه ر ئه و بنه مایه دلنیا ده بوو که به رله کوتایی نه شته رگه ری و  
دوورینه وه ی برینه کان هه موو شت ریکوپیکه. له کوتایی کاردا، په ره ستار  
به پزیشکی نه شته رگه ری وت که ئه و ته نیا یانزده پارچه ستیریلی  
له جه سته ی نه خوشه که ده ره یناوه، که چی ئیمه دوانزده ستریلمان به کار  
هیناوه، ده بی دوا ستریل بدوزینه وه. پزیشکه که به روویه کی ترش و  
تاله وه وتی: ((به پر سیاری تییه که ی له ئه ستو ده گرین.)) تکایه بیدوورنه وه.  
په ره ستار دووباره وتی: ((نا، نابی موله تی دوورینه وه بدهن. بیر  
له نه خوشه که بکه نه وه!))

پزیشک پییه کی به رز کرده وه و ستریلیکی تر له ژیر پیی ده رکه وت.  
ئه و به پیکه نینه وه به په ره ستاره که ی وت: ((کاره که تان زور باش بوو، ئیوه  
چ لیرو و چ له هر نه خوشخانه یه کی تر بن سه رکه وتوو ده بن.))  
ده نیس ویتلی

((متمانە))

بە ھەر کەسێک تارا دەیه ک ئیمتیاژ دەدریت کە بەراستی ئەوەندە  
متمانە و ئیمتیازی ھەبێت.

دەبوید ئوگیلوی دامەزینەری کۆمپانیای ((ئوگیلوی و ماتەر)) ئەم  
خالەیی بەباشی بۆ بەریوەبەرە تازەکان روون کردەو.

ئەو بۆ ھەریەکەیان بوکەلە یەکی روسی ناسراوی بەناوی ((ماتەر  
یوشکا)) نارد کە پینج بوکەلە ی بچوک و بچوکتەر لەناویە کدا دانرا بوون.  
پەیاڵە گەیی ئەو بۆ ئەم بەریوەبەرە نوێیانە لەبچوکتەری بوکەلە دا دانرا بوو:  
((ئەگەر کەسانیک دابمەزینین کە لەئیمە بچوکتەری، دەبین بەکۆمپانیای  
وردیلەکان. بەلام ئەگەر کەسانیک دابمەزینین کە لەئیمە گەرەتر بن،  
دەبین بەکۆمپانیای دیوکان.))

مروفتیش وەکو ئەم کۆمپانیایە ھەرچەندی تایبەتمەندی رەوشتی جی  
متمانە و ریز بە دەست بێنیت و بەشەرافەتەو سەرقالی ژیاڵی کەسیتی و  
پیشەیی خۆی بێت، بەھەمان ئەندازە لەژیاڵیدا متمانە بە دەست دینیت و،  
ئەگەر تایبەتمەندی کەسیتی لاواز بۆخۆی رابکێشیت بۆ متمانە دەبێت.  
دەنیس ویتلی

((له ناخه وه پر بن))

وينستون چهرچيل، سهروك وه زيراني پيشووي بهریتانیا،  
رسته یه کی به ناودهنگی هه یه:

((ناکریت توره که یه کی به تال به راوه ستاوی را بگیری دریت.))

له ژياندا دوو ریتان له بهرده مه: یه که م، له گه ل خو تاندا بیر بکه نه وه  
که هه رگیز ناتوانن سه ری خو تان بهرز بکه نه وه و شانازی به خو تانه وه  
بکه ن و بلین: من به هادار و به پیزم.

دوو هه م، ریو ره سمی ژیاننتان بگوړن و به ره و باشتربوون هه نگاو

بنین.

ده نیس ویتلی



سی پوشپەر

((مەرجی بردنەوه))

تا گەسیگ دەستپێگەر نەبێت  
براوێش نابێت.

دەنیس ویتلی

سی و یەکی پوشپەر

((باشی نەزانیی لینگەر))

ئەوێ مەروڤێگ بو داھێنان و رابەری زیاتر لەھەموو شت  
پێویستییەتی ((نەزانیی لینگەر)) و. واتە توانای بەلاوەنانی ئەوێ گە  
دەیزانیی، تاگو بتوانیت بێ دەمارگیری، هێزی دەرک و قبول  
کردنی روانگە و بوچوونەکانی دەورووبەری ھەبێت.  
ئەگەر زەینی ئیمە وەکو خۆی بھێلریتەوێ مەیلی ئەوێ ھەب  
جیھان بەشیوێ نموونەگەلی ئاشنا بەباوەرە پێشووەکانی خۆی  
ببینیت.

دەنیس ویتلی

## گهلاویژ



نووسهري ڪٽيٻه پڻ فروشه ڪاني  
 ((بزووتنه وهى خو يارمه تيدان)) و  
 دامه زرينهري خانه ى هى. ئه و ڪه له  
 هه شتاکانى ته مهنى دايه هه روا له بواری  
 ته ندروستى و سهلامه تي زهين و جهسته دا  
 خه ريکى چالاکيه.



لوئيز هي



ريچارد باخ

نووسهري ئه مريکى له دايکبووى ۱۹۳۶.  
 ناوبراو له نه وه ڪانى سباستيان باخ،  
 موسيقارى گه ورهيه.  
 ئه و ڪه فروگه وانى فرينه نمايشيه ڪانه  
 له ۱۹۷۰ به ڪٽيٻى ((جانتن مهلى  
 دهريايى)) گه يشته ناودهنگى جيھانى.



یہ کسی کہ لاویٹر

((ہیز لہ وەر گرتنی بهر پر سیاریتی دایه))

بهر پر سیاریتی وەر گرتن و ههستی په یمان، هیزیک ده دات  
به ئیمه که ژیانمان وەر ده چه ر خینیت.

ئه گەر رۆلی که سه زیان دیتوو و قوربانییه کان بگیرین  
هیزه که مان له ریی نا ئومیدی و داماویدا به کار هیناوه. ئه گەر بریار  
بدهین بهر پر سیار وەر گر بین، کاتی خۆمان به خورایی به لۆمه گردنی  
که سه کان و شته کانی ده ورو به رمان به فیرو نادهین.

لوئیز هی

دووی که لاویٹر

((ده سه لات))

ده سه لاتی ئیمه له و شوینیه که بهر پر سیاریتی ژیانمان له ئه ستو  
بگیرین.

لوئیز هی

سڀي گه لاوڻي

((پيشنياريڪ بڻ ناشتي جيھائي))

بهراي من پيشنياريڪي باش بڻ ناشتي و ٿاسايشي جيھان  
ٺوھيه: بووني ناشتي و ٿارامي لهدهرووني ڇوماندا.

لوئيز هي

چواري گه لاوڻي

((باوهره گاني دهورو بهر))

به شيڪ له ڇو قبول ڪردن، واز هيٺانه له باوهره گاني دهورو بهر.

لوئيز هي

ਪੰਜੀ ਗੇ ਲਾਉਤਰ

((ਤਾਜੀ ਤੇ ਨਦਰੋਸਤੀ))

ਤੇ ਨਦਰੋਸਤੀ ਤਾਜੀਕੇ ਲੇ ਸੇਰ ਸੇਰੀ ਮਰੂਫੀ ਤੇ ਨਦਰੋਸਤ  
ਕੇ ਤੇ ਨੀਆ ਨੇ ਖੁਸ਼ੀਕ ਦੇ ਚਿੰਨੀਤ.

ਲੂਠੀਜ ਹੀ

ਸ਼ੇਸ਼ੀ ਗੇ ਲਾਉਤਰ

((ਖੇਤੀਨੇ))

ਓਹੋ ਕੋ ਖੇਤੀਨੇ ਯੇ ਕੀ ਬੇ ਨਰਖ  
ਸੇਰੀ ਠੇਹੋ ਸਾਲਾਨੇ ਬਕੇਨ ਕੇ ਲੇ ਪਿਸ਼ੇਰੋ ਵੋਤਾਨੇ.

ਲੂਠੀਜ ਹੀ

حه وتى كه لاوئز

((يارىكه ريان يارى دهستى ئەم و ئەوا))

ئەگەر يارىكه رى ژيانى خۆت نه بى  
دهبى به يارى دهستى ئەو.

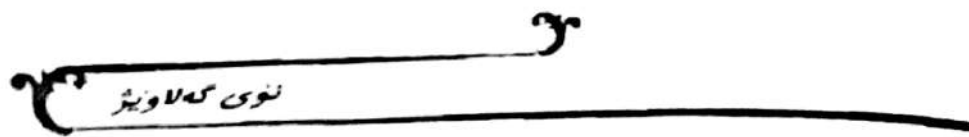
لوئيز هى

هه شتى كه لاوئز

((پشتگيرى كردن له خو))

چى ده بئيت با ببئيت  
كى چى ده وئيت با پئيتان بلئيت  
و كى چى ده كات با بىكات  
ويئراى ئەمانه، ته نيا كاريك كه پئويسته بىكه ن دريژهدانه به وهى كه:  
((من پشتگيرى له خووم ده كه م. من پشتگيرى له خووم ده كه م. من  
پشتگيرى له خووم ده كه م.))

لوئيز هى

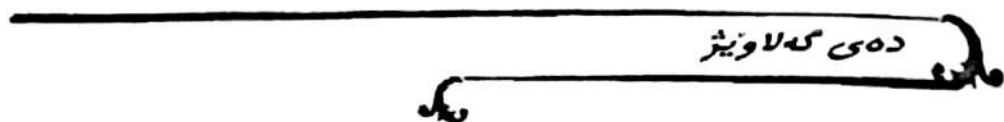


نوی گه لایوئیر

((دهبی له کئی ببوورین؟))

ئو گه سەئ که دهبی لئی ببوورن خۆتانن  
نه وه ک گه سەئ تر.

لوئیز هی



دهی گه لایوئیر

((رهوتی پهروه ده))

کاتی که مندال سەرگه رمی فیربوونی، ری رویشتن یان قسه کردنه  
هانی ده دهین و بو هر پیشکه وتیکی بچوک پییدا هه لده دهین، مندال  
سەرخوش ده بیت و هه ول ده دات باشتەر ئه نجامی بدات. ئایا له کاتی  
فیربوونی شتیکه نوی، به هه مان شیوه خۆتان هان ده دهین؟ یان ئه وه تا  
به وتنی وشه گه لیکه وه ک گه مره یان ده ست و پی سپی یان دۆراو،  
فیربوونی خۆتان سه ختتر ده که ن؟

لوئیز هی



پانزدهی که لاوئیز

((پلهی سهر که وتن))

پله کانی سهر که وتن بېرن

نه گینا ده بن به پلهی سهر که وتنی که سانی تر.

لوئیز هی

دوانزدهی که لاوئیز

((ناسنامه))

به خشین و وازهینان له و که سانهی که ئازارتان ده دهن، واته  
له ناسنامهی خۆمان وه کو که سیکی ئازادراو، رزگار بین. ئهم  
کرده وهیه ریگه مان پی ده دات که له ئازار، توو رهیی و تۆلهی  
به رامبه رزگار بین.

لوئیز هی

## ((خۆراکیک به ناوی فکر))

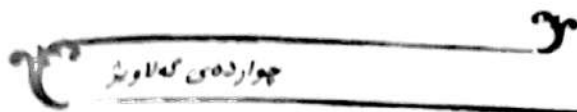
خۆتان له کافتريا يان ريسټورانټيکی زۆر شاز وينا بکهن که له جياتی جوړه کانی خواردن، قاپی فکر و ئەندیشه کان چنراوه.

ئەو ئەندیشهانه ههلبژیرن که ده تانه ویت و پیتان خوشه، چونکه ئەم ئەندیشهانه ئەزموونه کانی داها تووی ئیوه ده ئافرینن. ئیستا ئەگەر ئەو ئەندیشهانه ههلبژیرن که کیشه و رهنج ده ئافرینن، که مژانه یه. وه کو ههلبژاردنی خواردنیکه که هه رگیز له گهله مایلی ئیوه دا ناگونجیت و نه خوشتان ده کات.

له ونه یه یه ک دوو جار خواردنی ناریک ههلبژیرین به لام له گهله ئه وهی تیبه گهین چ خواردنیک نازارمان ده دات ئیتر ده می بو نابهین.

ئەندیشه کانی ش بهو شیوه یهین. وهرن با لهو ئەندیشهانه دوور بکه وینه وه که کیشه و نازار ده ئافرینن.

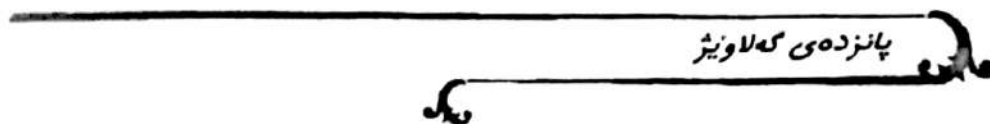
لوئیز هی



## ((مردوو كىيە))

مردووەكان ئەو گەسانەن  
گە ئارەزووەكانيان مردووە.

لوئىز ھى



## ((خۆشەويست))

لە گەل خۆتاندا بە شىۋەيە كى تايبەت رەفتار بگەن، ۋە گە  
خۆشەويستىك. ھەفتەى جارىك لە گەل خۆتاندا ژوان رىك بگەن.  
بۇ رىستوران، سىنەما يان مۇزەخانە بېرۇن يان ۋەرزىك بگەن گە  
تامەرزۋىين. بۇ ئەو ژوانەتان ئامادە بن. باشتىن خواردن بخۇن.  
جوانترىن جل لە بەر بگەن.

لوئىز ھى

((تهنیا یه که په یوه ندی له نارادایه))

پایه دارترین په یوه ندی من، په یوه نډیمه له گه ل خومدا.  
په یوه نډیه کانی تر دین و ده رڼ. ته نانه ت نه و هاوسه رگیر بیانه ی  
که هه تاهه تایه ده میننه وه، له ناکامدا ده گه نه کوتایی. ته نیا که سییک  
که من ده توانم له گه لیدا بم، خومم. که و ابو و نه م په یوه نډیه چونه؟  
نایا کاتیک به یانی له خه و هه لده ستم، له بینینی خوم شاد و دلخوش  
ده بم؟ نایا من که سییکم که که ده کم له گه لیدا بم؟ نایا من  
له بیرو که کانی خوم چیژ و هره ده گرم؟ نایا من جهسته ی خوم خوش  
ده ویت؟

لوئیز هی

((به دواي نيوه ی تری بوون))

ئه گهر ئیوه چاوه ری ده گهن که که سیکی تر ژیاننان ریک بخت یان  
((نیوه باشتری)) ئیوه بییت، خۆتان بو شکست هینان ریک ده خهن.  
ئیوه ده بی به رله وه ی بچنه ناو په یوه ندییبه که وه، به راستی به هوی  
که سیکی خۆتانه وه خوشحال و دلخۆش بن. ئیوه ده بی هینده ره زامه ند  
و دلخۆش بن که ته نانه ت بو خوشحال بوون پیوستیتان  
به په یوه ندییبه که نه بییت.

لوئیز هی

((دلنزمی))

ده بی له به رامبه ر هه موواندا دلنزم بین. هه ر که سه و بوخوی مروقیکی  
تایبه تمه نده و، وه کو کاسیکی دره وشاوه، پر له ئه زموونه تایبه ته گانی  
خوی. ئه گهر خۆم له سه رووی که سانی تره وه رابگرم، ناتوانن به زانستی  
خویان کاسه که ی منیش پر بگهن. به لام ئه گهر خۆم له خوارووی ئه وانه وه  
رابگرم، زانستی ئه وان خوی له خۆیدا ده رژیته ناو کاسه که ی من، به هوی  
چه شنیک راکیشه ری مه عنه وییه وه.

لوئیز هی

نۆزدهی گه لاوئیر

((مردوو و داوهل))

نمره ی داهینان نادهن به داوه له کان  
و  
ئیمتیازی جیاواز بوونیش نادهن به مردوو ه کان.  
لوئیز هی

بیستی گه لاوئیر

((نیشانه ی خو خوش نه ویستن))

خو به بی به ها زانین یه کیک له نیشانه کانی نه وه یه  
که خومان خوش ناویت.  
لوئیز هی

بيست و يه کي گه لاويز

((رهنگدانه وه))

هر که سينگ رهنگدانه وه يه که له خودی خومان و نه وهی که  
له که سينگی تر دا ده يبينين له خوماندا ده يبينين.  
لوئيز هي

بيست و دووی گه لاويز

((پيشگوئی))

((ئوميد))

ئاگداره به ئاماده بوونی رووداوه باشه کان  
پيش نه وهی له بهر ده رگا به دیار که ون.  
ريچارد باخ

((ريور هسمي هاوړي گرتن))

بۇ پيدا كړدنى هاوړپيه كى باش ده بى چاويكى خومان  
ببه ستين و بۇ راگرتنى هر دوو چاومان.

ريچارد باخ

((نه نجام گرتگ نيه))

كاتيك به پيى گوره ترين بنچينه گان، ژيان به سر ده به يت  
نه نجامى يارى گرتگ نيه  
هر چييه ك بيت دروسته.

ريچارد باخ



((ٹاکام))

ژیان ناچارت ناکات

جیگیر، بی بہ زہی، خوراکر، سوود بہ خش، توورہ، ژیر، بی فکر،  
خوشہ ویست، پہلہ گر، بیر نازاد، بارگرژ، قورسگر، وشیار، لہ سہ رخو،  
دہست بلاو، دہولہ مہند، ساکار، خوگر، نہ خوش، بہ بیانوو، روخ  
سوک، خہرفاو، تہندروست، چاوچنوک، جوان، تہوہزل، ہہستیار،  
حول، دل فراوان، دہست کورت، خوین گہرم، خوش گوزہران،  
ہہولدہر، تہلہ گہ باز، ژیریار، نہفس پہرست، خوویست، دلوقان،  
لہ خوبووردہ، بیت...

بہ لام ناچارت دہکات ٹاکامی ہہ لہ ژاردہ کانت ببینیت.

ریچارد باخ

بیست و شش گه لاویر

### ((هات و نه هات))

نه هاتیک نییه که نه توانیت بییت به هات  
هاتیک نییه که نه توانیت بییت به نه هات

ریچارد باخ

بیست و هفت گه لاویر

### ((ریگه چاره))

هر دهرده سه ریگ ریگه چاره یه کی هه یه  
به دوا ی دهرده سه ده که ویت  
چونکه پیویستت به ریگه چاره که یه تی

ریچارد باخ

((تاقیکردنه وه))

تاقیکردنه وه ی دیاری کردنی کوتایی ئه رک

له سه ر ئه م گۆی خاکییه؛

((زیندووی؟ که و ابوو کار ته و او نه بوو ه.))

ریچارد باخ

((پیرسیار))

ته مه نت داوه تا کو بییت به وه ی که ئیستا هه یت

به های ئه وه ی هه بوو؟

ریچارد باخ

سى گەلاۋىژ

((بۆچى ۋەلا ممان دەست ناكە ویت؟))

گرنگترین ھۆكار بۆ ئوھى كە ۋەلامەكانت دەست ناكە ویت  
ئوھى كە

ھىچ پرسیاریكت نە كىردوھ...

رىچارد باخ

سى ۋەكى گەلاۋىژ

((تەقەللا))

ئارەزو ۋەبەك لەمیشكدا چە كەرە ناكات  
جگە لەوھى توانای بەدى ھىنانىشى بەتۆ درابىت  
بەلام ئارەزو ۋەمەندىش پىويستى بە تەقەللاى زۆرە.

رىچارد باخ



خه رمانان



جی. پی. واسوانی

دادا جی. پی. واسوانی له ټه گوستی ۱۹۱۸، له حیدره رټابادی  
هیندستان له دایک بوو. خويندنی بالائی له کولپټری سهندکراچی به  
سهرکه وتوویی تیپه راند و لهو به دوا به شوین که وتنی ماموستای  
مه عنه وی خوی (ساد و تی. ال. واسوانی) - مامی خوی - رووی کرده  
ثایینی عه شقی دل. له ئیستادا ټم شهیدای عه شقه بو هه موو ولاتانی  
جیهان گه شت ده کات تا کو عه شق و نارامی و یه کانگیری به هه موو  
داهینراوه کانی گه ردوون ببه خشیت.

## یه کی خه زمانان

((شکست، شکست نیمه))

دوران سهره تاي بر دنه وه یه.  
چیژی سهره وتن ئه نجامی دلخوشگه ری شکست هینانه له بهرام بهر  
به به سته کاندای.  
دنکی گه نم ده بی بکه ویتته سهر خاک و بهریت تا کو نه ش و نما بکات و  
به هره وهر بیت، ئه گینا هه ر ئه و دنکه ده مینیتته وه.

## دووی خه زمانان

((زیانبه خش، به لام به هیز گه ر))

ئانیتای بچکولانه خه ریکی فیروونی ژه نینی هارمونیکا بوو. ئه وه هه  
روژه وه وانه یه کی تایبه تی دووباره ده کرده وه، به شیوه یه ک که ماندوو  
ببوو و په نجه گانی دیشا. هه ر له بهر ئه وه گله یی له ماموستا که ی کرد.  
ماموستا وتی: ((ده زانم که ئه م راهینانه ئازار ده خاته په نجه کانتته وه،  
به لام به هیزیشیان ده کات)).

ئانیتا له وه لامدا حیکمه تیکی قولی هینایه زمان: ((ماموستا، وا  
پیده چیت هه ر شتیک که به هیز گه ره، زیانبه خشیشه)).

((مامۆستایە کە بە ناوی کێشە))

کە سێکە کە هەول دەدات لە کێشەییە کە رابگات، درەنگ یان زوو  
گرفتاری کێشە کێ گەرەتر دەبێت، ئەمە یاسای ژيانە! هیچ کێشە کێ بێ  
مەبەست تووشمان نابێت.

هەر کێشەییە کە مامۆستایە کە، هەر سەختییە کە، وانە ی پێویستمان فێر  
دەکات. لە راستیدا پێش ئەوەی کێشەمان بۆ دروست بێت، توانای  
رووبەر و بوونە وە یمان پێ دراوە. هیچ کێشەییە کە لە توانای خۆراگری  
ئێمە زیاتر نییە.

چواری خەرماتان

((رەمزی لاویتی))

ژنێکی بە سالانچوو بە منی وت:

((من لاوێکی هەشتا سالەم.)) پرسیم:

((رەمزی لاویتی تۆ لە چیدایە؟))

وتی: ((ئومێدەکانم لە دەست نه داوە.))



((کەسی بێ کەسان بە))

هەر وه کە رحمت بن بۆ دەورووبەر، هەر چه ندى له خۆ په رستى دوور  
بن، به هه مان ئەندازه دلتان فراوان دەبێت.  
ئەگەر خودا وه ند داها، پله و هیزی داوه به ئیوه بۆ ئەوه یه که ئیوه ش  
بتوانن ئەم ها ته به که سانی تر به خشن. وه رگرتن، به بێ به خشین  
مروقه کان له هه بوون بیزار ده کات و خوویستی ده کات.

((ژیان له ژووری تاکه که سیدا))

ئەوانه ی که له سه ر زه وی ژیا نیکی خوویستانه به سه ر ده به ن، ئەوانه ی  
که زیان به که سانی تر ده گه یه نن تا کو خویان سوودیکی که میان به ر  
بکه ویت، کاتیک که بۆ ئەولا، بۆ جیهانی تر کۆچ بکه ن، په ی به وه ده به ن که  
خویان له ژووریکى تاکه که سى زۆر بچوو ک و تاریکدا به ند کردوه.  
له مرووه وه دوور له خوویستی ژیان به سه ر به رن!

((بمشۆره))

زۆربهی خەلگ واههست دهكهن ئهوهنده رهش و تاوانبارن كه  
ناتوانن لهخودا نزیک ببنهوه، بهلام خودا ههروهك دایکی ئیمه وایه.  
ئهگەر مندالیک بکهوێته چالیکهوه و سهرتاپا تیوهربدریت، چی دهكات؟  
دهچیت بۆ لای دایکی و دهلێت: ((دایکه! من پیس بوومه. بمشۆره و پاکم  
بکهروه!))

((چوار وهلام))

خوداوهند بۆ نزاكانی ئیمه چوار وهلامی ههیه. یهكهم وهلامی ئهڕینییه.  
واته خواستی ئیمه بهجێ دینیت. بهلام ههندیک جاریش خودا وهلامی نا  
دهداتهوه. سیهم وهلام ((چاوهڕێ به))ه و چوارهم وهلام ((بهلام شتیکی  
باشتر بۆ تۆ ههیه!))

کریستۆف کۆلۆمب بهدوای ریییهکی کورت بۆ هیندستان، کیشوهری  
ئهمریکای دوزیییهوه. ئهو سههرهتا نزای کردبوو تاكو سهركهوێت و ئهم ریییه  
بدوزیتهوه، بهلام نزاكهی وهلامیکی باشتری درایهوه.

نوی خەرمانان

((چاکه ی چاوپۆشی کردن له که موکوری))

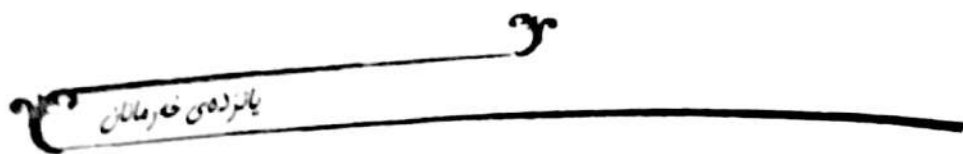
یه کێک له وێژهره گهره کانی ئیران و توو یه تی: ((ئه گهر که سییک  
نۆ چاکه و یه که که موکوری هه بوو، بیر له نۆ چاکه که ی بکه نه وه و ئه و  
یه که که موکوری یه فه رامۆش بکه ن و، ئه گهر که سییک نۆ که موکوری  
هه بوو و یه که چاکه، نۆ که موکوری یه که ی فه رامۆش بکه ن و بیر له و  
یه که چاکه یه ی بکه نه وه.

ده ی خەرمانان

((به راورد کردن عه شق و کینه))

((عه شق)) ته لیسکۆپه

((کینه)) مایکرو سکۆپه.



((دهرامه ت))

نه گه له بهرامبه ر هه ر و ته يه کي پر خوشه ويستی و دلنشین که  
دیته سه زمانتان، دوو سکه يان ده دا به ئیوه و، له بهرامبه ر هه ر  
و ته يه کي نازار به خش و ناخوش که ده ريده پرن يه ک سکه يان لی  
وه رده گرتن دهرامه تي رۆژانه تان چهند ده بوو؟



((دریژی يان پانی ته مه ن))

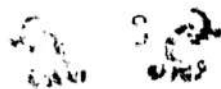
دریژی ته مه ني ئیوه گرنگییه کي که متری هه يه له و کارانه ي که  
له م کاته گورته دا به نه نجامی ده گه يه نن.

((که مو کوری))

گه وره ترین که مو کوری بینینی که مو کوری ده ورو به ر  
و فه راموش کردنی که مو کوری خو تانه.

((له باره ی چیه وه نزا بگه یین؟))

نزا نه که یین که باره کانمان سوک بن  
نزا بگه یین تا کو شان و هلمان به هیزتر بیت



((چاوهر و انیتان نه بیټ))

که سیک ده یووت: ((من زور شتم به خشی و له به رامبه ردا ته نیا  
نیگایه کی پر سوو کایه تیم پی گه یشته)).  
وهرن با نه دهین به تاکه که س، به لکو نه و که سه و ه کو وینه یه کی  
خوداوه ند بزانی و نه وهی که دهیده یین به و بیده یین به خودا. نه و  
که سه ته نه و ه کو سندوقیکی پوسته یه. کاتیک نامه یه ک پوسته  
ده که ن گرنک نییه که سندوقی پوسته که کونه یان نوی. ته نیا  
نامه که ی تییده خن و دلنیا که نامه که ده گاته شوینی مه به ست.  
مه به ستی نیمه خودایه. به و ه ها باوه ریکه وه به خشن و بدهن ئینجا  
پیروز و پایه بهرز ده بن.

((چی ده توانین و چی ناتوانین))

هه موومان ناتوانین ببین به زانا، هونه رهنه ند یان ماموستایه کی  
به رجه سته.  
به لام هه موومان ده توانین سه رچاوهی خیر و چاکه بین بو ده ورو بهر.

((داخوازی مندالانه))

داخوازی بو شتیکی که متر له خودا وهند مندالانه دیته به رچاو. له کاتی  
نزا که روو له خودا ده کهم هه رگیز ناتوانم شتی ئه م دنیا به و ئاسایشی لی  
بخوازم، چونکه له و ساتانه دا هیچ شتییک باشت و سه رووتر له عه شقی ئه و  
نییه. که وابوو داوا له خودا ده کهم که خوی به من بدات. ((کاتییک که ئه و بو  
منه، ئه وهی هه بییت ده بییت به هی من، که وابوو ئیتر پیویستم به هیچ  
نییه!))

((ده بن به وهی که حەزتان لێیه تی))

هەر که سه و ده بییت به شتیگ که عاشقیه تی.  
نه که به ر دیکه خوش بویت، ده بییت به به رد.  
نه که ئامانجیکه خوش بویت، ده بییت به و ئامانجه.  
نه که عاشقی که سیک بییت، ده بییت به و که سه.  
نه که عاشقی خودا بییت، له خودا نزیک ده بیته وه.  
نیستا هه لبراردن به ده ست ئیوه یه.

((کور تترین ری))

بۆ که یشتن به خودا ری زۆرن،  
به لام دلنیا ترین و کور تترین ری ری عه شقه.



## پشیلہ کی مؤم لہ دستہ ((پشیلہ کی مؤم لہ دستہ))

ژنیکی لاو پشیلہ کی راہینا بوو تاکو لہ کاتی ئیوارہ خوانی لہ ودا،  
 مؤمیک بہ دستہ وہ بگریٹ. پشیلہ کہ کہ نہم کارہ بہ باشی فیر ببوو جینی  
 رہزماہندی ژنہ کہ بوو. ہر بویہ بریاریدا شہوئیک ہاوریکانی بو نانی  
 ئیوارہ بانگہیشٹ بکات تاکو پشیلہ کی ہونہ رہمہ ندہ کی بہ وان پیشان  
 بدات.

کاتیک میزی خواردن رازایہ وہ پشیلہ کہ خوی ہلدا یہ سہر میزو  
 مؤمیک بہ دستہ وہ گرت.

یہ کییک لہ ہاوریکانی ژنہ کہ بو ئہ وہ کی پشیلہ کہ واز لہم کارہ بہینیت،  
 ہندیک خواردنی خستہ بہ ردمی. بہ لام پشیلہ کہ کرنکی بہ خواردن نہ دا.  
 یہ کییک لہ میوانہ کان پارچہ گوشتیکی لہ پشیلہ کہ نزیک کردہ وہ، بہ لام  
 دیسانیش پشیلہ نہ جولا. لہ ٹاکامدا یہ کییک لہ میوانہ کان کارتونیکی لہ سہر  
 میزہ کہ دانا و سہرہ کی کردہ وہ.

مشکیکی زیندوو لہ ناو کارتو نہ کہ پیرپہ دہرہ وہ، پشیلہ مؤمہ کی فری  
 دا و کہ و تہ دوا کی مشک. ئیمہ ش وہ کو ئہ و پشیلہ یہ واین. بہروالہ ت  
 مروؤگہ لیک کی خا و ہن فہزیلہ تین، بہ لام لہ گل گہ یشتن بہ شتہ  
 چیز بہ خشہ کانی ژیان، بہ دوا یاندا را دہ کین و ہموو شتیکی تر  
 فہراموش دہ کین و متمانہ، ٹابروو و دہسخہ رویی خومان لہ بیر دہ کین.

بيست و چواري خرماتان

((زهيني بچوڪ، زهيني پاڪ))

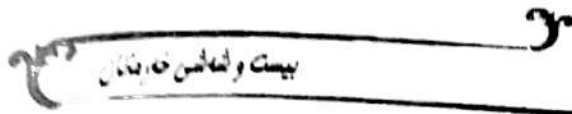
نه ڪر بابو ته بچوڪه کان ده بنه مايهه نازاري ٿيوه زهينتان هيشتا  
بچوڪه.

زهينه پاڪ و بالاڪان ناڪه ونه ڙير ڪاريگهري رووداوي بچوڪه.

بيست و پينجي خرماتان

((ره مزي شادي ٿاڙه لائن))

ٿاڙه لائن به گشتي شادترن له مرقه کان، چونڪه به ته واوي بي ٿاگان  
له وهه ڪه ده ورو بهر له باره يانه وهه چي نه لين و چون بير ده ڪه نه وهه.



((پیشکش بهو))

چاکه بکهن هرچه نده به ناوی که سانی تر تومار بیت. چاکه ی نیوه  
له راستیدا پیشکش به خودا و کهس توانای فریودانی خودای نییه.



((پله ی خوئه سپاردن))

کۆلکه ی دار به تهنیا ناجولیت، به لام رووبار ده توانیت بیگه یه نیت  
دوورترین شوین. با کۆلکه ی دار خوی به ناوی رووبار بسپیریت.  
به زهیی خودا رووباریگی خورینه، با مرووق هرچه نندی نوقسی تاوان  
بیت، خوی بهو بسپیریت و سه ره نجام خودا،  
خوی به نده که ی ده گه یه نیت نه و په ر.

((رازیک))

به هر ههنگاو یک که له ریی گه یشتن به خودا هه لیدینینه وه، خودا سه د  
ههنگاو له ئیمه نزدیکتر ده بیته وه، له مرووه وه کاتیک واده زانین به دواى  
خودا ده گه ریین، له راستیدا نه مه خودایه که به دواى ئیمه ده گه ریت.

((پرسیاریک که روژانه ده بی بگریت))

روژانه ماوه یه که له بیده نگیدا به سه بهرن و له خوتان بپرسن: ((من  
کیم؟ ئامانج له هاتنه دنیای من چیه؟ بو کوی ده روم؟ ئایا له ئامانج دوور  
که وتوومه ته وه یان لی نزدیک ده بمه وه؟))

((ریگهی کرانه وهی دل))

هه رچه ندهی له نه فس پاک ده بنه وه  
به هه مان نه ندازه دلتان ده کریته وه.

((گاتی وه رچه رخان ئیستایه))

ده لاین ئیمه ته نیا جاریک به دنیا دا گوزه ده کهین، که وابوو وهرن با  
هه کاریکی باش که پیمان ده کریت نه نجامی بدهین و هه رچه ندهی  
له تواناماندا هه یه له گه ل هاوچه شنه گانمان دلنزم بین.  
وهرن با هه ر ئیستا نه م وه رچه رخانه له خو ماندا ده ست پیبکهین و  
نه یدهینه ده ست ناینده. وهرن با بی سه رنج له ته نیشته نه و که سانه وه  
تیپه نه بین که پیو یستیان به ئیمه یه، له وانه یه ئیتر نه یان بینینه وه و  
ده رفه تمان له ده ست ده ر بچیت.

## ره ز بهر



دکتور لیو بوسکالیا دانیشتووی  
کالیفورنیای ئه مریکایه و بهر گه ز ئیتالیه.  
ماموستای پروه رده و راهینانه له زانکوی  
کالیفورنیای باشوور. چهند سالیکی  
دهوره یه کی به ناو عه شق کردۆته وه که  
ئه نجامی زور باشی لیکه و تۆته وه.



لیو فلیچه بوسکالیا



زیگ زیگلار

زیگ زیگلار که دێوه زمه ی هه لخرانه  
له ئه مریکا، یه کیکی له نووسه رانی  
کتیبه کانی هه لخرانه که به ره مه کانی  
به شیکه له پرفروشتین کتیبه کانی ئه م  
بواره.

7

7

يەكسى رەزبەر

((پرسىياري راست))

كاتى بەنرخى خۇتان بۇ ئەم پرسىياري تەرخان مەكەن كە ((بۇچى  
جيەن لەمە باشتر نابىت)) ئەم كارە تەنھا بەفیرۇدانى كاتە.  
پرسىياريك كە دەبى بگريت ئەمەيە ((چۇن دەتوانم باشتری  
بگەم)) بۇ ئەم پرسىياري وەلامىك پەيدا دەبىت.  
ليۇفليچە بوسكاليا

دووى رەزبەر

((گەرەترین تاوان))

ئەمە گەرەترین تاوانە كە شتىك تاقى بگەنەو  
كە نزمترە لەئاستى ئیو.

ليۇفليچە بوسكاليا



سۈيى رەزبەر

((گرنڭترين ئەرگى ئيوه))

گرنڭترين كارى دنيا ئوويه كه خوتان بگن به گوره ترين،  
پايه بهر زترين، سهرنجرا كيشترين و خوشه ويستترين مروقى دنيا.  
له بهر ئووهى بريا ره هر ئه مه بدهن به منداله كانتان و بهو  
كه سانهى كه سهردانپان ده گن.

ليوفليچه بوسكاليا

چواري رەزبەر

((كولانى بنه ست))

((من ناتوانم..)) كولانىكى بنه سته.

ليوفليچه بوسكاليا

((فهراموش کردن))

له لیخوش بوون باشت ریش هه یه و ئه ویش فهراموش کردنه. تا  
ئه و کاته ی بیره وه ری ره نج و هه ست کردن به وه ی که ده ستریزی  
کراوه ته سه ر ماف و هه سته کانی ئیمه، له ئیمه دا ده مینیتته وه و ئیمه  
له به هوی ئه و زیانه ی که بینیومانه هه لده له رزین، لیخوش بوونی  
راسته قینه له ئیمه دا رووی نه داوه.  
بیستوومه که ئه گه ر ته نها بیه خشین و فهراموش نه که ین ده لییت  
((دهر گایه کمان ناشتووه که ده ستره که ی له ده ره وه ی خاک  
ماوه ته وه)).

لیۆ فلیچه بوسکالیا

شەشى رەزبەر

### ((ئامانجى ژيان))

لەوانەيە قسەى ((ليۇراستين)) راست بىت كە دەيووت: ئامانجى ژيان  
تەنھا ئەوەيە كە بژمىردىيىت. گرنگىت پى بىدەن و ژيان بەسەر بىردىت.  
گۆرانىك لەدنيادا بەدى بىنىت.

ليۇفليچە بوسكاليا

خەوتى رەزبەر

### ((مەترسى نەكردن، مەترسىيە))

گەرەتەين مەترسى لەژياندا خۇ شاردنەوہ لەمەترسىيە. كەسىك كە  
دەست بۇ مەترسى نابات، هېچ ناكات، هېچى نىيە، هېچ نىيە و نابىت  
بەهېچ.

ئەو لەوانەيە لەزيان و رەنج دوور بگەويتهوہ، بەلام ناتوانىت قىر بىت  
و دەست بكات و بگۆرپىت و گەشە بكات و حەز بكات و ژيان بكات.

ليۇفليچە بوسكاليا

ههشتی ره ز بهر

((وینهی ژیاانتان بکیشن))

نیکۆس گازانتزاکیس ده لیت: ((ئیه فلهی نیگارکیشی خوتان هیه،  
رهنگه کانیشتان هیه، ئه واییه که وینهی به ههشت ده کیشن و ده چنه  
ناوی)). زووتر ده ست به کار بن! رهنگه کانی پرته قالی و مارۆنی و شین و  
ئه رخه وانی هه لېگرن و سهوز و زهرد له به ههشتی خوتاندا به کار بینن. هه  
ئیهستا ئه م کاره بکه ن.

لیۆفلیچه بوسکالیا

نۆی ره ز بهر

((نووسراوی سه ر بهرد))

هه میسه بیر ده که مه وه، هه ز ده که م کیله به ردیک له سه ر گۆره که م  
هه بیته که بلیت: ((لیره دا فلیچه لیۆناردۆ بوسکالیا سه ری ناوه ته وه که  
به زیندووی مرد)) و ئه وه ده بیته به سه رنجراکیشترین کیلی بۆ من. من  
ده مه ویت به رد هوام توێژینه وه بکه م، ده مه ویت ئه و که سه نه بم که سی  
هه فته پیش ئیهستا بووم.

لیۆفلیچه بوسکالیا

((باسیک له سه ره مرگ))

((مرگ)) گه وره ترین هاوپه یمانی ژیا نه.  
مرگ پیمان ده لیت که ده بی ئیستا و هر لهم ساته دا ژیان بکه یین.  
سبه ی بوچوون و خه ونیکه که هر گیز نایه ت.  
ده زانین که بو هه تاهه تایه کاتمان نییه  
مرگ فیرمان ده کات که سه یر بکه یین و ببینین  
فیرمان ده کات نه وانه ی که خوشمان ده وین  
هه میشه به شیوه یه که نامیننه وه.  
ئیمه ئیتر سه یری یه کتر ناکه یین  
ئه وه نده سه رقالین که ناتوانین ده ست هه لبرین و یه کتر ببینین.  
ئیوه هه تاهه تایه لهم دینایه دا نین و ده زانن  
هر ئه وه نابن که به یانی بوون.  
لیوفلیچه بوسکالیا

ياندەى رەزبەر

((نیشانەى پېگە يشتوویى))

باشترین نیشانەى ((پېگە يشتوویى))

توانای دروست کردنى پەيوەندى واتادار و بەردەوام.

ليۆفليچە بوسکاليا

دوانزدەى رەزبەر

((هۆشى بەسۆز))

هۆشياربوون باشە بەلام نەك بەئەندازەى سۆزداربوون.

ليۆفليچە بوسکاليا

((چۆن که سانی تر بناسین؟))

بۆ ئه وهی خه لک به شیوه یه ک ببینین که هه ن،  
ده بی ئه وانمان خوش بویت.  
به پیچه وانه وه ئه وان خودی راسته قینه یان به ئیمه پیشان ناده ن.  
له ئه نجامدا ئیمه هه ر گیز ئه وان ناناسین.  
لیۆ فلیچه بوسکالیا

((دواسات کامه یه؟))

بۆ هه ر خوله کێک له ژیان به ها دابنن وه کو ئه وهی که ئه مه  
دواساتی ژیا نتان بێت، چونکه ئه گه ری ئه وه هه یه هه ر واش بێت.  
لیۆ فلیچه بوسکالیا

((مردوو زیندوو کان))

ئەگەر سوودبەخش بوون  
لایەنی جیاگەرەوێ بوونەوێ مردوو و زیندوو بێت،  
کەوابوو چەندە مەوۆقی مردوو  
لە دنیا دا لە هاتووچۆ دان؟  
لیۆفلیچە بوسکالیا



**راستیہ کی سادہ ہیہ: لہر کاریکدا مہ ترسی ہہ**

- ## زیگے زیگلار

هه ژدهی ره زبه ر

((سکه))

شه مه نده فه ریک که له سه ر سکه ی خوی لایداوه،

له وانیه سه به ست بیت

به لام ناگاته هیچ مه به ستیک.

زیگه زیگلار

هه ژدهی ره زبه ر

((پیوانی هه لسه نگاندن))

کرداریک که هه ر مرو قیک نه نجامی ده دا

له گهل نه وه دا که ده زانریت کرداره گهی ئاشکرا نابیت

پیوانی هه لسه نگاندنی که سایه تی راسته قینه ی نه وه.

زیگه زیگلار

بيستی ره زبهر

((سەرووتر لە سەرگەوتن))

لەم ئارەزوووە گەهەمیشە لەسەر بەرزترین لووتکە بوەستین

ئارەزوویەکی سەرووتریش ھەیە

ئەوێ که لەلووتکە بییتە خوار و، تەنیا نەختیک

مروڤایەتی بەرز بکەیتەو و سەری بخەیت.

زیگ زیگلار

بیست و یەکی ره زبهر

((دۆران))

هەرگیز نەدۆراوی

ئەگەر بییت و لەشکست

شتیک فیر بووبیت.

زیگ زیگلار

بيست و دووی ره زبهر

((دەرفەت لە کوێیە؟))

دەرفەتەکان نەوێک لە پێشەیی تۆدا  
بەلکو لە دەروونی خۆتدا جێگیرن.

زیگ زیگلار

بيست و سێی ره زبهر

((دوور یان نزیک))

هەر کارێک لەمەودای یەك کیلۆمەترییەوێ مایە دەردەسەرە،

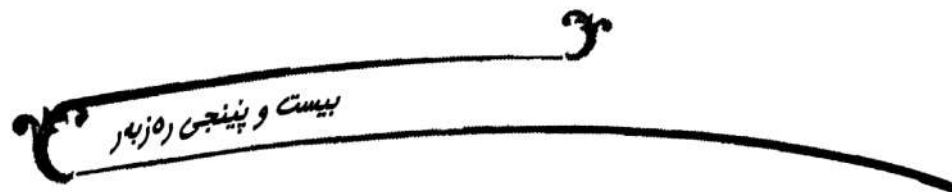
لەمەودای یەك مەترییەوێ سەختە و

لەمەودای یەك سانتی مەترییەوێ وەك ئاو خواردنەوێ وایە.

زیگ زیگلار

## ((جياوازی براوه و دؤراو))

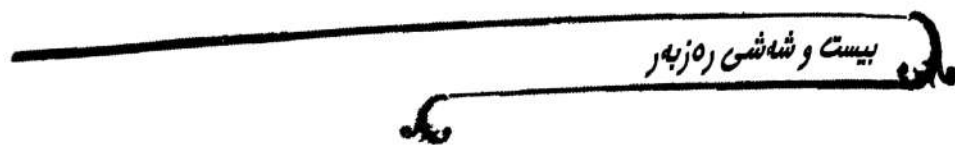
هاورپی ئازیزم ((دهنیس ویتلی)) په یامنیږی بهرجه سته ی  
پیشبر کیکانی توپی پی، روونی ده کاته وه که گولکهری یانه ی براوه  
ئاماده ی لیډانی توپ ده بیټ و له گهل خویدا ده لیټ:  
((ئه گهر له لیډانی ئهم گوله دا سرکه وتوو بم، یانه که مان ده گات  
به پیشبر کیکانی ئاستی جیهانی و ۳۰ هزار دؤلار ده دریټ به  
هه ریه که له ئه ندامانی یانه که)) ئینجا یانه ی دؤراو له کاتیکدا ئاماده ی  
لیډانی توپ ده بیټ، له گهل خویدا ده لیټ:  
((ئه گهر له لیډانی گولدا سرکه وتوو نه بم، یاریزانه کان مانگانه  
هه زار دؤلار زهره ر ده که ن.))  
جياوازی براوه و دؤراو له مه دایه. براوه هه سته گانی خوی له سر  
شتیک چر ده کاته وه که به ده سته ی دینیت و دؤراو له سر شتیک که  
له ده سته ی ده دات و هه ر به م شیوه یه ش ده بیټ.  
زیگ زیگلار



((مه حال))

گه یشتن به مه به ستیک که هر گیز بو خوتت له به رچاو نه گرتوو  
به نه ندازهی گه رانه وه له شوینیک که هر گیز نه چوویت  
دژواره.

زیگ زیگلار



((نیشانه))

((شکست)) زور جار نیشانهی  
خوږاگری که مه.

زیگ زیگلار

## ((راپه راندنی ئه رک))

فرمانداری ویلایه تی ماساچوست پالیوراوی هه لېژاردنه گانی قوونگی دووهم  
بوو و هه ولئیک زوری ده دا که بو قوونگی دووهمیش هه لېژیردریت. هه ره له یه کهم  
روژی هه لېژاردنه گانه وه سه رقالی چالاکی بوو. نانی نیوه رۆی خواردبوو و به پله  
و درهنگانیک خوی گه یانده خواردنگه ی که نیسه. کاتیک فرماندار قاپه که ی خوی  
دریژ کرد تاکو خواردن وهر بگریت، ئه و ژنه ی خواردنی دابهش ده کرد یه که پارچه  
مریشکی بو دانا.

فرماندار وتی: ((ببورن، ده گریت یه که پارچه مریشکی ترم پی بدهن؟))

ژنه جوابی دایه وه: ((به داخه وه، هه ره که سه و پارچه یه که.))

فرماندار وتی: ((منتان نه ناسییه وه؟ من فرمانداری ئه م ویلایه ته م.))

ژنه له وه لامدا وتی: ((منیش بهرپرسی دابهش کردنی خواردنم. تکایه

بجولین.))

ئه مپرو بهرپر سیاریتی چ کاریک له ئه ستوی ئیوه دایه؟ ئه گه ئه رکی ئیوه  
دابهش کردنی خواردن به سه ره خه لکدا بیت، به بهرپر سیارییه وه هه لسو که وت  
بکه ن! ئه ره که تان به ریک و باشی راپه رینن. ریگه مه دهن که سییک یان شتییک  
بهرچاوتان تاریک بکات و ئه ره که گانتان له بیر بباته وه.

زیگ زیگلار

بيست و نۆى ره زبهر

((سو پاسى خودا بگه))

كى ده لىت نه وهى نه مرؤ هه ته  
ئاوات و ئاره زووى سبه ينىت نه بىت..!

زيگ زيگلار



خه زه لوه



ئاندره مه تیوس

ئاندره مه تیوسی ئوسترالی، (۱۹۴۸) و تاربیژیکی جیهانییه که زیاتر له  
یه ک ملیۆن کهس تا کو ئیستا له سمیناره کانیدا به شدارییان کردووه.  
باسگه لیکى وه ک شیوازی رووبه روو بوونه وه له گه ل بابته گانی ژیان،  
ژیانی شاد، سه رکه وتن و خوشبه ختی بابته تی و تاربیژییه کانیه تی.



یەکی خەزەلوەر

((چیرۆکی کەرویشک و کیسەل))

زۆر بەی ئیمە لە سەردەمی منداڵیدا چیرۆکی کەرویشک و کیسەلمان  
بێستوو. چیرۆکەکە بەمجۆرە بوو کە کیسەل و کەرویشک بێرێار دەدەن  
لە پیشبەرکییەکی راگردندا بەشدار بن.

کەرویشک بەخێرایییەکی زۆر پیشبەرکییەکی دەست پێدەکات.  
بەشیوەیەکی کە زۆر زوو هێلی کوتایی لە دوورەوە دەبینیت و لەبەر  
ئەوێ زۆر کەوتوووە پیش، بێرێار دەدات سەرخەویک بشکینیت.

کیسەل لەسەرخۆ و بێ وەستان بەرەو ئامانج دەڕوات. سەرەنجام  
کاتیکی کەرویشک هەلدەستیت لەو پەڕی ناباووەیدا کیسەلە کە دەبینیت  
کە و لە هێلی کوتایی تێدەپەڕیت!

بەراستی ھۆکار چییە کە ئەم چیرۆکە بە ملیۆن جار و تراوەتەو و  
دیسانیش دەیلێن؟ ھۆکارەکی ئەوێ کە ئەم چیرۆکە، چیرۆکی ئێوێ.  
ھەولی بەردەوام و نەپساو بەشتەین رێگەییە بۆ گەشتن بە خواستەکان.  
ژیان رەوتیکی بونیادنانە کە تیایدا یەکیەکی رۆژەکان دیاریکەرن.

دووی خه زه لوهر

((ژیان))

ژیانی ئیمه به کرده و هیه کی گه وره واتادار نابیت.  
دهبی له کومه لیک کرده و هی ورد و بچو کدا به دواى واتای ژیان  
بگه ریین و په یوه ندی نیوانیان بدوزینه وه.

سینی خه زه لوهر

((له کاتی خویدا پشتیوانی ده کریین؟))

کاتیک که ده لیین: ((من ئەم کاره ئەنجام ده دەم و  
سه ختییه کانی به گیان و دل قبول ده که م))، ئەو کاته  
هه موو شتی ئەم جیهانه هه لده ستیت به پشتیوانی کردنمان.

((به‌های فیرکاری کیشه‌کان))

نه‌وه‌ی به‌هوی کیشه و نه‌هاته‌کانه‌وه فیری ده‌بین  
زور زیاتره له‌و شته‌ی که  
له‌ده‌رفه‌ته‌کانی خومان فیری ده‌بین

((ئارەزووی گەرەکان))

لیوناردو داوینچی لە تەمەنی دوانزە سالییدا بەم چەشنە پەیمانی  
لە گەل خۆی بەست ((رۆژیک من دەبم بە یەکیک لە گەرەترین  
هونەرەندانی جیهان و لە گەل پاشاکاندا ژيان بەسەر دەبم و  
هاونشینى سازادەکان دەبم.))

لە رۆژگارانی کوندا کۆریکی لاو دەژیا گە ناوی ناپلیۆن بوو. ئەو  
هەموو رۆژ چەندین کاترۆمیر لە خەيالى خۆیدا خەریکی رینوینی و  
رابەری سوپاکەى دەبوو و ئەوروپای دەگرت.

((برایانی رایست)) لە ئارەزووی فرینەووە گەیشتن بە فرۆکە.  
ئارەزووی ئۆتۆمبیلێکی هەرزان بۆ هەر تاکێک، هەنری فۆردی  
بەرەو هێلى بەرەمەینانی ئۆتۆمبیل برد.

هەموو شە لە ئارەزوویە کەووە دەست پێدەگات. پارێزەری  
ئارەزووی خۆتان بن.

((هۆشدارى))

ژیان به م چه شنه به ره و پیش ده روات:  
سه ره تا زیپکه به ردیکی بچوک وه کو هۆشداریمان تیده گریت.  
کاتیک ئیمه پشتگوی ده خهین، خشتیکمان بهرده که ویت،  
خسته که پشتگوی ده خهین و دواپی به بهر که وتنی تاشه به ردیکی  
که وره له ناو ده چین.  
نه گر راستگویانه سهیری ژیاپی خۆمان بکهین ده توانین نه  
شویانه ببینین که گویمان به هیماکانی هۆشداریدان نه داوه و  
دواتر دیسان به چاوقایمییه وه ده لیین: ((بۆچی من؟))

((بو وه گر تن ده بن بدریت))

ئه گر شتیک دهویت، بیه خشه! که مرانه یه. وا نییه؟ به لام  
راستی ئه وه یه که بو زیاتر به ده ست هینانی هر شتیک، ده بن  
به شیک لئ بیه خشین. جووتیاریک که تووی زیاتر دهویت ده بن  
به شیک له تووه کانی خوی به زه وی بیه خشین.

کاتیک زه ده خه نه ی که سیکتان دهویت ده بن زه ده خه نه ی  
خوتان پیشکesh بکه ن. ئه گر عه شقتان دهویت ده بن ده ربی  
عه شق بن. ئه گر یارمه تی ده ورو به رتان دهویت ده بن یارمه تی یان  
بدهن. ئه گر ده تانه ویت لیتان بدریت ده بن له که سیک بدهن و  
ئه گر ده تانه ویت که خه لک پاره بدات به ئیوه، به شیک له پاره که تان  
بدهن به وان.



نوی خه زه لوهر  
(بئ رگابه ر)

نا کاتیک که نا ئومید نه بوونه  
بئ رگابه رن.

دهی خه زه لوهر

(تووره یی)

نیوهی ته مه نی مروقی تووره  
له داوای لیبور دن کردن له که سانی تر دا به فیرۆ ده چیت.

((ئاناسایی بوون))

هەر له و ساته وه که شیلگیرانه ده لیین:

((من به هەر به هایه که بێت ئەم کاره ده کهم.))

ههنگاوی یه که ممان به ره و ((ئاناسایی بوون و هیز و سیحر))

ناوه.

که سێک له ژياندا سه رکه وتوو ده بێت که بریاری سه رکه وتنی

داوه.

شاخه وانیک که ده گاته لووتکه ی ئەوه ره ست که سێکه که ده لیت:

((ده یبه زینم)) به لام ئەوانه ی که ده لیین: ((زۆرترین هه ولی خۆم

ده ده م)) یان ((که ریکی له گه لدا ده که م)) یان ((هه ول ده ده م)) به

ئه گه ریکی زۆر زوو ده گه رینه وه بۆ مال.

بۆ ئەنجام وه رگرتن ده بی شیلگیر بین.

دوانزدهی خه زه لوهر

((شیلگیر به تاگو له گه لتدا شیلگیر بن))

یه کهم ههنگاو ده بی خومان بینین. تا ئه و کاتهی له گۆشه دا  
وهستاوین و ئامادهی ههلمهت بردن نین، گویی جیهان له بهرامبه  
ئیمه دا بهم روانینه وهستاوه. که ((باشه، وادیاره ئه وهندهش له باره ی نه  
مه سه له یه وه شیلگیر نییه، هه رکات شیلگیرانه بو ی چوو ئه و یارمه تی  
ده ده ی نه)).

سیانزدهی خه زه لوهر

((چۆن ریزی ده وروبهر بو خومان مسوگر بکه ی نه؟))

ده وروبهر له گه لماندا هه مان رهفتاریان هه یه که ئیمه له گه ل خوماندا  
هه مانه. ئه و که سانه ی په یوه ندییان له گه لدا ده به ستین خیرا په ی به وه  
ده بن که ئایا ریز له خومان ده گرین یان نا؟ و نه گر له گه ل خوماندا  
له سر بنه مای ریز هه لسو که وت بکه ی نه ئه وانیش ئه و شیوه رهفتاره  
ده گر نه بهر.

((چاويلكه كه تان خاوين بگه نه وه))

ژيان بيزار كه ر نيه

به لكو بيزارى له خه لكانىگدايه كه له پشت

چاويلكه ي پيس و په لاوييه وه سه يرى دنياى خويان ده كه ن

زور كه س له ته مه نى بيست و پينج سالي دا ده مرىت

به لام تاكو هفتا سالى نانيزرين

ئه مه بو من رازيكه كه بوچى

هه نديك سه يرى كه سه يرى هه ر شوينيك ده كه ن

جوانى و سيح ده بينن

كه چى ئه م جوانيه به رووى ئه وانى تر دا دا پو شراوه.

((ناینده له مړودا دیاری ده گریت))

نېمه له شوینیک ووستاوین که نه ندیشه و کار کرده کانی چند سالی  
راهر دوومان بویان دیاری کردوین و هموو نه وانهی که له ده یان بیست  
سالی داهاتوودا ده یچیزین له ژیر کاریگری نه و شته دایه که نه مړو دیاری  
ده گه ین.

هاوریکان، خانه واده، پیشه، داهات، ژینگه، هر همووی به هلبژاردنی  
نه مړومان شیوه ده گرن.

((نه مړو گرنگه))

ژیان، رهوتیکی بونیادنانه، نه وهی نه مړو نه نجامی بدنه کاریگری  
ده بیت له سر نه وهی سبهی ده تانبیت، ژیان له چوارچیوهیه کی داخراوی  
بیست و چوار کاترمیریدا روو نادات. نه نجامی سبهی به ره می هه ولی  
نه مړویه. وازهینان له خوویه کی نه شیوا، به سر بردنی کاترمیریک له گه  
خانه واده، ده ستنیشان کردنی ثامانجه گان، پاشه گه وتی پاره یان خرج  
کردنی، وهرزش کردن، فراوان کردنی چوارچیوهی زهین و هر بریاریکی  
تر که نه مړو ده بدنه له سر سبهینیتان کاریگری ده بیت.

## ((خوو گرتن به بارودووخ))

نایا تاكو ئیستا به زۆر چوون بو ئاوده‌ست یان هه‌مامی گشتی  
كه بۆنی ناخۆشی لیبیت و تاره‌وشی خنكان بیزار بن؟  
سه‌رنجتان داوه كه دواى 5 خوله‌ك، ئیتر به‌و توندیی هه‌ست به  
بۆنی ناخۆش ناگه‌ن؟ نه‌گه‌ر به‌رپه‌كه‌وت كاتر می‌ریك له‌وى به‌میننه‌وه  
له‌وانه‌یه‌ بلین: ((ده‌لیی هه‌یج بۆنێكى ناخۆش نایه‌ت!))  
یاسایه‌ كمان هه‌یه كه لی‌هه‌دا سه‌روه‌ره: ((ئیمه‌ خوو به‌جی و ری  
ده‌گرین.)) نه‌گه‌ر هه‌موشوی مرو‌قی به‌ده‌خت بگه‌ن، ورده‌ ورده‌ خوو  
به‌به‌ده‌ختیی هه‌ ده‌گرن و وا بیر ده‌كه‌نه‌وه كه ئه‌مه‌ سه‌روشتییه‌!  
نه‌گه‌ر هه‌و‌نشینی مرو‌قی به‌په‌رت و بۆله‌ بگه‌ن به‌رده‌وام بۆله‌ و  
گه‌یه‌ی ده‌گه‌ن و نه‌وه به‌ سه‌روشتی ده‌زانن!  
نه‌گه‌ر هه‌و‌رپه‌كه‌تان به‌رده‌وام درۆ بگه‌ن، سه‌ره‌تا لیی زویر ده‌بن  
به‌لام له‌ئاكامدا ئیوه‌ش خوو ده‌گرن له‌گه‌ل كه‌سانی تر دا درۆ بگه‌ن.  
نه‌گه‌ر ماوه‌یه‌كى درێژ له‌گه‌ل هه‌و‌رپه‌ی وه‌ها بن، له‌گه‌ل خۆتانیشدا  
درۆ ده‌گه‌ن.

نەگەر لە گەل مەروۇقى خۆشحال و پەرجموچۆل ھاموشو بکەن،  
ئىوھش خۆشحال و پەرجموچۆل دەبن و ئەمە بە تەواوى بۆتان  
سروشتى دەبنیت.

لەرۆژیکدا بېر یار بدەن تیکەل بە گەسانى ئەرىنى بن ئەگینا  
گەسانى نەرىنى لە پینگەى ئیوھ کەم دە گەنەوھ و ھەرگیزیش ھەست  
بەروداوە ناکەن.

نۆزدهى خەزەلوەر

((ئامانچ بۇچى؟))

ئىمە بۇ خۇمان ئامانچ دىيارى دەكەين  
نەك بۇ ئەو شتەى كە پىيمان دەگات، بەلكو لەبەر ئەو شتەى كە  
لەدرىژەى ئەم گەشتەدا كەسايە تىيمان بونىاد دەنىت.

بىستى خەزەلوەر

((چ كاتىك واز لەكار بەينىن))

باشترىن كاتى وازەينان لەھەر كارىك ((دواى سەر كەوتن لەو  
كارەدايە!))

بۇچى؟ چونكە سەر كەوتن زىاتر بە بەردەوامبوونەوہ گرىدراوہ  
تاوہ كو تواناكارى.



بېست و يه کی خه زه لوه ر

((دووباره بوونه وهی ئه نجام))

ئه گهر بهرده وام له ژيانماندا کارئیک دووباره بکهينه وه  
ئه نجامی هاوشیوه بهرده وام دووباره ده بیته وه  
ئه گهر ده تانه ویت ژيانی خوتان وهرچه رخیمن  
چاره به کتان جگه له گۆرینی رهفتاره کانتان نییه.

بېست و دووی خه زه لوه ر

((په یام))

ئازاره جیهانییه کان په یاممان پی ده ده ن که ده بی شتیک بگۆرین. بۆ  
نموونه په یامی بلوقی پی ئه وه یه که ده بی پیلاوه کانمان بگۆرین. په یامی  
ئازاره سۆزداریه کانیش که ههروهک بلوقیک له سه ر می شکمان نیشته وه  
زیاتر ئه وه یه که ده بی شیوازی بیر کردنه وه مان بگۆرین. کاتییک  
گۆشه نیگای خۆمان له سه ر ژیان ده گۆرین ئاسه واری ئه م ئازارانه  
نامینییت.

((ټايا ده زانن ۹۰۰))

ټايا ده زانن باشتړين كات بو چاندى دره ختيك چ كاتيكة؟  
۲۵ سال بهر له ټيستا

((چون به ټامانجي خومان بگه ين))

به سهير كړدى نه وهى كه چين و چون  
هر گيز به ټامانجه گه وره كان ناگه  
بو گه يشتن به ټامانجه گه وره كان  
ده بى نه و كه سايه ټيپه ي كه مه به ستخانه بيبين  
و بهرده وام رولى نه و له زه ينى خوتاندا بگيرن.

بیست و پنجی خزه لوه

((ههول نه ک بیانوو))

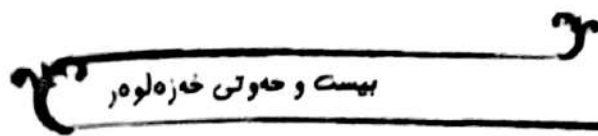
ژیان پاداشت ده دات به هه ولی ئیوه نه ک به بیانوو کانتان

بیست و ششی خزه لوه

((یاسا))

ئه مه یاسایه: ((سه ره تا ده بی بچینی دوا یی بدر و ویتته وه))

ئیوه ناتوانن ئه م یاسایه بشیوینن. میری ده لیت: ((پوستیکی بالاترم  
پئ بدنه تا کو ئیتر له پشت میزی کاره کهم نه خه وم)). فرانک ده لیت:  
((مووچه کهم زیاد بکه ن تا کو دوا ی ئه وه که متر نه خوش بم)). جین  
ده لیت: ((ئه گهر ژیانیکی هاوسه ری سه رکه وتووم ده بوو له گهل میرده کهم  
به سوزتر ره فتارم ده کرد)).



## ((دوو روانگه سه بارهت به پاره))

هه ژاران و دهوله مه ندان دوو روانگه ی ته و او جیا و ازیان هه یه  
سه بارهت به پاره:

هه ژاران ((ناره زوو)) ده که ن که پاره یه ک به ده ست بئین و  
دهوله مه ندان ((باوه ر)) یان هه یه که به ده ستی دینن.



## ((سهرنج خسته سهر بوون))

سهرنجی دؤراوه کان هه می شه له سهر مه حال بوونه گانه. به لام  
ئه وه ی که ئه رینی بیر ده گاته وه سهرنجی له سهر ((بوون)) ی  
شته گانه و به جهخت کردنه وه له سهر ((بوون)) ه کان هه موو شتیک  
ده کات به راستیی.

((هه ستي سر كه وتن هه ر له ئيستاوه))

چون ده توانن وه كو كه سيكي ناسراو رهفتار بكن، كاتييك كه  
جلى ژيره وه تان كون كونه يان په نجه ي پيتان له كوني گوره وييه وه  
دهر كه وتوو؟ يه كييك له هاوريكانم ده لييت: ((هه ركات سر كه وتوو و  
دهوله مند بووم واز له م ژيانه سه گ مەرگه دينم.))  
به لام نه و ته واو به هه له دا چوو. نه گه ر ده تانه وييت سر كه وتوو بن،  
ده بن هه ر له ئيستاوه وه كو كه ساني سر كه وتوو بژين و هه ر  
له ئيستاوه له خوتاندا هه ست به سر كه وتن بكن.

((ئازارى گەمتەرخەمى))

ھەموومان لەوانەيە تووشى شگىست بىين  
بەلام ئەوھى ئازارمان دەدات شگىست نىيە  
بەلگو پەي بىردن بەم خالە گە ھەموو ھەولى خۆمان  
نەخستۈتە گەر، ئازارمان دەدات.

## سه رماوهز



دکتور ستيفان كاوى به رپوه بهر و  
دامه زرينه رى ((ناوه ندى نيونه ته و ه يى  
ر ا به ر يى كاوى)) ه.

ناوبراو نووسه رى چنه دكتيبى پرفروشه، كه  
يه كيكيان هوت خووى خه لكانى كاريگه ره.



**ستيفان كاوى**

(1932)



**سوزان جيفرز**

دکتور سوزان جيفرز يارمه تى چنه د  
مليون كه سى داوه تاكو به سر  
ترسه كانياندا زال بن، په يوه ندييه كانيان  
به ره و باشى به رن و به عه شق و باوه ربه خو  
بوونه وه رپى ژيان بگر نه بهر.  
به ناوده نكترين دكتيبى ناوبراو ((بترسه  
به لام نه نجام بده)) يه كيكه له پرفروشتري  
دكتيبه كاني دهرووناسى يارمه تيدانى خود.





یه کی سه رماوه ز

((شکست یان سه ر که و تن؟))

((یه کبوون)) باشته له ((لایه نی هق بوون)).

سه ر که و تنیکی بچوک که له شه ر گردندا به ده ست دیت،

ته نها زیاتر دوور که و تنه وهی لیده که و یته وه.

ستیغان کاوی

دووی سه رماوه ز

((دایکی ناسینه کان کامه یه؟))

ناسینی خۆت، دایکی هه موو

ناسینه گانه.

ستیغان کاوی

((خولي کارناسي مروڦاڀه تي))

هاوسه رگيري و خانه واده له راستيدا خولي کارناسي مروڦاڀه تيبه.  
پياويک که له تهمهني سي ساليدها هاوسه رگيري کردبو وای  
دهووت:

کاتیک هاوسه رگيريم ده کرد له ديدی خومه وه به خشنده ترين،  
سوزدار ترين، ده ستر او و ترين و دلنژم ترين پياوی سهر زهوی  
بووم، به لام زور زوو تيگه ي شتم که يه کيک له خوويست ترين،  
ده سخره و ترين و خوبه زل زانترين که سم. چونکه رووبه رووی گرفتې  
وا ده بمه وه، که له لايه که ده زانم ده بي چي بکه م و له لايه کی تره وه  
هه نديک کار هه ن که له ماوه يه کی کورتدا به کرده وه ده يانکه م.

ستيفان کاوی

چواری سه رماوه ز

((پرسیار))

چند که س تاهه نوو که له سه ره مه رگدا ئاره زوویان کردووه که  
خوزه کاتیکی زیاتریان له شوینی کاره که یان به سه ر بیردایه؟  
ستیفان کاوی

پینجی سه رماوه ز

((چ شتیک گرنگتره؟))

هه لبراردنی مه به ست  
له راده ی هه ول و خیرایی کرده وه  
زور گرنگتره.

ستیفان کاوی

((سەرە تا دەبێ کام پرسیار بکریت؟))

ئەم پرسیارە کە ((ئایا کارە کەم راستە؟))

دەبێ بەر لەم پرسیارە بکریت کە:

((ئایا کارە کەم راست ئەنجام دەدەم؟)).

ستیفان کاوی

((پەیزە و دیوار))

هەندیک کات ئامانجە کانمان بەبهای لە دەستدانی شتی گرنگتر

بەدی دینین و ئەمە واتە پەیزە کە بە دیواری هەلەوێ بکریت.

لە راستیدا پاش بە سەرچوونی کات و وزە و گەیشتن بە دواپلە

پەیزە، لە ناکاو پەیی بەو دەبەین کە بنەمای کارە کە راست نییە و

پەیزە کە بە دیواری هەلەوێ نراوە.

ستیفان کاوی

هه شتی سه رماوه ز

((بژاره کان و ئاکامه کان))

کاتیک سه ریکی دارت به دهسته وهیه له راستیدا سه ره گه ی

تریشی به دهست تۆوهیه.

به واتایه کی تر بژاریک که ده یکن چهند ئاکامیکی ههیه،

که وابوو له ههلبژاردندا وریا بن.

ستیغان کاوی

نۆی سه رماوه ز

((چی بین و چی نه بین))

چرای ری بن، نه که ناو بژیوان

نموونه بن، نه که ره خنه گر.

ستیغان کاوی

((هەژماردەى بانكى سۆزدارى))

هەموومان لە گەل بانك و هەژماردەى بانكى ئاشناين. پارەى  
خۆمان لەم هەژماردەى دەخەوينين و لەكاتى پيويسىتى لىى  
هەلدەگرينهوه. هەژماردەى بانكى سۆزدارى دەستەواژەى كە  
نیشاندهرى رادەى متمانه مانە بە كەسانى تر. هەژماردەى رىك و  
پىك لەم بانكەدا دەبىتە ھۆى ئەوھى كە كەسانى تر بەئاسوودەى  
پەيوەندىمان لە گەلدا دروست بكەن. ئەگەر من لەدلى ئىوھدا  
هەژماردەى كى بانكى سۆزدارى بكەمەوھ و تيايدا وىژھ و سۆزدارى  
و راستگوى و وەفا و پەيمان بخەوينم، بەھرى من لەم  
هەژماردەى متمانه و دلىيى ئىوھ دەبىت.

بەپىچەوانەوھ بى رىزى، نارەسەنى، گرىگى نەدان، ھەرەشە،  
خۆپەرسىتى، دووروىى و خراپ بەكارھىنان، دەستبەجى  
پاشەكەوتى ئەم هەژماردەى كەم دەكاتەوھ و لەئەنجامدا ئاستى  
متمانه بەخىرايى دادەبەزىت.

ستيفان كاوى

يائزدهی سه‌ماوهز

((جیی متمانه بن))

ئه‌گه ده‌تانه ویت متمانه تان پی بگه‌ن،  
جیی متمانه بن.

ستیفان کاوی

دوانزدهی سه‌ماوهز

((به‌مه‌به‌ست، بی مه‌به‌ست))

هر شتیگی که متر له‌پابه‌ندبوونی به‌مه‌به‌ست به‌کاریگی گرنه‌،  
یه‌کسانه به‌پابه‌ندبوونی بی مه‌به‌ست به‌کاریگی بی‌بایه‌خ.  
ستیفان کاوی

((راستی کامه‌یه))

ئیمه هه‌میشه ده‌لین که راستییمان خوش ده‌ویت.  
به‌لام له‌راستیدا زۆربه‌ی کات ئه‌و شتانه‌ی که حه‌زیان له‌  
ده‌که‌ین، ناو ده‌نن راستی.

ستیغان کاوی

((جیاوازی براوه‌کان و دۆراوه‌کان))

براوه‌کان خوویان به‌ئه‌نجامدانی کارگه‌لیکه‌وه‌ گرتوووه  
که دۆراوه‌کان له‌ئه‌نجامدانی راده‌که‌ن و هه‌رگیز  
ده‌ستی بۆ نابهن.

ستیغان کاوی



پانزدهی سه رماوهز

((لۆمه مه کهن))

له ئه ستۆ گرتنی بهرپر سیاریتی کاروباره کان بهم واتایه دیت که  
هرگیز که سیکی تر بو هیچ کاریک، بگره له هاتنه سه ر دنیا تان تا کو  
ئه نجامی کاره کانی روژانه یان ته نانه ت هه ستیکی تایبه تی لۆمه  
مه کهن و ته نانه ت ((ناخ)) یش مه لێن.

سوزان جیفرز

شانزدهی سه رماوهز

((به هه ر ده ستیک بدهیت

به هه مان ده ست وه ر ده گریته))

کاتییک کاریک له جوړی پله دوو ئه نجام ده دهن

ره فتاریکی به هه مان چه شنتان له گه لدا ده کریته!

سوزان جیفرز

((خۆ تووڤە کردن چۆن دەکریت؟))

رینماییه کی بالا و بی که موکوری بو خۆ کوشتن  
ئەگەر دەتانه ویت خۆتان تووڤە و شیت بگەن  
هەول بدەن تیبگەن ئەوانی تر دەیانە ویت ئیوہ چۆن بن  
و ئەو کات ببن بەهەمان شت.

سوزان جیفرز

((مەرجی عاشق بوون))

چەندەدی لەوابەستەیی کەسانی تر دەریین  
لەدەربرینی عەشق بۆیان بەتواناترن.

سوزان جیفرز

نۆزدهی سه رماوه ز

((ببن بهو شتهی که ده تانه ویت که سانی تر و ا بن))

نیوه ده بن خاوه نی نه و تایبه تمه ندییانه بن که له که سانی تر دا  
به دوایدا ده گرین. ببن بهو مروقی که ئاواتی هاو نشینی  
ده خوازن له که لیدا.

سوزان جیفرز

بیستی سه رماوه ز

((سه رچاوهی ترس))

ریشهی هه موو ترسه کانی ئیمه  
نه بوونی متمانه یه به خومان.

سوزان جیفرز

((به هـ شـت و دؤزه خ له کوییه ۹))

نه گـر دؤزه خـیک له سـر زهـوی هـ بیـت

ژیان کـردن و هـ کو قـوربانـییه ک

به هـ سـتی تووړه یی و سـر زهـ نـشت

پیناسه ی ناکات و

نه گـر بریار بیـت له سـر زهـوی به هـ شـتیکـمان هـ بیـت

ژیانی به هیز و خوش ویستن و به سوز بوون و هـ کو

که سیک که چاره نووسی خومان دیاری ده که یـن

گوزارشت له و ده کات.

سوزان جیفرز

((بوچی هاتووینه ته دنیا؟))

ئیمه بو فیروون

گه شه کردن

گه وره بوون

خوش ویستن

داهینان

چیژ وه رگرتن

و بینینی جوانییه کان

له دایک بووینه.

ئیمه بو نه وه له دایک نه بووین که ته واو و بی که موکوری بین.

سوزان جیفرز

## ((هه له به شیکه له ریبازی جوله))

(ستوارت ئیمیری) له کتیبه کهیدا مۆدیلنکی نااسایی بۆ گۆرینی  
ریبازی ژیان روون ده کاته وه.

چاوگیرانه گانی ئه وه له کابینه ی فرۆکه دا، ئیلهام به خشی ئه وه بووه بۆ  
دارشتنی ئه م مۆدیله. سهرنجی که وتبووه سهر ئامیریک که به وته ی  
فرۆکه وان سیسته می کۆنترۆل و ریدووزی فرۆکه ی تیدا به جی کرابوو.  
ئه رکی ئه م ئامیره ئه وه بوو که 5 خوله که بهر له کاتی نیشته وه،  
فرۆکه که له بهرزایی هه زار پنیی له سهر هیللی فرۆکه خانه ی هاوایی  
بنیشینیته وه. هه رگات فرۆکه که له هیللی خوی لایده دا، ئه م سیسته مه  
ده یگه رانده وه.

فرۆکه وان روونکردنه وه ی دا که ویرای ئه وه ی 90% ی کاتی فرۆکه که  
له رپی هه له دا بووه، ریک له کاتی دیاریکراوی خویدا ده نیشیته وه. ئه وه  
گه یشته ئه نجامیک: ((ریبازی ئیمه له خالی ده ستپیکه وه، بۆ هه ر شوینیک  
که ده مانه ویت برۆین به هه له یه که ده ست پیده کات که ئیمه سهره راستی  
ده کهینه وه و دووباره به هه له دا ده روات، دیسان سهره راستی ده کهینه وه  
و سهر له نوێ ده بیته وه هه له که ئیمه دووباره سهره راستی ده کهینه وه.))  
له م ریزه یه ده توانریت ئه نجامیک ده ر بخریت که ره مزی سهر که وتن  
له مه دایه، که نیگه رانی بریاری هه له نه بین به لکو فیر بین که له کاتی  
خویدا ریبازه که سهره راست بکهینه وه.

سوزان جیفرز

((ژيان له ساتدا))

پيگلت (كه سايه تى ناو چيرؤ كيک) سره نجام وتى:  
((پوو، كاتيك به يانى زوو له خو هه لده ستيت يه كه م قسه كه  
به خوتى ده لييت چيه؟))

پوو وتى: ((بو نانى به يانى چى بخوم؟ ئه ي خوت چى ده لييت  
پيگلت؟))

پيگلت وتى: ((من ده ليم ئه مړؤ چ رووداويكى سره نجر اكيش روو  
ده دات؟))

پوو سره ريگى له قاند: ((ئه مه هه مان بابه ته كه من وتم.))  
ده توانين له ساده ترين رووداوه كانى ژياندا شايه تى موعجيزه و  
گور و تين بين. له خواردنى نانى به يانى، پيړاگه يشتن به نووسينگه  
داراييه كان، شور دنى ئو تومبيل، چوونه سه ركار.

سوزان جيفرز

((بەفەرۆدانی ژيان))

ئەگەر چيژ لەژيان وەرناگرن بزانن کەوا  
کات بەفەرۆ دەدەن.

سوزان جيفرز

((کيشە لەچيدايە؟))

ئەو نيبە کە جوانى لەم دنيايەدا  
بوونی نيبە، کيشە لەوهدايە کە ئيمە  
بە دەگمەن جوانيبە کان دەبينين.

سوزان جيفرز



بيست و هشتي سهراوهز

((جياوازي زوره))

كاريك بكه كه بژميردريت!

له بهر نه وه ي به راستي له نيوان كاريك كه ده ژميردريت

و كاريك كه ناژميردريت جياوازييه كي سه رسور هينه ر هه يه!

سوزان جيفرز

((چاوه‌روانی = نائومییدی))

ئه‌گه‌ر به‌رده‌وام له‌به‌ره‌ی چاوه‌روانی له‌که‌سانی تردا بین،  
به‌شیکی زۆری ته‌مه‌نمان به‌نائومییدی له‌وه‌ی که دنیا له‌گه‌ل  
ئیمه‌دا ناگونجیت، تیده‌په‌ریت.

سوزان جیفرز

سی سه‌رماوه‌ز

((پیناسه‌ی ئازادی))

ئازادی

واته‌ کردار له‌سه‌ر بنه‌مای راستیی ره‌ها...  
و ریگه‌ نه‌دان به‌که‌سانی تر که ئه‌م راستییه  
بشیوینن.

سوزان جیفر

## به فرانبار



ديارترين ناو له بوارى دهروونناسى گه شەى  
كه سىتى و زانستى گوران له جيهان.  
سمينار و كتيبه كاني تاكو ئىستا بوته هو  
گوران له ژيانى به مليون كەس  
له به شداربووانى كوره كان و خوینه رانى  
به ره مه كاني.



**ئانتونی رابينز**  
(1960)



**ناپليون هيل**  
(1883 - 1970)

پيشه نگی بزووتنه وهى  
دهروونناسى سه ره كه وتن.  
به ناوده نكترين به ره مهى ناوبراو ((بیر  
بگه نه وه و دهوله مند بن)) به شيوهى  
به ره ميكي كلاسيك لهم بواره دا  
به ره سه ته بووه.



((زیندوو مانه وه له باتی ژیان کردن))

هه موو روژ، بو هه شوینیک که ده روون و سهیری هه لایه که که  
ده کهن مروقگه لیک ده بینن که زیاتر له مردوو ده چن تاکو زیندوو!  
به راستی پئی کاریگه و خه فته تبار ده بین. کاتی که سهیری ژیانی نه  
مروقانه ده کهین، هیچ چه شنه شادومانی، گوو و تین و بزوانیک  
تیایدا به دی ناکریت. ده لییت ته نه زیندوون، به لام ناژین. یان  
باشتر بلیم: ((زیندوو مانه وه)) یان هه لبرژاردوو نه که ((ژیان  
کردن)). هوکاره که یشی نه وه یه که له شوینیک، روژیک، له ژیانیا ندا  
به که متر له وهی که ده یانتوانی و شایه نی بوون رازی بوونه.

ئانتونی رابینز

((کاریگه‌ری هاونشین))

ئیوه وه کو هه مان کهستان لیدیت  
که کاتی خۆتانی له گه‌لدا به‌سه‌ر ده‌به‌ن.

ئانتۆنی رابینز

((ده‌بی "ده‌بی" یه‌ک بئافرینن))

چاوه‌روانی خۆتان له‌ژیان به‌رنه‌ سه‌ر و ئه‌وه‌ بۆ خۆتان بکه‌ن به  
((ده‌بی)) یه‌ک.

هیچ کامیکمان به ((خۆزگه)) به‌هیچ نه‌گه‌یشتووین، بۆ نموونه ده‌لیین:  
((خۆزگه‌ کز بوومایه))، ((خۆزگه‌ حه‌زم له‌فلان چیشته نه‌کردایه))، ((خۆزگه  
خۆشحال و خۆشبه‌خت بوومایه))، ((خۆزگه‌ زیاتر خۆشگوزه‌رانیم بکردایه))  
و ... به‌لام کاتیکه‌ به‌لین به‌خۆمان ده‌ده‌ین که ((ده‌بی...)) هه‌میشه‌ پیی  
ده‌گه‌ین.

ئانتۆنی رابینز

چواری به فرانبار

((دهبى سەيرى كوى بگەن))

نیگاتان لەسەر ئامانج ورد بگەنەو،  
نەك لەسەر ئەو شتانهی كه دهبنه مایه‌ی ترسی ئیوه.  
ئانتۆنی رابینز

پینجی به فرانبار

((وینای داهینه))

ئاندره ئاغاسی به‌م دواپیانه به‌منی ده‌ووت كه ئەو له‌ته‌مه‌نی ده  
سالی‌دا، هه‌زاران جار له‌پیش‌بهر كی‌ی ته‌نیس به‌ش‌داری كردووه و  
بر‌دوویه‌تییه‌وه... هه‌لبه‌ته له‌دنیا‌ی خه‌یال‌دا.  
وینای روون و به‌رده‌وامی سه‌ر‌كه‌وتن، متمانه به‌خۆبوونی زیاد كرد،  
تاكو له‌ئه‌نجام‌دا، له‌هاوینی ۱۹۹۲ توانی خه‌ونه‌كه‌ی خۆی بپینیته‌دی.  
ئانتۆنی رابینز

((ژمارەيەکی دیار بو خوتان دیاری بگەن))

بو گەیشتن بە داها تیکی گەورە، ژمارەيەکی دیار بو خوتان هەلبژیرن.  
بەم کارە بو گەیشتن بەو ژمارەيە، بیرو گەي تازە بەمیشگتانداییت و  
دەرگای تازە بەرووتاندای دەگریتهو، بەپیچەوانەو تەنجا ئەم روژانە  
تیدەپەرن و ئیو لەخەيالی بەدەست هینانی داها تدا تا کوتایی تەمەن،  
روژ بەسەر دەبەن.

ئانتونی رابینز

((وردبوانەو واته راستەقینە))

گشت ژیانم لەو روژەدا گۆرا کە هەستم بەو کەرد ئەو هی لەژیاندا تاقی  
دەکەمەو لەسەر بنەمای خودی ژیان نییە بەلکو لەسەر بنەمای شتیکی کە  
لێی ورد دەبمەو، وردبوانەو واته راستەقینە، لەسەر هەر شتیکی ورد  
بیتەو هەمان شت بەدەست دینی.

ئانتونی رابینز



((سەیری فیلمی بى بايه خ مه كه ن))

ئايا هەر گيز سەیری فیلمی بى بايه خ و خراپتان کردوو؟  
ئاماده ن فیلمی خراپ چەندین جار سەیر بکەن؟  
بەدلىاىیەو ئاماده نین ئەو کارە بکەن. چونکە بەهۆی بینینی  
ئەو فیلمەو هەستىکی باشتان لا دروست نابیت. کەوابوو بۆچی  
چەندین جار لەوینەى خەيالى خۆتاندا سەیری فیلمی خراپ  
دەکەن. بۆچی کارەساتىکی بازرگانی یان بریارىکی پیشەیی هەلە  
چەندین جار لەزەینى خۆتاندا دووپات دەکەنەو؟

ئانتۆنى رابینز

((گۆرینی روانگه))

کلیلی سهر که وتن له ژياندا ئه وه یه که ئه زمونه کانی خوتان  
به سهر نجدان به روانگه جیاوازه کان وا بینه بهرچاو که له به دهست هینانی  
ئه نجامی گه وره تر یارمه تی ئیوه بدات:  
ده لاین ژهنه رالیکي سوپا به یه کیک له سهر بازه کانی خوی وت:  
((ئیمه پاشه کسه ناکه ین به لکو له لایه کی تره وه خه ریکی پیشه وین)).  
ئانتونی رابینز

((هاوسه رگیری سهر که وتوو))

عه شق و ژن و میردایه تی شوینیکه بو به خشین و خوشبه خت کردنی  
لایه نی به رامبه ر، نه که شوینیکه بو به دهست هینانی ئه و شتانه ی که  
نیمانه.

ئانتونی رابینز

يانزدەى بەفرانبار

((نەخۆشى خۆ بەهەق زانین))

دان بەو دەدان بنین کە عاشق بوون گرنگتر لە لایەنى هەق بوونە. ئەگەر  
زانیتان کەوالەبارەى ئەوەى کە لایەنى هەق ئیوەن لەرادە بەدەر  
پیداگرى دەکەن ئەوەى کردووتانە بەنموونە تىكى بشکینن. ئەگەر  
بەپىویستى دەزانن بێدەنگ بن و کۆتایى بەمشتومر بینن تاكو  
بگەڕێنەوێه رهوشى ئاسایى و رێگەىەك بۆ چارهسەرى ناکۆکییەکان  
بدۆزنەوێه.

ئانتۆنى رابینز

دوانزدەى بەفرانبار

((لەشەر خراپتر چییە؟))

لەشەر خراپتریش هەیه،  
کەسێک کە هیچی نییه شەرى بۆ بگات.

ئانتۆنى رابینز

((جوله پیچه وانه‌ی رهوتی ناو))

وه‌کو خه‌لکی ناسایی بیر‌گردنه‌وه باشت‌ترین رییه بو مال‌ئاوایی  
کردن له‌گه‌ل ناره‌زووه‌کان و نه‌وانه‌ی که هیزیان تیدایه پیچه‌وانه‌ی  
رهوتی ناو و پیچه‌وانه‌ی خه‌لکانی ناسایی بجولیت‌ه‌وه که‌سانیکن که  
زیاتر له‌پیگه‌ی پیشه‌نگه‌کانی میژوودا باس ده‌کرین.

نانتونی رابینز

((پیناسه‌ی سرکه‌وتن))

پیناسه‌یه‌کی تازه‌م هه‌یه بو سرکه‌وتن که زور سادیه: ((نه‌گه‌ر  
زوربه‌ی ساهه‌کانی ژیانم له‌خوشحالی‌دا به‌سه‌ر ده‌به‌م و ده‌رد و  
نازاریکی که‌متر ده‌چیژم سرکه‌وتووم)).

پیناسه‌یه‌کی تر که‌هه‌ر له‌م دواییانه‌دا پیی گه‌یشتووم نه‌مه‌یه:  
((نه‌گه‌ر به‌شیوه‌یه‌ک ده‌ژیم که‌ده‌وروهر، ئازیزان، هاو‌پیان و  
هاو‌کارانم ساتی زیاتر له‌خوشحالی و خوشبه‌ختیدا به‌سه‌ر ده‌به‌ن و  
ده‌رد و نازاریکی که‌متر ده‌چیژن سرکه‌وتوو بوومه)).

ئانتونی رابینز

((هه موو شت له تۆوه دهست پیده کات))

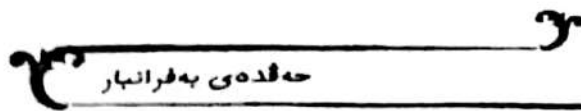
دنیا شتی که تو ((به و چه شنه)) ده یبینیت و سه رچاوه که ی  
زهینی تویه. که وابوو گۆرینی خۆت له ((سه ر)) ی خۆته وه دهست  
پینکه.

نانتونی رابینز

((هیلی کۆتایی))

دلنیا بن که نه گهر دهست پی نه گهن  
شتیک به ناوی هیلی کۆتایی له ئارادا نابیت.

ناپلیون هیل



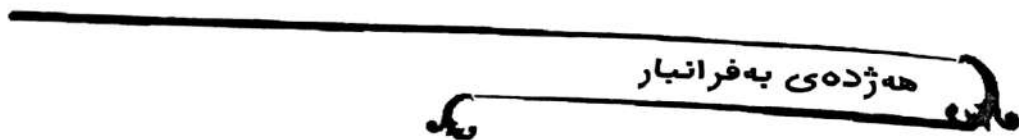
هه فدهی به فرانبار

((که شتی بی کاپتن))

که سیک که له ژياندا به دوای نامانجیک ناگه ریت

بارودوخی وه که که شتی بی کاپتن وایه.

ناپلیون هیل



هه ژدهی به فرانبار

((ته نها له خوتان بپرسن))

له به رپوه به ره که تان مه پرسن که بوچی پله تان بهرز ناگاته وه.

ئه م پرسیاره له که سیک بگن که له مباره یه وه له هه موو که س زیاتر

ده زانیت. له خوتان بپرسن.

ته نها یه که که س به رپرسیاره پیشکه وتنه پیشه ییه کانی ئیوه یه و ئه و

یه که که سه خودی خوتانن.

ناپلیون هیل

نۆزدەى بەفرانبار

((دەلىيت بۇ خۇتان كار دەگەن))

ئەگەر كەسىك بۇخۇى بەھەمان جۇر كار بىكات كە بۇ كەسانى تر  
دەيكات، زۇر ناخايەتت كە خۇى دەبىننيت بۇتە خاوەنى كۇمپانىيەى  
بەھەمان ئەندازە يان گەرەتر لەو.

ناپليۇن هيل

بىستى بەفرانبار

((پەيوەندى بەرپرسيارىتتى و سەر كەوتن))

ئەگەر خوو بەمەو بەگرن كە كاتىك بەرپرسيارىتتى لەدەرگاي پيشەو  
دېتە ژوور ئيوە لەدەرگاي دواو بەچنە دەر، لەو دەر فەتە گونجاوانە بى  
بەش دەبن كە ھەميشە پيوستى بە بەرپرسيارىتتى.

تارادەيەك لەھەر پيشەيەك، لەھەر ھونەر يىك، پاداشتى ئيوە  
پەيوەندى راستەوخۇى بە بەرپرسيارىتتىەك ھەيە كە لەگەل پۇست و  
پيگەى پيشەيى ئيوەدایە.

ناپليۇن هيل



بېست و يه کي به فرانبار

((ناوی نهمر))

له جياتي نووسراوی سر کيلي قهبره که تان، نه وهی ناوی نیوه  
به زیندوویی ديلیته وه کرداری نیوه یه.

ناپلیون هیل

بېست و دووی به فرانبار

((کوئترول))

پیش نه وهی بتوانن بارودوخ کوئترول بکه ن ده بی سره تا  
خوتان کوئترول بکه ن.

نه گهر به سر خوتاندا زال نه بن، نه م ((خود)) ه به سرتاندا زال

ده بیت.

ناپلیون هیل

بيست و سيني به فرانبار

((سەيرى ئاوينە بگەن تاكو ...))

ئەگەر لە بەرامبەر ئاوينە يەكدا بوەستن دەتوانن تيايدا باشتەرين  
يان مەترسیدارترین دوژمنی خۆتان ببینن.

ناپلیۆن هیل

بيست و چواری به فرانبار

((هەلۆ بن))

لە کاتی نائارامییەکاندا خۆراگر بوەستە، چونکە ئەو کاتەى کە  
هەورەى رەشى تۆفان ئاسمان دادەپۆشیت، هەلۆکان بەرز دەبنەو  
بەلام بەلندە بچوگەکان بەدوای سەرپەنادا دەگەڕین.

ناپلیۆن هیل

بیسٹ و پنجن بہ فرانبار

((بہ دست ہینانی شانازی))

دنیا بو نہ و شتہی دہیزانن مہدالیای شانازی لہ سنگی نیوہ  
نادات، بہ لگو بو کردار و رہفتارہ کانتان مہدالیاتان پی دہدات.  
ناپلیون ہیل

بیسٹ و شہشی بہ فرانبار

((بہ لایہ لایہ ی خوتان بخہون))

باشترین ریگہ بو سہرکہ و تن لہم دنیاہ دا جیبہ جی کردنی  
ہمان ناموزگارپیہ کہ بو کہسانی تر دہیکہیت.  
ناپلیون ہیل

((زهین))

ده کری بووتریت ((زهین له چه تریکی رزگاری ده چیت، باشتترین کار کردی له و کاته دایه که ده کریته وه.))

کاتیک زهینی خوتان بهرووی توانا کاندایه که نه وه، کاتیک ریگ نادهن که بزاره که سی و ده مار گیریه کان، کار له بریاری ئیوه بکن پهی به راستیی گوره ده بهن که که سانی تر فره را موشیان کردووه. ناشاره زایه که، بهردیکی کریستالی گرانبه ها ده بینیت و گوایه بهردیکی ئاسایی بینیه و بی گرنگیدان به لایدا تیده په ریت. به لام شاره زایه که به باشی هه ست به وه ده کات که له ناو دلی ئه م بهرده بهرواله ت بی به هایه دا چ شتیکی گرانبه ها شاراو هیه. که سانی زهین داخراویش هه ر ئه م کیشه یان هیه و ناتوانن ده رک به ده رفه تی نوی بکن.

ناپلیون هیل

بیسټ و نوی به فرانبار

((چاوه روانی بی جی))

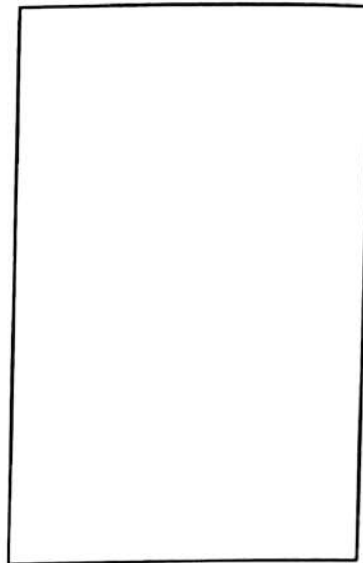
هول بو وه رگرتن، به بی دان و له خو مایه دانان له وه ده چیت  
که بی نه وهی توویک بچینن چاوه روانی به ره هم کو کردنه وه بن.  
ناپلیون هیل

((تەمەنتان بەفیرۆ مەدەن))

ئەو رۆژە بەرۆژانى تەمەنتان ھەژمار مەكەن، كە خۆر ھەلىيت و  
ئىوھ كاريكتان ئەنجام نەداييت.

ناپليون ھيل

رېبه نډان



مارك فېشهړ

(1953)

کتیبي ((چیروکی دهولته تی فره زانی)) فېشهړ یه کیکه له  
به ناوبانگترین بهرهمه کانی دهیه ی دوايي له بواری زانستی  
سهرکه وتن و ئاسایشی دهروونی. زوربه ی بهرهمه کانی  
به شیوه یه کی چیروک ئاسا، بنه ما سهره کییه کانی ژیان فیړی  
خوینه رانی ده کات.





## یه کی رښه ندان

((نه ریتی ژیان))

ژیان شتیکی نامویه. کاتیک تیډه گات بریار وا نییه به خاتری هر  
کوسپیک که ده یخاته سر ریمان چوک دابدهین، کاتیک ده بینیت  
که هیچ شتیک ئیراده و مه یلی ئیمه که م ناکاته وه ئو گاته هر  
شتیکمان بویت پیمان دهادت.

## دووی رښه ندان

((له خوت بیرسه))

- ((ئایا به رای ئیوه من روژیک ده بم به یاریزانیکي گه وره ی  
گولف؟))
- ((به رای تو وا باشر نییه هم پرسیاره له خوت بکه یته؟))

((فرۆشی سەرکه‌وتوو))

یه‌کیک له‌کۆمپانیاکانی دابین کردنی خۆراکی سه‌ی،  
کۆبوونه‌وه‌یه‌کی سالانه‌ی بۆ پێداچوونه‌وه به‌سه‌ر ئاستی فرۆشی خۆی  
به‌ستبوو. له‌درێژه‌ی کۆبوونه‌وه‌که‌دا، سه‌رۆکی به‌شی فرۆشتن به‌وردی  
له‌باره‌ی ئه‌و به‌رنامه‌نه‌وه‌دا که بۆ به‌رزکردنه‌وه‌ی ئاستی فرۆش هه‌یانبوو.  
به‌رپوه‌به‌ری گشتی کۆمپانیا گویی بۆ قسه‌کانی گرت. ئینجا نۆره‌ی  
به‌رپوه‌به‌ری گشتی بوو تاکو دواقسه‌ بکات.

ئه‌و وتی: ((له‌چه‌ند رۆژی رابردوودا سه‌رۆکی هه‌ر یه‌ک له‌به‌شه  
جیاوازه‌کان، هه‌ر یه‌که‌و به‌وردی له‌باره‌ی به‌رنامه‌کانیه‌وه‌ قسه‌ی له‌گه‌لماندا  
کردووه. به‌لام پرسیاریکم هه‌یه. ئه‌گه‌ر ئیمه‌ باشترین به‌رنامه‌ی ریکلامی  
بازرگانی، باشترین بازاردۆزی و باشترین هه‌یزی فرۆشمان هه‌یه،  
چۆناوچۆنه‌ که ئاستی فرۆشمان له‌زۆربه‌ی دامه‌زراره‌و چالاکه‌کانی ئه‌م بواره  
که‌متره.))

بێده‌نگی بالی کیشا به‌سه‌ر هۆله‌که‌دا. له‌م ساته‌دا که‌سیک له‌دواوه‌ی  
هۆله‌که‌ به‌ده‌نگیکی سوک وتی: ((بۆ ئه‌وه‌ی سه‌گه‌کان رقیان له‌به‌ره‌می  
ئیمه‌یه.)) باشترین بازاردۆزی ئیمه‌ ناتوانیت به‌ره‌میکی خراپ  
بفرۆشیت. خزمه‌تیک که‌ پێویستییه‌ک پر نه‌کاته‌وه‌ لایه‌نگری نییه. داها،  
پاداشتیکه‌ که‌ له‌به‌رامبه‌ر ئه‌و خزمه‌ته‌ی پێشکه‌شی ده‌که‌ین به‌ده‌ستی  
دینین.

## پېنجى رېبه ندان

((متمان به خو بوون))

هموو مروقه سرکه وتووو کان بهرله بهدى هاتنى خونه کانيان  
به چاوى مروقى سرکه وتوو سهرى خويان کردوو. سرکه وتووو کان بى  
سرنجدان بهوى که سره تا چنده هزار و، چنده کهم خوينده وار  
بوونه و بى سره نجدان بهوى که چنده له گهل که سانى ده ستر و يشتوو  
که متر له په يوه نديدا بوونه، به کو خويان به سرکه وتوو هه ژمار کردوو.  
نهوان پروايان وابوو که سرده کهون. به پيى وينه زهينييان و  
باوه رېک که به سرکه وتن هه يانبوو، ژيان وهلامى خونه کانيانى دايه وه.

## شه شى رېبه ندان

((خواستہ گانتان پېناسه بگه ن))

نامانجىكى ديارىکراو له بهر چاو بگرن. ناستى ده رame دتان ده ستنيشان  
بگه ن. چ کاتيک ده تانه ويت بهم نامانجه بگه ن؟ بهرنامه ي بو دابرېژن و  
له باره ي چو نيه تى گه يشتن بهم نامانجه بريار بدهن.  
بهو نه نجامه ده گه ن که نه مه جياوازييه کى گرنگه له نيوان که سانى  
سرکه وتوو و که سانى دوراو. نيمه به هه مان نه ندازه که بهرنامه رېژى  
ده که ين سرده که وين، نه زياتر و نه که متر.

((جیاوازی مهیل له گهل داخوازی))

زۆربهی خه لک راستگۆیانه خوازیاری باشتەر بوونی ژیانیاڤن به لām  
له گه یشتن به سه ره گه وتندا ده میننه وه. ئهم که سانه مهیل و  
ئاره زوو یان له گهل داخوازی، تیکهل کردوو.

ئاره زوو و مهیل لاوازه، بگۆر و کاتییه. ئه وهنده به هیز نییه که  
بتوانریت بو زال بوون به سه ره کیبه رکیی کاری و ریکخستنی کات  
که لکی لیوه ربگیردریت. که سیک که خواستیکی به هیزی هیه  
خاوه ن کرداره. دواکه وتنی بو ههرس ناگریت. له ته نیشته کۆسپ و  
کیشه کانه وه تیده په ریت. داخوازی راسته قینه و به هیز، بالی  
فرینمان پی ده به خشیت.

((گوماننتان له گومانه کانتان هه بیټ))

کاتیکی پابهندی بریاریک ده بن که داوتانه له راستیدا پیشان  
ده ده که کاریکی راستتان نه نجام داوه. که سانیکی که بهردهوام  
راگورکی ده که نه هه رگیز ناچنه ریزی که سانی سه که وتوو.  
هه لگه ران و داگه ران نیشانهی گومان و دوو دلییه، گومان له هه  
شوینیکی هه بیټ وینهی شکست دروست ده کات. له نه نجامدا  
سه که وتن به نده به دوو فاکتهری به نه تهیه وه:

۱- ده کردنی بریاری روون و ناشکرا.

۲- پابه ندبوون به بریاره کان و هه نگاونان بو جیبه جی کردنیان.

((زال بوون به سهر زهين))

کاتیک به سهر زهينی خوټدا زال بیت، میوهی سهر که وتنت  
ته نانه ته له کاتی چاندنی دنگه که یدا ده بینیت. به وتی سان شه،  
فه یله سوفی چینی:  
جه تگاوه ریکی گوره ته نانه ته بهرله روو به روو بوونه وهی دوژمن،  
سهر که وتوو ه.

((که سه ر))

هیوادارم لهو چه شنه مروقانه نه بیت که بهر دهوام خوزگه،  
خوزگه یانه...

خوزگه شانسی دابین کردنی کاسبی خویان به دهست دهینا،  
خوزگه هاوسه ری نموونه ی خویان ده دوزیه وه و مندالیان ده بوو و  
سه روسامانیان به ژیان ده به خش، به لام له گه له وه ی ده رفه ت  
دهر ه خسیت، نه وه نده ده ترسن که له دهستی ده دهن، ترس  
له شکست هینان.

نه م مروقانه دروزنن، له گه له ده وروبهر و ته نانه ت لهو خراپتر  
له گه له خوشیان درو ده که ن.

### ((یاسای وردبوونهوه))

کابرای ملیوئه ره بهرامبه ر گوله باخیک وهستا. خوار بووه و بونی پیوه  
کرد و چند ساتیک هر وا مایهوه... دواتر پیره میرد گه رایهوه لای جان و  
وتی: ((هوکاری نهوهی که تو بهو سر که وتنه نه گیشیت که مه بهست  
بوو نهوهیه که هیشتا قیر نه بوویت ورد بیتهوه.))

جان به نار هزایه تییهوه وتی: ((به لام من ده زانم لهشت ورد بیهوه.))  
تو نازانیت واتای وردبوونهوهی راسته قینه چیه.  
ملیوئه بهردهوام بوو: ((به رای تو بوچی نه م گوله له گوله گانی تر  
گه وره تره؟))

جان به شله ژاوی شانیکی هلهته کاند و وتی: ((له راستیدا... نازانم. من  
هیچ شتیک له باره ی باخه وانی و گولکاری نازانم.))

پیره میرد ناماژهی بو لقیک کرد که گولیکی زور جوانی پیوه بوو و  
وتی: ((نه م لقه چند گولی پیوهیه؟))  
وه لاهه که روون بوو: ((گولیک))

پیره میرد ناماژهی به لقیکی تر کرد و پرسى: ((نه ی نه مه یان چندی  
پیوهیه؟))



جان ژماردی و وتی: ((لانی کهم ده، دوانزده گول.))

پیره میرد ئاماژهی به لقیکی تر کرد که چند خونچهی وردی پیوه بوو.  
((ئوه ده بینیت؟ شکوفهی زوری پیوه یه. من وا ده کهم به نازادی گه شه  
بکن و ببن به گول. به لام له سه ر ئهم لقه یان به به رده وامی هر  
شکوفه یه که ده رده که وت لیم ده کرده و و وام کرد ته نها یه کیکیان که  
به رچاوتر و جوانتر له هه مووان بوو گه شه بکات. به م شیوه یه گولیک  
هه موو ماده خوراکییه کانی لقه که وهرده گریست و به قه باره یه کی  
سه رنجراکیش گه وره ده بیست، به مه ده لین وردبوونه وه.  
روخساری جان گه شایه وه.

باخه وانی فه یله سوف که ده یزانی جان چون بیر ده کاته وه وتی:  
((سه یر له وه دایه که هه ریه که له م شکوفانه ده توانن به مجوره گه شه بکن،  
به مه رجیک که من هه لمبژاردنایه. هه ر تاکیک ده توانیت به به کاره یینانی  
ئهم یاسایه ژیانی خوی وهرچه رخینیت.))

((چیرۆکی ئه وه ی که دلسارد نه بوو))

((پېناسه‌ى وردبوونه‌وه))

وردبوونه‌وه واته قوربانى كړدى هموو كاره‌كانى تر. واتاكه‌ى  
نه‌وه‌يه كه هموو فكره‌كانت، هموو سۆزىكت، وزه، هېزى ده‌روونى  
و هارمونه‌كان... و هموو شت بخه‌يته سه‌ر رېى گه‌يشتن به  
نامانجيكى تاقانه.

واته ده‌بى هموو بوونى خوت ناچار بكه‌يت كه تهنه‌ا خوازيارى  
يه‌ك شت بيت و بو چه‌ندىن روژ و مانگ و تهنانه‌ت چه‌ندىن سال  
بيپاريزيت.

هركات فير بوويت ورد بيته‌وه، هركات بى ماندوو بوون خوت  
بو چالاكويه‌ك، هونه‌ريك ته‌رخان كړد ده‌گه‌يته قوناخيك كه تيايدا  
نايدياى پر به‌هره خو به‌له‌زينتدا شكوفه‌ ده‌كات.

((لایه نی هاوبه شی ملیۆنه ره کان))

من هاوړی دهوله مه ندم زۆر هه یه و، به ږای من هه موویان دوو  
لایه نی هاوبه شیان هه یه: مه یلی سه رکه وتن و چه شنیک سه رنجی  
راړایی به ورده کارییه کان. زه ینی ئه وان هه میسه له ره وشی  
ئاماده باش دایه. خه لکانی تر نیوه ی ته مه نیان له بیهو شیدا به سه ر  
ده بن و له ژیر کاریگه ری ته وژمی بیر و باوه ری بی سوددان.  
له باتی ئه وه ی له خویان بیر سن چوڼ ده توانن له ژیاندا پیش  
بکون، روژانه چه ندین کاتژمیر له کاتی خویان به سه یر کردنی  
ته له فزیوڼ به فیرو ده دهن.

((شوینی بوش))

هر گیز نارەزوو مه که که لهم دنیا به دا له شوینی که سیک بیت. چونکه  
نه که نارەزوو که ت به دی بیت. شوینی تو لهم دنیا به دا بوش ده بیت.

((کاتی ئایدیال هر ئیستایه!))

زۆربهی که سه کان دوو چاری هه له ده بن و چاوه ریی کاتی ئایدیال ن.  
ئه مهش په لپ و بیانویه کی تره.  
کاتی ئایدیال بو ده ستپیکی سه رکه وتن هر ئیستایه. هر نه و  
خوله که ی که تییدایت. به نامه یه ک بنووسن بو نه و شته ی که ده تانه ویت  
پیی بگهن. ته له فۆنیک که ماوه یه که ده تانه ویت بیگهن هر ئیستا بیگهن.  
نامه یه ک که ماوه یه که ده تانه ویت بینووسن هر ئیستا بینووسن.

## ((شیوازی گه وره کان))

ئهرنه ست هه مینگوی، یه کهم لاپهره ی رۆمانی پیره میرد و  
دهریای شه ست جار سه ره له نوی نووسییه وه. تۆماس ئه دیسۆن ده  
هه زار تاقیکردنه وه ی ئه نجام دا تا کو به شتیک گه یشته که هه موو  
دنای رووناک کرده وه.

ئه وان چه ندین جار یه ک کاریان ئه نجام ده دا و له هه ولی ئه وه دا  
بوون راستییه شاراهه کان بدۆزنه وه، یاسا ئاسمانییه کانی گشت  
کاروباریک، وه کو به شتیک له نیزامی ئیلاهی و، هاوکات له هه ولی  
ئه وه دا بوون خودا وه ندی به خته بخه نه ژیر کۆنترۆلی خۆیا نه وه.  
((گه ری پلیر)) رسته یه کی هه یه که ده لیت: ((چه ندی زیاتر راهینان  
بکه م، شانسم زیاتر ده بیته!))

((شتېك به ناوى رېكهوت له ئارادا نېيه))

كەس بەرېكهوت نايەتە سەر رېي ئېمە. ھەر مەرۇفېك، تەنەت  
سادەترىن كرىكار يان بەكېشەترىن يان ناپاكترىن مەرۇق، شتېكى  
پېيە كە فېرى ئېمەى بكات.

ھەموو ئەوانە يارمەتى ئېمە دەدەن تاكو كەسايەتى خۇمان  
دروست بگەين و توانای خوش ويستنى كەسانى تر لەخۇماندا  
پەرودە بگەين. لەسەر ئەو بنەمايە ھەر تاكىك مامۇستايەكى  
مەعنەوى بەھىزە.

((هر تاکیک ئامۆزگاری ئیمهیه))

له هه مان کاتدا که هه ست ده کهین له گه که سیک کیشه مان  
هه یه، له هه مان کاتدا که هه ست ده کهین له گه که سیک  
ناگونجین، ته نانه ت له و ره وشه شدا دیسان شتیکی پییه که فیری  
ئیمه ی بکات.

هه میشه لایه نیکی که سایه تی ئیمه پیویستی به پهروه ده کردنه.  
هه ر کات هه ست به گرفتاری یان ناکامی کرد، چ له کاردا و چ له ژيانی  
تایبه تیتدا، ئه م پر سیاران له خۆت بکه: ئه م هه لومه رجه یان ئه م که سه  
چ شتیکم فیر ده کات؟ بۆچی ده بوو له م ساته تایبه ته ی ژيانمدا  
(وو به رووی ئه م که سه بيمه وه؟)

((شکست پيشه کي سرکه وتنه))

هر روژيک يه کهم روژي باقى ژيانته.  
تواناي خوټ به کار بينه  
تاگو شکستی رابردوو فراموش بکەيت.  
ناؤميدى خوټ و نهو خه مەي به هوپه وه له سر گيانته نيشتووه  
بخه ره بهر باي فراموشى و  
ههول بده نهو وانانه به بير خوټ بينيته وه که لهو فيري بوويت.  
هرچه نده له وانە يه ناگوک بيت،  
به لام هر شکستېک، يه که ههنگاو له ئامانج نزیکتر ده کاته وه.  
شکستی تو ده بيت به سرکه وتنى تو و  
ده بيت به لايه نيکى تر له سرکه وتنى ناينده ت.



## ((دواروژی ژيان))

زياترين هه لهی خه لگ له وه دايه که ئه وان وا بير ده که نه وه هه موو  
کاته کانی هه یی له دنيا دا له بهر دهستی ئه وان دايه تا کو ئه وه ی  
به لايانه وه گرنگه، ئه نجامی بدهن.  
مروقه به راستی ژير و ده وله مه نده کان له م جيهانه دا به شيوه يه ک  
ده ژين که گوايه هه ر روژتيک دواروژی ژيان يانه و ده بی زه رور ترين  
کار ئه نجام بدهن.

## ((بیرو که نه بینراوه کان))

ئه گهر مروقیکی هوو له ناو دارستانیکدا بدوژیته وه و رادیوییه کی  
پیشان بدهیت و بلایت که له م شته وه، دهنگی مروو و موسیقا  
دهرده که ویت، چی روو ده دات. له ئه گهریکدا واده زانیت تو شیتیت.  
بوونی شه پوله رادیوییه کان که به چاو نابینریت له زهینی ئه ودا  
ناگونجیت.

مروقه ئاساییه کانیش له و مروقه هوقه ده چن. باوه ر ناکه ن که  
بیرو که کان راستن. به لام ئیمه ده زانین که وه ها شتیک بوونی هیه  
هه رچه نده ناتوانین بیانینین. مروقه ئاساییه کان ده زانن که  
بیرو که کان راستین و ئه وه ش ده زانن که هه ر بیرو که یه کی ئیمه  
ده توانیت شیوه ی هه ست پیکراو به خو بگریت و بانگه یشتی  
که سانی تریش بکات تا کو یارمه تی بدن شیوه ی راسته قینه به خو  
بگریت.

((خو دۆزینه‌وه))

کاتیک پهی به‌عقلی ده‌روونی خؤ ده‌به‌یت، خؤ  
ده‌دۆزیت‌وه. هرچه‌ند که هرگیز بزر نه‌بوویت. وه‌کو ژنیک که  
له‌ناکاو له‌ملیدا ملوانکه‌یه‌ک ده‌دۆزیت‌وه که ماوه‌یه‌ک بوو به‌دوایدا  
ده‌گه‌را. ئایا ئه‌م ژنه ده‌توانیٔ بلیت ملوانکه که بزر ببوو؟

((خواستی ژیان))

ژیان ده‌یه‌ؤیت بزانیٔ که به‌راستی چیتان لیی ده‌ؤیت.  
ئه‌گه‌ر هیچتان نه‌ؤیت، هیچ شتیک به‌ده‌ست ناهینن.

((فەرامۆش مەکه))

دەبی ئامانجە گەت شەو و روژ بەژمارە ی ئەو شە پۆلانی کە  
دەیشۆرنەو، دووپات بکەیتەو. لەبەر ئەوێ ژیان دەبێتە هۆی  
ئەوێ کە ئامانجە کانمان فەرامۆش بکەین. ئەمە باشتەری رێگە یە کە  
ئامانج بکەیت بەبەشیگ لەنەستی خۆت، تاکو فەرمانەکان پەیتا پەیتا  
لەتۆدا تیر بن و دەست بەچالاکی بکەن. لەگەڵ دیاریکردنی  
ئامانجە گانت، سەرت سۆر دەمینییت کە عەقڵی دەروونی تۆچ  
هێزیکی گەرە ی خستۆتە خزمەتی تۆو.

((به شه‌ویک نابی به کوریک))

له کومه لگه‌ی ئیمه‌دا که ره‌زامه‌ند بوونی خیرا خواراو و باوه، زیاتر  
به‌ته‌ن‌ها بیر له ئاکامی ده‌که‌ینه‌وه: ئه‌که‌ری سینه‌ما، ملیونه‌ر، یان  
نیگار کیشی به‌ناوبانگ و ناسراو. سه‌رکه‌وتن له‌وه ده‌چیت یه‌ک  
شه‌وه بیت، به‌لام سه‌رنج به‌م مه‌سه‌له‌یه ناده‌ین که گه‌ره‌نتی ئه‌و  
سه‌رکه‌وتنه، به‌سالان سه‌بر و به‌رده‌وامی بووه که تیچووه که یه‌تی.  
داستین هافمه‌ن به‌گالت‌ه ده‌یووت: ((ده سالی خایاند تا‌کو  
شه‌ویک به‌سه‌رکه‌وتن گه‌یشتم)) وه‌ری کراک، که سییک که مه‌ک  
دۆنالدزی داهینا، له‌باسییک له‌سه‌ر ژیانی خۆیدا نووسی: ((به‌لی،  
به‌شه‌ویک سه‌رکه‌وتم، به‌لام شه‌ویک که سی سالی خایاند)).

((دستنیشان بکه))

هه‌موو ئه‌و ده‌وله‌مه‌ندانه‌ی که ناسیومن به‌منیان و تووه: له‌گه‌ل  
ئه‌وه‌ی ژماره‌یه‌کیان وه‌کو مه‌به‌ست نووسیه‌و و هه‌لیکیان بۆ به‌ده‌ست  
هینانی ده‌ستنیشان کردوو ده‌وله‌مه‌ند بوونه. ئه‌گه‌ر نه‌زانی بۆ کوئ  
ده‌رویت به‌ ئه‌گه‌ریکی زۆر ناگه‌یته‌ هه‌یچ شوینیک.

((به‌شداری بکه‌ن له‌ئهموونی پاله‌وانیک))

روژیک یاریزانیکی ناکارامه‌ له‌ ((جه‌گ نیکولاؤس)) ده‌پرسیت که ئایا  
تاگو ئیستایه‌ک دوو خول بۆ رابواردن یاری کردوو.  
وه‌لامی نیکولاؤس بۆ ئه‌و که‌سانه‌ی که‌ فه‌لسه‌فه‌ی پاله‌وانیکی گولف  
ده‌زانن سه‌یر نییه‌. ئه‌و ده‌لیت: هه‌میشه‌، نه‌ک بۆ رابواردن، به‌لکو بۆ  
بردنه‌وه‌ی یارییه‌ که‌ ده‌یکات، ته‌نانه‌ت له‌گه‌ل هاوریکانی. ئه‌و ده‌لیت: نه‌  
له‌پۆل و نه‌ له‌راهینه‌کاندا، ته‌نانه‌ت یه‌ک لیدانیشی بی ئامانج و  
وردبوونه‌وه‌ی ته‌واو نه‌بووه‌.

((بوخومان به داخه وه بین نه که بو کوچ کردو وه کان))

سهیر نییه؟ کهس مهرگ نانسیت به لام هه موو کهس به هوی  
مهرگی ناشناکانه وه خه فته تبار ده بییت.

به رای من نه مه نه و په پری خوویستییه.  
کی ده زانییت، له وانیه هه موو کوچ کردو وه کان له و سه ره وه  
سهیری ئیمه ده کهن و بو ئیمه ی زیندوو به داخه وهن و  
ئاوات ده خوازن چی زوو تره بچینه لای نه وان...





پہلے شہمہ



گہورہ کانی میٹرو



((سبەى واتە ھەرگىز))

وشەى ((سبەى))يان بۇ مروۋقە بى ئىرادەكان  
و مندالان داھىناوہ.

((ئىوان تورگىنف))

۱۸۸۳ - ۱۸۱۸

رۇمانووسى گەرەى روس

((نىشتمانى ئىمە كويىھ))

نىشتمانى مروۋق ئەو شوپىنەيە كە تيايدا گەشە بكات.

((ئارىستوفان))

۴۴۸ - ۳۸۰

شاعىرى يونانى كۆن

((به دواى به دى هينانى نارووه زووه گانت بکه وه))

وا باشته نارووه زووه که ت له سه رتاوه کپ بکه یت

تاوه کو بیرى لى بکه یته وه به لام هیچ کاریک نه که یت.

((فیلیام بلیک))

۱۷۵۷-۱۸۲۷

شاعیر و ویرته ری به ریتانی

((چاندن))

ته نانه ته گه ده مزانی هر سبه ی جیهان له ناو ده چیت دیسان داره

سیوه که م ده چاند.

مارتین لوتر

۱۵۴۶-۱۶۸۳

دامه زرينه ری نه لمانی پروتستانیزم

پینجی ره شه مه

((بجولی))

به دانیشتن له ماله وه ناتوانن ببن به نه ستیره.

جیم کهری

۱۹۶۲

کۆمیدییانی به ناوبانگی نه مریکی

شه شی ره شه مه

((دوژمن بکهن به دوست))

دوژمنیک که شکست داوه له وانیه

دووباره له بهرامبه رتدا قوت بیته وه، به لام دوژمنیک

که له گه لیدا ناشت بوو یته وه به راستی سراوه ته وه.

شیله ر

۱۸۰۵-۱۷۵۹

ویژه ری نه لمانی

((خه سار بوون))

من کاته کانم به فیرو داوه

و ئیستا زه من توله م لی ده ستینیته وه.

قیلیام شکسپیر

۱۵۶۴ - ۱۶۱۶

گه وره ترین نووسه ری میژووی به ریتانیا

((پیشه کی کردار))

به رله وهی ((کار)) یک بکه یت

ده بی ((گه س)) یک بیت.

گوته

۱۷۴۹ - ۱۸۳۲

گه وره ویژه ری روژناوا و نه لمانیا

نۆی ره شه مه

((هه مېشه يه كه م كه س به))

پېم باشه يه كه م كه سى لاديه ك بىم تاكو دووهم كه سى رۆما.

ژوليوس سېزار

۱۰۰-۴ پ.ز

سەردار و سیاسەتەدارى رۆما

دهى ره شه مه

((باوه رت به خۆت بى))

ده بى باوه رت به خۆت بىت

ئەمە سېرى مە. تەنانت كاتېك كه له هەتيوخانە بووم و بەشە قامە گاندا

دەسوورامە وە هەولم دەدا شتېك بۆ خواردن بدۆزمە وە. تەنانت ئەو

كاتيش خۆم وەكو گەورە ترين ئەكتەرى جىهان دەبينى.

چارلى چاپلن

۱۹۷۷

گەورە ئەكتەرى سینه‌ماي کۆمیدى ئەمریکا و جیهان

يالنزدهى ره شهه

((تووره يى))

تو له بهر تووره ييت سزا نادر ييت  
به لكو له رى تووره ييته وه سزا ده دريت.

بودا

دوانزدهى ره شهه

((له گهل يه كدا سوزدار بين))

خوش ويستنى كه سيك واته بينينى نهو به هه مان شيوه  
كه خودا وهند ئيرادهى كردووه.

فيوده ر داستايوسكى  
يه كيك له گه وره ترين روماننووسانى  
سه دهى ۱۹ له روسيا و جيها ن



سیانزدهی ره شه

((باشترین به..))

باشتر وایه نه لماسیکی شکاو بیت  
تا کو ورده به ردیکی بن که موکوری.

کونفوسیوس

۵۰۰ - ۴۰۰

فایله سوف و زانای چینی کون

چواردی ره شه

((گاردانه وه له به رامبه سوکایه تی))

هرکات که سیک سوکایه تی به من ده کات هه ول ده ده م  
روحي خوم نه وه نده به رز رابگرم که سوکایه تی هه رگیز پیی نه کات.

رینه دیکارت

۱۶۵۰ - ۱۵۹۶

باوکی فلسفه ی مودیرن

پانزدەى ۋەشەمە

((شانازى))

كاتىك ئىتر دەرفەتى ئەو نىيە بەشانازىيە ۋە بىرى  
دەبى بەشانازىيە ۋە بىرى.

نىچە

۱۸۴۴ - ۱۹۰۰

فەيلە سوف و شاعىرى ئەلمانى

شانزدەى ۋەشەمە

((ئازادى يان ئاسايش))

ئەگەر ئاسايشى رەھات دەۋى بىر ۋە بەندىخانە، بەندكراۋەكان خۇراكى  
ۋە پۇشاكى ۋە دەرمان و شتى ترىان پى دەدرىت. تەنبا شتىكى كە بوونى  
نىيە ئازادىيە.

دوايت ئايزنجاۋەر

۱۸۹۰ - ۱۹۶۹

سى و چوارەمىن سەرۋەك كۇمارى ئەمىرىكا

((تو وہی ٹہ سیدہ))

تو وړه یی وه کو نه سیدیک وایه که زیاتر زیان به قاپه کی خوی  
ده گه به نیت تا کو شتیک که پیددا ده ږن.

## مارکے تواین

191. - 1835

## رؤماننووسی کلاسیکی ئەمریکا

((گله یی مه که))

## ٺهگر خوت کرد به گرمیکی هاوریشم

نابی گلیی ئو وەتەبی که بوچی پیت لی دە کەن.

## ئىمانئوپىل كانتى

1A.F - 1V.F2

## فہیلہ سوفی ٹہلانی

نۆزدەى رەشەمە

((خىرايى گۆران لە دنيای ئەمرودا))

كاتىك بەرپر سيارىتييه كەم (سەرۆك كۆمارى) وەرگرت تەنيا زانايانى  
بوارى فيزيك لەبارەى تۆرى جيهانيه وه (ئىنتەرنىت) شتيكيان  
بيستبوو... ئىستا تەنانت پشيله كەشم خاوەن مالپەرە.

بيل كلينتۆن

سەرۆك كۆمارى پيشووى ئەمريكا

بيستى رەشەمە

((مەرگ لە روانگەى تاگور))

مەرگ چرا ناکوژيت بەلکو تەنھا  
خاموشى دەكات، چونکە سىحر داها توو.

رابیندار نات تاگور

۱۸۹۱ - ۱۹۴۱

شاعیر و فەیلەسوفى ھیندى

بيست و يەکی ١٥ شەھەر

((گولە مەرگی))

پېم باشە بە پێوە بمرم  
تاكو بە چۆك دادانەو بەژیم.

ئیمیلیانو زاپاتا

۱۸۷۹ - ۱۹۱۹

شۆرشگیرى مەكسىكە

بيست و دووی ١٥ شەھەر

((بەھای ساتەوسات بزانن))

من بروام وایە ھەر مروفتیک ژمارەى لیدانى دلى سنووردارە.

من ئەو مەبەستم نیه هیچ گامیکیان بەفیرۆ بدهم!

ئارمسترانگ

لەدایکبووی ۱۹۳۰ - ئەمریکا

یەكەم مروفت كە چوووە سەر مانگ

((ژيانى ئاژەل ئاسا، ژيانى مروۇق ئاسا))

مروۇقە بىن نرەخەكان زىندوون تاكو تەنجا بخوون و بخوونەو. مروۇقە  
بەنرەخەكان دەخوون و دەخوونەو تاكو بژين.

سوقرات

۴۲۸ - ۳۴۷ پ.ز

فەيلەسوفى يۇنانى و مامۇستاي ئەرەستۇ

((ئامۇزگارى ئەنشتاين))

لەدوینىڭ فەير بە، بۇ ئەمرو بژى و، ئومىدت بەسبەى بىت

ئالبرت ئەنشتاين

۱۸۷۹ - ۱۹۵۵

زانای بەرەگەز ئەلمانى بواری فیزیا

((كول مه ده))

زورېك له شكست هينه راني ژيان كه ساتيكن كه نازانن له ساتي  
كولدان چنده له نامانج نزيك بوونه.

توماس نهديسون

۱۸۴۷ - ۱۹۳۱

داهينه ري نه مريكي

((باش بوون = شادي))

نه گهر ده ته ویت شاد بی

باش به

ليو تولستوي

۱۸۲۸ - ۱۹۱۰

نووسه ر و فایله سوفی روسی

((مروقايتى و ھىزى ھەلبىزاردن))

كاتىك مروق ھىزى ھەلبىزاردنى لە دەست دەدات ئىتر مروق بوونى  
خوى دۆراندوو.ە

ستانلى كوبرىك

۱۹۲۸ - ۱۹۹۹

دەرھىنەرى بەناوبانگى ئەمرىكى

((راھىنانى دان بەخۇدا گرتن))

بۇ راھىنانى دان بەخۇدا گرتن

دوژمنى ھەر كەسنىك باشتىرىن مامۇستاي ئەو.ە

دالايى لاھا

راھەرى رۇحانى بودايىبەكان



((خوستاندنه وهی ژتانه))

نه گهر قسه تان دهویت له پیاوان داوای بگه ن  
نه گهر کرده و ه تان دهویت له ژنیکتان بویت  
چونکه هرچه نده که له شیر دهنگی به رزی هیه  
به لام نه وهی هیلکه ده کات مریشکه.

مارگاریت تاچر

سروک وهیرانی بهریتانیا له دهیهی ۸۰

## خانہ چاپ و پخش سایہ

زنجیرہ کتب دہ روزانی  
تو گہورتر لہوہیت کہ بیر لی دہ گہیتہوہ  
مسعود لعلی

|   |            |                   |
|---|------------|-------------------|
| تو گہورتر لہوہیت کہ بیر لی دہ گہیتہوہ ( ۱ ) | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| تو گہورتر لہوہیت کہ بیر لی دہ گہیتہوہ ( ۲ ) | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| بہہشت یان دوزخ کامیان ہندہ بڑیریت           | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| تو گہورتر لہوہیت کہ بیر لی دہ گہیتہوہ ( ۳ ) | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| با گیشہکان بکہین بہ نوقل                    | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| تو گہورتر لہوہیت کہ بیر لی دہ گہیتہوہ ( ۴ ) | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| موجیزہکانی عشق                              | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| تو گہورتر لہوہیت کہ بیر لی دہ گہیتہوہ ( ۵ ) | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| بہ بہر زایی ہزرت باندہ گریٹ                 | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| تو گہورتر لہوہیت کہ بیر لی دہ گہیتہوہ ( ۶ ) | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| رہوش بہرزی                                  | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| تو گہورتر لہوہیت کہ بیر لی دہ گہیتہوہ ( ۷ ) | مسعود لعلی | سہر دار حسہن خالی |
| وہک زہرافہ بہ                               | مسعود لعلی | جہار تہنیا        |
| تو گہورتر لہوہیت کہ بیر لی دہ گہیتہوہ ( ۸ ) | مسعود لعلی | جہار تہنیا        |
| ہیزی بیر کردنہوہوہ                          | مسعود لعلی | جہار تہنیا        |

۳۶۵ روژ دوپاتکردنہوہی روژیک بوچی ۲۰۱ مہ مسعود لعلی سہر دار حسہن جہارتہنیا

نہینہکانی ژیان مہ مسعود لعلی - فہیمہی نرژہنگی جہار تہنیا  
ہونا گا وٹک بہر ہو نا بندہ

نوی ہمیشہ بہر ہمہی

لہ کتب خانہ سایہ لہ سلیمانی بلاودہ گریٹہوہ ... ۰۷۷۰۶۸۴۳۴۳۶

ہمیشہ سوز



((ئاموژگاری ئەنشتاین))

لەدوینە فیر بە، بۆ ئەمرۆ بژی و، ئومیدت بەسبەیی بیت  
ئالبەرت ئەنشتاین

نرخ ( 4500 ) دینار

IS N:978-964-7390-92-7

